

PORSCHE  
PORSCHE

De <http://www.9ss1.dk/porsche944>

944  
944S  
944Turbo  
Manuel Technique

PORSCHE

944  
944S  
944Turbo

WKD 944 030 88

1,5 M

4/87

© Dr. Ing. h. c. F. Porsche Aktiengesellschaft  
Toute reproduction, même partielle, est sujette à notre autorisation.  
Imprimé en Allemagne.

Toute divergence quant à l'équipement et à la conception technique par rapport aux illustrations et descriptions contenues dans le présent Manuel Technique est due à l'amélioration constante apportée à nos véhicules. Vous trouverez des informations complémentaires importantes dans la pochette transparente à la fin de ce Manuel technique. Certains éléments d'équipement décrits dans le présent Manuel Technique ne sont pas toujours montés en série. Votre concessionnaire agréé PORSCHE se fera un plaisir de vous donner des conseils utiles en ce qui concerne les possibilités de montage ultérieur. Dans le cas où votre Porsche est équipé de détails qui ne sont pas décrits dans cette notice, votre concessionnaire vous informera volontiers sur leur fonctionnement et entretien. L'équipement de votre véhicule peut varier légèrement de celui indiqué dans les descriptions correspondantes en raison des diverses dispositions légales en vigueur dans certains pays.

**Chère cliente,  
Cher client,**

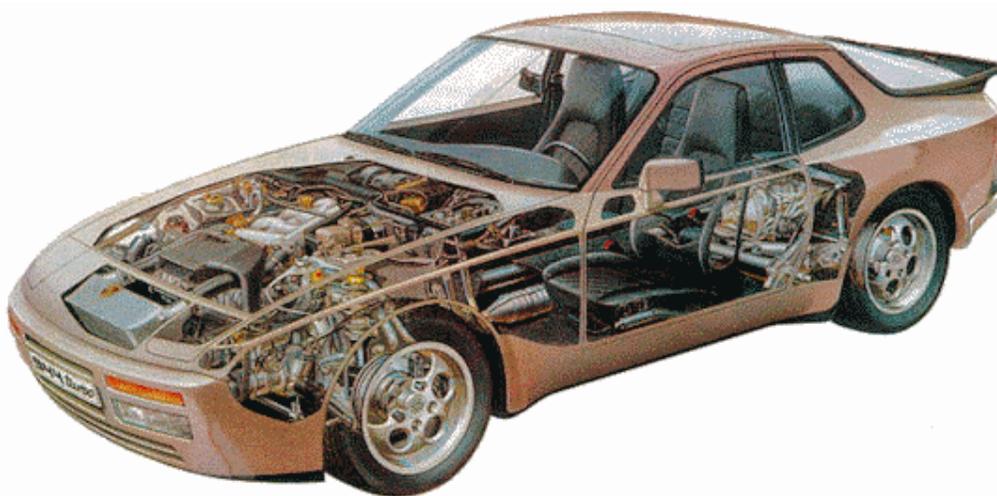
Votre Porsche a été construite pour répondre aux exigences de qualité les plus sévères en ce qui concerne la conception et la fabrication. Ce n'est pas simplement une voiture de sport pleine de tempérament, c'est également un véhicule fiable adapté à l'usage quotidien et qui vous donnera beaucoup de satisfaction.

Dans ce **Manuel technique** nous avons résumé tout ce que vous devriez observer et savoir en conduisant votre nouvelle Porsche.

Le répertoire "**Garantie & Entretien**" vous fournit à vous, à votre atelier et également au futur acheteur de votre voiture des renseignements précieux sur la façon d'effectuer les opérations d'entretien. Afin que vous puissiez bénéficier pleinement de la garantie, il est particulièrement important de faire effectuer les opérations d'entretien conseillées par les spécialistes de votre concessionnaire PORSCHE. Nous vous recommandons cependant de respecter également, même au terme de la période de garantie, les intervalles conseillés pour les opérations d'entretien. Votre Porsche vous le revaudra. Et cela sera également payant si vous vendez votre voiture à un particulier ou si vous la remettez en paiement à votre concessionnaire PORSCHE lors de l'achat d'un nouveau véhicule. Notre organisation d'après-vente est à votre disposition dans le monde entier.

**Dr. Ing. H.c. F. Porsche  
Aktiengesellschaft**

2



### **Qualité de carburant:**

Véhicules équipés d'un catalyseur: uniquement supercarburant sans plomb. conforme à la norme DIN 51607, 95 RON / 85 MON

Véhicules sans catalyseur: supercarburant sans plomb. conforme à la norme DIN 51 607. ou supercarburant au plomb. conforme à la norme DIN 51 600. 95 RON / 85 MON

### **Pression des pneus:**

(en cas de pneus froids)

944 / 944 S: 2,0 bar pression relative (29 psi) à l'avant  
2,5 bar pression relative (36 psi) à l'arrière

944 Turbo: 2.5 bar pression relative (36 psi) à l'avant et à l'arrière

Ces pressions valent également pour les Pneus d'hiver.  
Pneus pliants: 2,5 bar pression relative (36 psi) à l'avant et à l'arrière

4

### **Index alphabétique**

**Avant le démarrage, rodage, commande**

**Maintenance, entretien**

**Remarques pratiques dépannage**

**Identification du véhicule, caractéristiques techniques**





Avant le démarrage, rodage, commande

**Pour votre sécurité, veuillez suivre les conseils suivants avant de partir:**

contrôler la pression de gonflage et l'état de tous les pneus, nettoyer les phares, les feux AR, les clignotants, et les glaces. vérifier, le contact étant mis, le bon fonctionnement des phares, des feux de stop et des clignotants. veiller à une réserve suffisante de carburant, régler les rétroviseurs intérieur et extérieur pour assurer une bonne visibilité vers l'arrière, attacher les ceintures de sécurité. aussi côté passager, contrôler le fonctionnement de toutes les lampes témoins, le contact étant mis et le moteur étant à l'arrêt.

**Faites régulièrement contrôler le niveau d'huile moteur, même entre les services prescrits.**

**Conseils utiles pour la période de rodage**

Pour votre nouvelle Porsche, aucune prescription particulière de rodage n'est à respecter; il convient cependant, en vue d'obtenir les qualités routières optimales, de tenir compte des conseils ci-dessous. Malgré l'application de méthodes de fabrication poussées permettant d'obtenir une très grande précision, on ne peut pas complètement éviter que les pièces en mouvement ne se rodent les unes par rapport aux autres pendant les premières heures de fonctionnement du moteur. Ce processus se déroule surtout pendant les 1000 premiers kilomètres. Il se peut que la consommation d'huile soit quelque peu supérieure à la moyenne pendant la période de rodage.

**Pour cette raison, il convient:**  
de ne jamais faire marcher le moteur froid à un régime élevé, ni au point mort, ni avec une vitesse engagée.  
de changer souvent le régime du moteur et les sollicitations imposées à l'ensemble du train moteur: ne pas dépasser le régime maxi d'env. 5000 tr/min dans les différentes vitesses.  
de rétrograder toujours à temps, donc de choisir toujours la plage de régimes la plus favorable (observer à ce sujet les schémas de changement (de vitesse)). Ces conseils sont à observer même après la période de rodage.

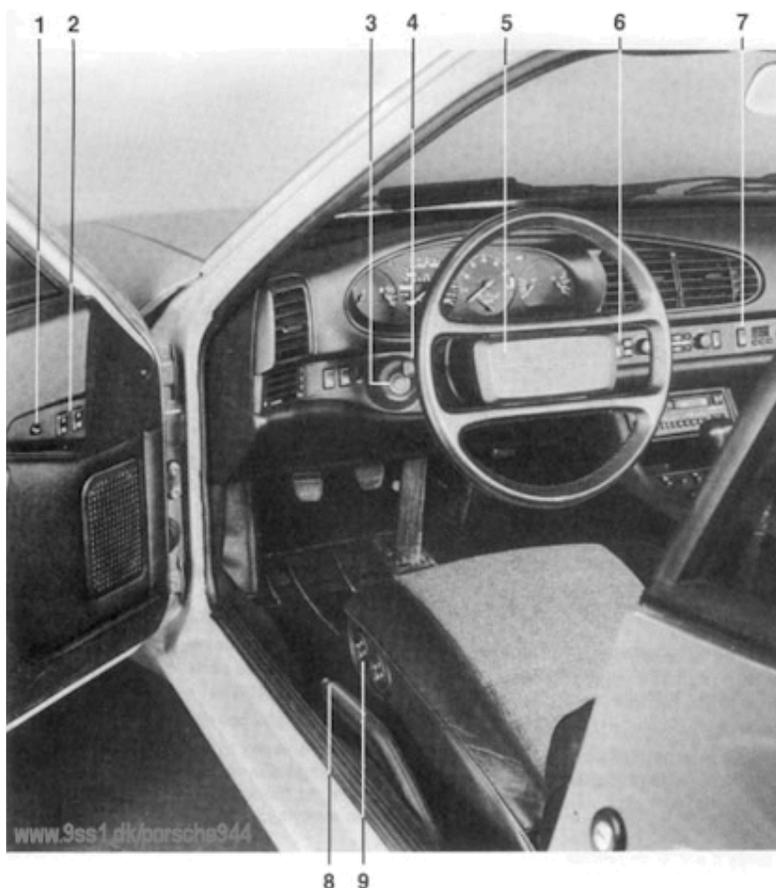
**Régimes maxi admissibles**

Le repère rouge de l'échelle graduée du compte-tours est un repère d'avertissement optique du régime maxi admissible. La coupure de l'alimentation en carburant permet, en cas d'accélération, d'éviter que le régime maxi admissible ne soit dépassé. Avant de rétrograder à une vitesse inférieure, observer les régimes maxi admissibles.

**Rodage de garnitures de frein neuves**

Les garnitures de frein neuves doivent d'abord se "roder" et, de ce fait, elles ne présentent pas encore au début la force de frottement optimale. Pour compenser l'effet de freinage quelque peu réduit il faut donc s'attendre - pendant les 200 premiers kilomètres environ - à des forces de pédale accrues. Ces remarques sont aussi à observer plus tard après avoir remplacé les garnitures de frein. Il faut tenir compte du fait que les pneus neufs, pendant un premier temps ne possèdent pas encore leur adhérence optimale. C'est pourquoi il est indiqué de ne rouler sur les 100-200 premiers kilomètres qu'à une vitesse modérée.

10



- 1 Réglage du rétroviseur
- 2 Léve-glace
- 3 Commutateur d'éclairage
- 4 Commutateur combiné pour appel de phares, phares code / route et clignotants
- 5 Avertisseur sonore
- 6 Commutateur d'essuie-glace / lave-glace
- 7 Commutateur de clignotant de détresse
- 8 Frein à main
- 9 Réglage de siège électrique



- a) Clé éclairée
- b) Clé plate
- c) Clé pour écrou de roue anti-vol

### Clés

Trois clés, dont la fonction de verrouillage est identique, vous sont remises avec la voiture. Deux de ces clés (a) sont dotées d'une lampe à pile qui s'allume en appuyant sur le bouton dans la poignée. Une des clés (b) est une clé plate que vous pourrez garder comme "cer de secours" p. ex. dans votre porte-monnaie. Si vous retirez le capot en plastique de cette clé plate vous pouvez mettre en place une poignée à éclairage en matière plastique

12



que vous pourrez vous procurer chez votre concessionnaire PORSCHE.

Lorsque l'intensité d'éclairage diminue, il est temps de remplacer la pile usée par une nouvelle ayant la même tension; en effet, l'acide s'écoulant éventuellement d'une pile usagée peut endommager vos éléments.

1. Retirer le couvercle de la poignée avec précaution en vous servant de l'ongle ou d'un petit tournevis.
2. Mettre en place dans le bouton de contact la nouvelle pile miniature 1,5 V. disponible dans le commerce.
3. Assembler toutes les pièces comme l'indique la photo correspondante en appuyant sur le couvercle.

Si vous avez besoin de clés de rechange, il vous faut indiquer le numéro de clé. Ce numéro est inscrit sur la petite languette en matière plastique (d) qui vous est remise avec les clés de la voiture. Conservez cette languette en matière plastique en un lieu sûr en dehors du véhicule.

Sur les véhicules équipés d'écrous de roue anti-vol, 3 clés identiques (c) vous sont remises. En cas de perte, ces clés ne peuvent pas être remplacées!

Conservez-les séparément!  
Lors de travaux d'entretien nécessitant le démontage d'une roue, n'oubliez pas de remettre au mécanicien une clé d'écrou de roue avec la clé de la voiture.



### Système d'alarme

Si votre véhicule est équipé d'un système d'alarme, vous recevrez deux clés supplémentaires pour ce système. Le système d'alarme ne peut être branché ou débranché que par cette clé.

La serrure du système d'alarme se trouve derrière la serrure de porte côté conducteur. Pour brancher le système, il convient de tourner la clé de 90° vers la droite.

Si maintenant on ouvre la porte ou conducteur, celle du passager, le hayon arrière ou le capot, un signal d'alarme retentit pendant env. 30 secondes. Quand le système d'alarme est branché, il n'est pas possible de démarrer le moteur.



Lorsque le système est à nouveau déclenché, le signal retentit une nouvelle fois pendant env. 30 secondes. Pour débrancher le système d'alarme, il convient de ramener la clé en position initiale.



### Serrures de portières

Les portes étant fermées, il est possible de les verrouiller ou de les déverrouiller en appuyant ou en tirant sur le bouton de sécurité. Les portières ne peuvent être ouvertes que lorsque ce bouton est tiré. Pendant la marche, nous recommandons de ne pas verrouiller les portes, pour permettre l'ouverture de la porte de l'extérieur en cas d'urgence.

Pour ouvrir une porte de l'intérieur, il convient de tirer la gachette logée au-dessus de l'accoudoir.

La porte du passager peut être également verrouillée en appuyant sur le bouton de sécurité à l'état ouvert: ceci n'est cependant pas possible sur la porte du conducteur,



afin d'éviter que la clé se trouve encore sur l'antivol et que vous vous trouviez devant un véhicule fermé.

### Lève-glace électrique

Les deux glaces de porte sont commandées par des commutateurs à bascule placés dans les revêtement de portes.

Le commutateur à l'avant dans la porte du conducteur permet d'actionner également la glace du côté du passager. Lorsque les portes sont fermées, le lève-glace ne fonctionne que lorsque la clé de contact est en position 1 et 2. Lorsque la porte est ouverte, le lève-glace fonctionne également si la clé de contact est enlevée.



**Attention!** Pour parer à un danger éventuel de blessure lors de la fermeture des glaces par des passagers n'étant pas informés (enfants), le conducteur doit enlever la clé de contact, même lors d'une absence de courte durée!

14



### Verrouillage central

Le verrouillage central permet de verrouiller ou de déverrouiller électriquement les deux portières en n'actionnant avec la clé qu'une serrure de porte, (Bouton de sécurité enfoncé ou relevé.) Avant d'effectuer l'opération de verrouillage central, vérifier si les deux portes sont bien fermées.

Le système de verrouillage des portes commande également le verrouillage du toit ouvrant amovible. Lorsque le toit est ouvert, le verrouillage central n'influe pas sur lui.

Il est possible de verrouiller séparément les deux portes de l'intérieur en enfonçant le bouton de sécurité. Si l'on déverrouille une porte au moyen du bouton de sécurité, la deuxième porte est automatiquement

déverrouillée. Afin d'éviter de se trouver sans clé devant un véhicule fermé, il n'est pas possible de verrouiller la serrure de porte à l'aide du bouton de sécurité lorsque la porte du conducteur est ouverte.

### Ouverture et fermeture de secours

Au cas où le verrouillage central est défectueux, les deux portes peuvent être ouvertes et fermées mécaniquement.



### Touche de verrouillage central

Lorsque la clé de contact est en position 1 et 2 il est possible de verrouiller ou de déverrouiller électriquement les deux portes en



appuyant sur la touche de verrouillage central (A) placée sur la console médiane. Lorsque les portes sont verrouillées, un témoin lumineux rouge s'allume sur la touche de verrouillage.

Si l'une des portes a été verrouillée manuellement, le témoin lumineux rouge s'allume.

Lorsque l'on appuie sur la touche, la porte peut être déverrouillée, et si l'on appuie à nouveau sur la touche, les deux portes peuvent être verrouillées.

Lorsque la clé de contact est retirée un verrouillage est possible à l'aide de la touche de verrouillage central. Pour le déverrouillage, il convient de mettre le contact d'allumage ou de tirer le bouton de sécurité.

## Sièges avant

Une bonne position assise est indispensable à une conduite sûre et confortable. Pour adapter les sièges à chaque position individuelle souhaitée. Ils sont réglables en profondeur et l'inclinaison du dossier est variable. Afin de régler le siège du conducteur, nous vous conseillons de procéder comme suit:

1. Soulevez le levier de verrouillage à l'avant du siège et déplacez le siège jusqu'à pouvoir désembrayer complètement avec la jambe détendue et la plante du pied n'étant pas totalement abaissée. Lâchez le levier de verrouillage dans cette position et veillez à l'enclenchement correct du siège. Ne déverrouillez jamais le siège

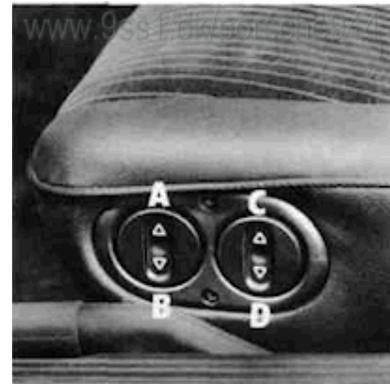


pendant la conduite, il pourrait se déplacer à l'improviste et vous faire perdre le contrôle du véhicule.

2. Serrez des deux mains la partie supérieure du volant et réglez l'inclinaison du dossier pour avoir les épaules en appui sur le dossier, les bras étant pratiquement détendus.

## Réglage des sièges

Les sièges peuvent être déplacés individuellement dans le sens longitudinal. Pour déplacer le siège vers l'avant ou vers l'arrière, il faut relever le levier d'arrêt se trouvant sur le côté extérieur du siège.



## Réglage électrique des sièges

Sur les sièges équipés d'éléments de relevage, la hauteur du siège à l'AV et à l'AR est réglable en appuyant sur les commutateurs à bascule.

- A relevage de la partie AV
- B abaissement de la partie AV
- C relevage de la partie AR
- D abaissement de la partie AR

16



Sur les voitures équipées d'un réglage électrique des dossiers et du siège en longitudinal, deux fonctions supplémentaires ont été attribuées aux deux commutateurs à bascule placés à l'arrière.

- A Siège vers l'avant
- B Siège vers l'arrière
- C Dossier vers l'avant
- D Dossier vers l'arrière



## Chauffage du siège

Le chauffage du siège est actionné à l'aide de l'interrupteur (a) et réchauffe le coussin et le dossier. Un relais temporisé arrête le chauffage automatiquement

après env. 15 min. On peut aussi arrêter le chauffage à volonté en basculant l'interrupteur vers le bas.

## Support dorso-lombaire

Pour soutenir la colonne vertébrale, il est possible de rentrer et de sortir en continu et de régler en hauteur le support dorso-lombaire (b) à l'aide du commutateur à bascule placé à l'arrière.



Réglage horizontal



Réglage en hauteur



## Fonctionnement de secours du siège

Si le réglage électrique du siège tombait en panne, vous pourriez néanmoins déplacer le siège vers l'AV ou l'AR en vous servant de la clé "allen" qui se trouve dans la trousse à outils, pour faire tourner le moteur d'asservissement accessible au bord AV du siège.



### Réglage manuel du dossier

Le dossier peut être déplacé progressivement jusqu'à la position de repos en tirant sur le levier d'arrêt se trouvant sur le côté intérieur du siège

### Verrouillage du dossier

Pour empêcher le dossier de se rabattre vers l'avant lors d'un freinage brusque, on le verrouille. Pour le déverrouiller, il faut tirer le bouton se trouvant dans la partie latérale du dossier vers le haut.

**Ne pas déplacer le siège du conducteur pendant la marche! Le siège pourrait se déplacer subitement et vous risqueriez de perdre le contrôle de votre véhicule.**



### Sièges arrière - coffre à bagages

Il est possible de gagner encore de l'espace en rabattant le dossier de la banquette arrière vers l'avant. A cet effet, appuyer sur le bouton de déverrouillage et rabattre le dossier vers l'avant.

### Recouvrement des bagages

Vous pouvez protéger vos bagages contre une exposition directe au soleil et contre les regards indiscrets en déroulant le recouvrement de bagages, monté à l'arrière des sièges du fond, et en l'accrochant aux serrures du couvercle du coffre. Le recouvrement de bagages s'enroule automatiquement dès qu'il est libéré de ses fixations.



Sur les véhicules à dossier de banquette arrière en deux parties, le cache du coffre à bagages peut être décroché en tournant les extrémités de cordon.

Afin d'éviter un glissement des bagages lors de freinages ou dans les virages vous pouvez les fixer au moyen d'un filet élastique en vente chez les concessionnaires Porsche. Vous trouverez les points de fixation prévus pour cela au dossier des sièges arrière et au fond du coffre.

18



### Rétroviseurs

Avant de prendre la route, vous devrez toujours vous assurer que les rétroviseurs sont bien réglés.

Le **rétroviseur intérieur** est fixé directement sur le pare-brise. Ceci permet d'employer une tige de fixation plus courte, de sorte que les vibrations, qui pouvaient entraîner une déformation de l'image reflétée, n'ont plus lieu.

En déplaçant le levier placé sur le bord inférieur du rétroviseur intérieur, on peut faire pivoter celui-ci en position anti-éblouissement.



### Rétroviseurs extérieurs électriques

Les **rétroviseurs extérieurs** se règlent par l'interrupteur de la commande placée dans le revêtement de porte. Le rétroviseur monté sur la porte du passager avant est réglé par le même interrupteur de commande lorsque le commutateur à bascule (A) monté dans la console centrale est actionné en conséquence. Le cas échéant, le verre du rétroviseur peut aussi être réglé à la main.

En allumant le chauffage de la glace arrière, on chauffe également les rétroviseurs extérieurs.



19

## Ceintures de sécurité



Il est recommandé à toutes les personnes assises dans la voiture de mettre les ceintures, ceci pour augmenter leur sécurité. Pour vous rappeler de mettre votre ceinture, le témoin de la ceinture de sécurité monté dans l'instrument combiné gauche s'allume dès que l'allumage est enclenché et jusqu'à ce que la languette de la ceinture de sécurité du conducteur soit introduite dans la serrure.

Les ceintures ne conviennent pas aux enfants d'une taille intérieure à environ 140 cm. Pour ne pas les exposer à des dangers et pour éviter qu'ils dérangent le conducteur, les enfants de moins de 12 ans doivent utiliser les sièges arrière.

Ne jamais utiliser une ceinture de sécurité pour deux personnes simultanément.

Les vêtements amples empêchent un ajustement optimum des ceintures. C'est pourquoi il convient d'ôter votre manteau. Une position assise confortable et une grande liberté de mouvement sont le préalable de votre bien-être et de votre sécurité! Veillez donc à ce que la sangle d'épaule n'appuie pas sur des objets solides et cassants, tels que lunettes, stylo à bille, pipe, briquet, etc. qui risquent de causer des blessures.

**Si vous avez l'intention de faire un voyage à l'étranger, n'oubliez pas que d'autres pays prescrivent également le port des ceintures de sécurité pendant la marche.**



### Mise de la ceinture

Prendre la position assise la plus commode. Saisir la languette de serrure et placer la ceinture lentement et régulièrement par dessus l'épaule et la poitrine. Puis introduire la languette dans la serrure correspondante qui se trouve du côté intérieur du siège jusqu'à ce que l'on puisse entendre son encliquetage. Placer le collier en plastique à hauteur de la languette.

**Veiller à ce que les ceintures ne soient pas entortillées.**

20



Éliminer le jeu en tirant la partie épaule de la ceinture dans la direction de la flèche pour s'assurer que la ceinture est bien collée à la hanche. Vérifiez aussi pendant la conduite le serrage correct de la ceinture abdominale. Le mécanisme de sécurité est conçu pour réagir d'abord à la décélération du véhicule avant d'être déclenché par le déroulement de la ceinture. Ainsi, on a réussi à combiner un maximum de liberté de mouvement avec un optimum de sécurité pendant le freinage.



### Ouverture de la ceinture

Pour ouvrir la ceinture, il suffit d'appuyer sur le bouton muni de la désignation PRESS. La languette se détache immédiatement de la serrure, même si à ce moment-là une pression est exercée sur la ceinture.

Veillez à ce que la ceinture soit toujours bien enroulée lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ainsi, elle ne se salira ou ne s'endommagera pas.

Vérifier régulièrement la ceinture, pour voir si le tissu n'est pas endommagé et si la fermeture et les points de fixation fonctionnent bien. Si, lors d'un accident, la ceinture a été fortement sollicitée, il convient de la remplacer, ceci pour votre sécurité.



### Ceintures de sécurité de la banquette arrière

Un troisième point de fixation (A) est prévu pour la mise en place a posteriori de ceintures de sécurité à 3 points.

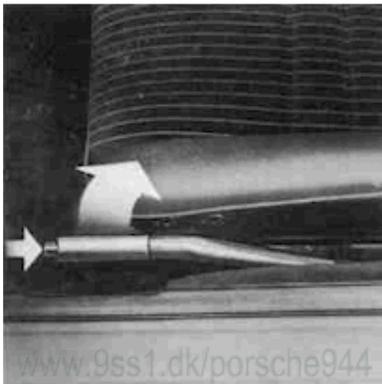
Votre concessionnaire PORSCHE se fera un plaisir de vous conseiller et d'effectuer le montage.

### Système de retenue pour enfants

Le siège pour enfants est protégé par la ceinture sous-abdominale de la banquette arrière. En cas de ceintures de sécurité à 3 points, la ceinture diagonale est bloquée par une ferrure de serrage.

Un autre point de fixation est prévu dans le coffre à bagages, sous le tapis de sol, pour garantir la sûreté du système de retenue pour enfants (B).

22



### Frein à main

Le frein à main, se trouvant à gauche du siège du conducteur, agit sur les roues AR par l'intermédiaire d'une commande par câble. Pour freiner ou immobiliser la voiture, tirer le levier de frein vers le haut.

Pour desserrer le frein à main, tirer le levier un peu vers le haut en appuyant sur le bouton de déverrouillage, puis abaisser le levier, le bouton étant enfoncé.

Le témoin de frein à main, placé dans l'instrument combiné, ne s'éteint que lorsque le frein à main est complètement desserré.

### Pédale d'embrayage

En raison de la commande hydraulique de l'embrayage, il faut disposer d'un jeu de pédale de 2.5 mm.

Si la course de la pédale varie subitement, il se peut qu'il y ait une défaillance. Rendez-vous chez le concessionnaire PORSCHE le plus proche, afin d'éliminer la panne.

### Frein assisté

Pour réduire l'effort sur la pédale, votre Porsche est équipée d'une servo-assistance pneumatique. La dépression qui commande ce dispositif est prise au niveau du collecteur d'admission du moteur (pendant qu'il tourne).

Remarquez qu'en cas de panne de la servoassistance et durant le remorquage à moteur arrêté, la réserve de dépression s'épuise et qu'il faut un plus grand effort sur la pédale.

Si le frein est correctement réglé et purgé, la course de la pédale est d'environ 30 à 40 mm jusqu'à ce que le frein commence à réagir.

Si la course de la pédale augmente subitement, cela laisse supposer que l'un des circuits de freinage est tombé en panne. La défaillance d'un circuit de freinage est indiquée par le clignotement du témoin du système de freinage à double circuit. Voir également témoin du liquide de freins.

23

## Système de freinage ABS

(système d'antiblocage)

L'ABS contribue de façon considérable à l'amélioration de la sécurité active dans le véhicule.

Il évite le blocage des roues en cas de freinage maximum sur route de n'importe quelle nature jusqu'à ce que le véhicule soit presque à l'arrêt.

### L'ABS garantit ainsi:

#### dirigeabilité totale -

le véhicule reste dirigeable

#### bonne stabilité directionnelle -

absence de dérapage dû au blocage des roues

#### distance de freinage optimale -

en général, réduction de la distance de freinage

#### absence de blocage -

absence de méplats dans les pneus

L'avantage déterminant de l'ABS réside dans la stabilité directionnelle et la dirigeabilité du véhicule dans des moments dangereux également en cas de freinage maximum dans un tournant. Le conducteur doit pourtant comme auparavant adapter son style de conduite aux conditions atmosphériques et routières.

**L'amélioration de la sécurité du véhicule ne doit pas être une raison pour prendre des risques inutiles.**

## Conduite avec l'ABS

Les 4 roues sont munies d'un capteur permettant de mesurer la vitesse de la roue. Si une roue atteint une vitesse de rotation trop faible par rapport à la vitesse du véhicule et a tendance à bloquer, le processus de réglage commence. Le réglage de la pression de freinage a lieu séparément pour chaque roue avant et en commun pour les roues arrière.

En cas de chaussée glissante sur un seul côté, la roue arrière se trouvant sur la chaussée glissante détermine la pression de freinage commune des roues arrière. Ainsi, la stabilité directionnelle obtenue grâce à une bonne stabilité latérale du train arrière est maintenue.

Si un freinage est effectué dans la plage limite de blocage (freinage maximum), l'ABS commence à exécuter le réglage. Le processus de réglage (comparable à une série de coups de frein donnés à des intervalles très rapprochés) est indiqué au conducteur par les vibrations de la pédale de frein et par un bruit qui incite le conducteur à adapter la vitesse du véhicule aux conditions routières.

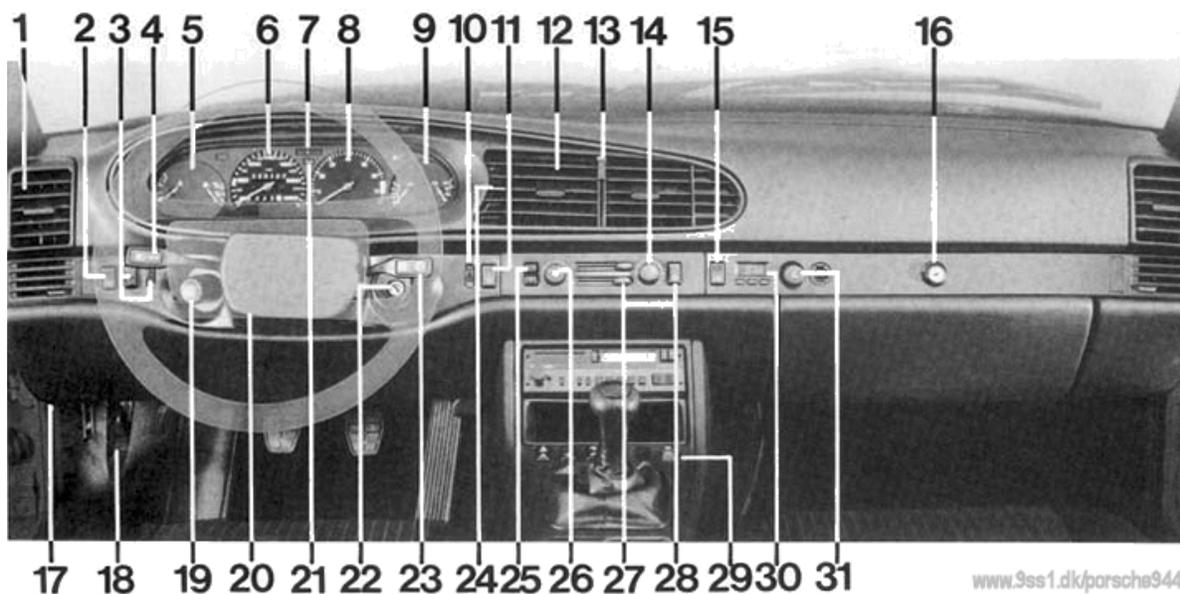
En cas de défectuosité du système de freinage ABS, le signal d'avertissement central s'allume et l'inscription "ABS" s'allume dans l'instrument combiné droit. L'ABS est alors mis hors circuit, le système de freinage traditionnel dépourvu de réglage reste en parfait état de fonctionnement, comme sur les véhicules sans ABS.

## Remarque

Le dispositif de commande du système de freinage ABS est adapté aux dimensions autorisées des pneumatiques. L'utilisation de dimensions non autorisées peut être à l'origine de vitesses de roue différentes qui seront interprétées le dispositif de commande comme une vitesse de marche différente sur les essieux du véhicule.

A partir d'une différence de rayon de roulement d'environ 17% le dispositif de commande met l'ABS hors circuit et le témoin de l'ABS se s'allume.

24



- 1 Buse latérale
- 2 Interrupteur phares antibrouillards
- 3 Interrupteur feux AR antibrouillards/ Réglage de l'éclairage des instruments
- 4 Commutateur combiné pour clignotants, phares code/roule et appel de phares
- 5 Instrument combiné gauche: température d'eau et indicateur de carburant
- 6 Compteur de vitesse
- 7 Témoin de signalisation central
- 8 Compte-tours
- 9 Instrument combiné droit: pression d'huile et voltmètre

- 10 Réglage du fonctionnement intermittent de l'essuie-glace
- 11 Chauffage de lunette AR
- 12 Buse d'air frais
- 13 Réglage de la buse centrale
- 14 Réglage de température ambiante
- 15 Clignotant de détresse
- 16 Serrure de boîte à gants
- 17 Tirette d'ouverture du capot AR
- 18 Tirette d'ouverture du capot moteur
- 19 Commutateur d'éclairage
- 20 Avertisseur sonore
- 21 Témoin de clignotants

- 22 Contact/Antivol
- 23 Commande d'essuie-glace/lavr-glace
- 24 Mise à Zéro du compteur journalier
- 25 Recirculation d'air/Dégivrage
- 26 Réglage de la soufflerie
- 27 Leviers de répartition d'air
- 28 Commande du climatiseur
- 29 Réglage de la portée des phares
- 30 Horloge de bord
- 31 Allume-cigares

25



### Antivol - contacteur d'allumage et de démarrage

Quatre positions sont prévues pour la clé d'allumage:

- 0 - Le mécanisme de direction se trouve bloqué par le dispositif de blocage de la direction, et tous les éléments consommateurs de courant accouplés au système d'allumage sont mis hors circuit. La clé d'allumage ne peut être retirée que si elle se trouve dans cette position. Lorsqu'on tourne la clé d'allumage pour la remettre dans la position 0, l'antivol ne peut s'encliqueter qu'au moment où l'on retire la clé. Dans cette position, il est possible d'al-

lumer les feux de stationnement à l'aide du levier de commande des clignotants.

- 1 - Position "Radio".  
Attention: tous les consommateurs coupés pendant le démarrage en position 3 sont prêts à fonctionner.
- 2 - L'allumage du moteur se trouve enclenché. Il est possible de mettre en circuit tous les éléments consommateurs de courant. Lorsque le moteur est à l'arrêt, le témoin de signalisation central et les différents témoins de signalisation sont allumés pour le **contrôle des lampes**.
- 3 - Le démarreur est actionné quand on tourne la clé vers la droite (appuyer sur la pédale d'embrayage). Une fois le moteur en marche, lâcher immédiatement la clé d'allumage: elle reprend automatiquement la position "contact". Lorsque le moteur est en marche, le témoin de signalisation central et Les différents témoins de signaisation doivent s'éteindre. Pendant la durée du démarrage, les circuits des principaux éléments consommateurs de courant (feux de route / de croisement, essuie-glace / lave-glace, ventilateur avec régulation du chauffage, chauffage de vitre AR, lève-glace, chauffage de siège, réglage de rétroviseur, ventilateur de refroidissement, phare de recul) sont interrompus.

26

### Mise en marche du moteur

**Lorsque le moteur est froid ou chaud** des composants commandés en fonction de la température assurent la composition du mélange requis pour le démarrage C'est pourquoi il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la pédale d'accélérateur lors du démarrage. **Observer les remarques concernant la période de rodage.**

Avant de lancer le moteur, amener le levier de commande au point mort (en cas de boîte de vitesses automatique, levier sélecteur "P" ou "N") et serrer le frein à main. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 à 15 secondes. Si nécessaire, répéter le démarrage après une courte pause d'environ 10 secondes. Ramener d'abord la clé de contact en position 1, étant donné que le contact-verrou de répétition de démarrage incorporé au contacteur à clé évite que le démarreur puisse être actionné tant que le moteur est encore en marche.

**En cas de basses températures extérieures, il est recommandé de maintenir la pédale d'embrayage tout à fait enfoncée même quand aucune vitesse n'est enclenchée. Il est recommandé, afin de faciliter la montée en régime du moteur au démarrage à froid, de continuer à actionner le démarreur même pendant les premiers allumages**

Si la puissance de la batterie est insuffisante, il est possible de démarrer le moteur avec des câbles auxiliaires ou par remorquage.

- **Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner dans des locaux fermés! Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone incolore et inodore qui, même s'il se présente en concentrations peu importantes, provoque des intoxications.**
- **Ne pas laisser chauffer le moteur à l'arrêt. Démarrer tout de suite, mais éviter de rouler à un régime très élevé et à pleins gaz, tant que le moteur n'a pas atteint sa température de service.**
- **Ne jamais relirer la clé contact ni la tourner en position 1 tant que la voiture est encore en mouvement.**
- **Il est nécessaire, dans votre propre intérêt, même lorsque vous quittez voire véhicule pour peu de temps, de retirer la clé de contact et de verrouiller correctement l'anti-vol. Le cas échéant, tourner le volant de direction quelque peu à gauche ou à droite (également nécessaire lors de la remise du contact).**
- **Ne pas stationner ni faire fonctionner votre véhicule à des endroits ou des matières inflammables, telles que de l'herbe ou des feuilles sèches, pourraient entrer en contact avec le système d'échappement.**
- **Remarque, concernant les véhicules équipés d'un catalyseur.**  
Ne remorque les véhicules à catalyseur que lorsque le moteur est froid.

Le remorquage du véhicule moteur chaud peut endommager le catalyseur. Du carburant imbrûlé peut parvenir dans le catalyseur ou une combustion à lieu, ce qui conduit à une surchauffe et détruit la surface active du catalyseur.

Si des ratés d'allumage se produisent pendant la marche, il faut réduire la vitesse de croisière. Il convient de remédier à ce défaut le plus vite possible chez le concessionnaire PORSCHE le plus proche.



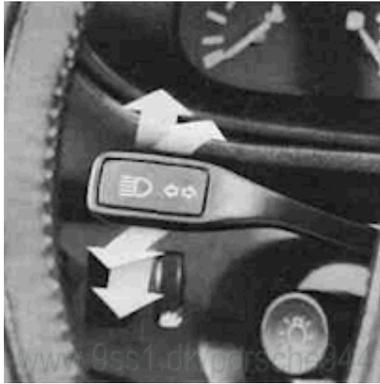
### Commutateur d'éclairage (à deux crans)

En tournant le bouton jusqu'au

1. cran - feux de stationnement
2. cran - feux de route / de croisement

Les feux suivants sont également allumés dans les deux positions d'éclairage: feux AR, éclairage de plaque d'immatriculation, éclairage du tableau de bord, symboles des interrupteurs, témoin bleu dans le cas des feux de route.

Les phares escamotables sortent seulement en position 2 du commutateur l'éclairage.



### Commutateur combiné

Ce levier combiné réunit quatre opérations de commande différentes. Il sert à actionner la commande d'appel de phares, les feux de route et de croisement, les clignotants et les feux de stationnement.

#### Commutateur de changement de direction

En tirant le levier vers le haut au-delà du point de résistance - clignotant de droite.

En tirant le levier vers le bas au-delà du point de résistance - clignotant de gauche

Si l'on ne déplace le levier que jusqu'au point de résistance, les clignotants correspondants ne se trouvent enclenchés que jusqu'au moment où on lâche ce levier.

La défaillance d'un clignotant se reconnaît à la fréquence de clignotement plus rapide du témoin.

Les clignotants ne fonctionnent que si le contact est établi. Lorsque la clé d'allumage est retirée, les feux de stationnement de droite s'allument à la position "clignotants de droite" et les feux de stationnement de gauche s'allument en conséquence à la position "clignotants de gauche". Le feu de position avant et le feu arrière du même côté s'allument.

#### Feux de route/de croisement

En position 2 du commutateur d'éclairage, les feux de route sont allumés en poussant le levier vers la console, et les feux de croisement en le tirant vers le volant. Dans le cas des feux de route, la lampe témoin bleue dans le tableau de bord s'allume

#### Commande d'appel de phares

Pour actionner la commande d'appel de phares, il faut tirer le levier en direction du volant (même si l'éclairage du véhicule est éteint): elle fonctionne pendant que ce levier est tiré.

28



### Réglage de la portée des phares

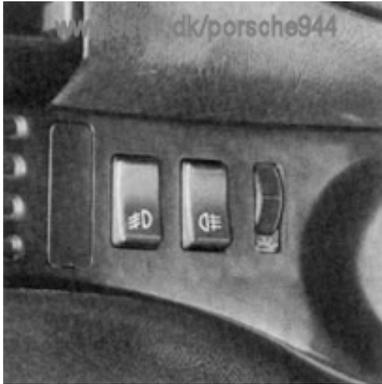
A l'aide de la molette (E), on règle la portée des phares principaux selon l'état de charge du véhicule. Cela permet d'obtenir un éclairage maximal de la chaussée, sans pour autant gêner les autres usagers de la route.

Pour un réglage de base des phares, la molette doit se trouver dans la position d'enclenchement sensible "0" - (voir également "Réglage des phares").

Etat de charge	
0	1 à 2 personnes sans bagage
1	3 à 4 personnes sans bagage
2	1 à 4 personnes avec bagage

Lorsqu'on charge le véhicule, il convient d'effectuer une correction de la portée des phares selon le tableau de réglage. En tournant la molette, on abaisse le rayon lumineux.

La correction devrait être contrôlée en observant la limite clair - obscur du phare code (par exemple en se référant à l'arrière d'une voiture circulant devant vous).



### Phares antibrouillards

### Feux AR antibrouillards

Deux interrupteurs à bascule permettent d'allumer les phares antibrouillards et les feux AR antibrouillards. A l'état allumé de ces phares ou feux AR, une lampe-témoin de contrôle s'allume dans les interrupteurs. Sur les véhicules équipés de phares antibrouillards et de feux AR antibrouillards, ces derniers ne peuvent être allumés qu'avec les phares antibrouillards.

**Attention:** Respecter les règlements en vigueur dans les différents pays en ce qui concerne l'utilisation de ces phares et feux.

### Eclairage des instruments

L'éclairage des instruments s'allume dès que l'éclairage du véhicule est enclenché. La luminosité peut être réglée progressivement en tournant la roue moletée à gauche du commutateur d'éclairage.



### Plafonnier

On allume le plafonnier en basculant le bouton de commande correspondant.

Positions:

- Le plafonnier est allumé en permanence.
- Le plafonnier est éteint.
- Le plafonnier s'allume dès qu'on ouvre l'une des portières.

### Éclairage du coffre

Il se trouve sur le côté gauche dans le coffre. Il est branché comme le plafonnier et peut être allumé ou éteint indépendamment de l'éclairage du véhicule.

30



### Commande d'essuie-glace/lave-glace

Le levier de commande d'essuie-glace/lave-glace a sept positions:

- Essuie-glace vitesse lente.
- Essuie-glace vitesse normale.
- Essuie-glace vitesse rapide.
- Fonctionnement intermittent.

La molette de réglage à droite de l'antivol permet de varier le temps repos entre deux balayages consécutifs.

### Système de lave-glace

En tirant le levier en direction du volant jusqu'au 1, cran (position 5), la pompe de lave-glace est mise en service; au 2. cran (position 6), les balais d'essuie-glace fonctionnent également.

Avant de vous servir des essuie-glace, attendez que le pare-brise soit suffisamment mouillé, sinon il risque d'être rayé. Contrôlez régulièrement les raclettes d'essuie-glace et remplacez-les au moins une fois par an. Les buses du lave-glace sont chauffées électriquement en mettant le contact.



944 / 944 S



944 Turbo



### Dispositif de nettoyage des phares

Ce dispositif est actionné en appuyant sur le levier des essuie-glace/lave-glace en direction du tableau de bord (position 7), l'éclairage étant enclenché (feux de route ou code). La pompe de lavage envoie l'eau sous haute pression vers les buses placées devant les phares. La durée d'arrosage est limitée par un relais; en cas d'encrassement important il convient de répéter l'arrosage. La saleté collée sur les phares (telle que restes d'insectes) doit être enlevée régulièrement. Comme ce dispositif consomme de grandes quantités d'eau, on monte un réservoir

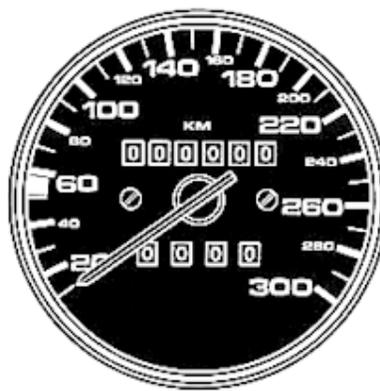
d'une contenance d'environ 6,0 litres servant également pour le lave-glace. Ajouter à l'eau, bien avant le commencement de la saison froide, une solution d'antigel en usage dans le commerce afin que le dispositif de nettoyage des phares et le lave-glace fonctionnent bien, même quand il gèle.

Contrôler régulièrement l'effet de nettoyage du dispositif de lavage de phares.

32



944 / 944 S



944 Turbo



### Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse en km/h.

Le mécanisme compteur supérieur enregistre la totalité des kilomètres parcourus. Le **compteur kilométrique journalier** peut être remis à zéro, le contact mis, à l'aide de la touche moletée se trouvant dans la partie gauche de l'aérateur central.



944 / 944 S

### Compte-tours

Le compte-tours transistorisé indique le régime à raison de 1000 tours par minute. Le repère rouge de l'échelle graduée du compte-tours est un repère d'avertissement optique du régime maxi admissible. La coupure de l'alimentation en carburant permet, en cas d'accélération d'éviter que le régime maxi admissible ne soit dépassé. Avant de retrograder à une vitesse inférieure, observer les régimes maxi admissibles.



944 Turbo

### Indicateur de pression de suralimentation

La 944 Turbo comporte dans la partie inférieure ou compte-tours un **indicateur de pression de suralimentation** qui indique la pression actuelle dans le collecteur d'aspiration.

Le contact étant mis et le moteur arrêté la pression indiquée correspond à la pression atmosphérique d'env. 1 bar.

Si la pression de suralimentation devait dépasser par une défectuosité quelconque la valeur maximale admissible l'alimentation en carburant et ou l'allumage sont automatiquement coupés.

34



### Instrument combiné gauche

Cet instrument rassemble les indicateurs de température d'eau et de niveau de carburant ainsi que les lampes-témoins de température d'eau, de réserve de carburant d'usure des garnitures de frein de ceintures de sécurité, de feux de position et du frein à main. Les deux flèches au bord supérieur sont les témoins de clignotants pour les véhicules équipés d'un attelage pour remorques.

### Indicateur de température du réfrigérant

**Partie inférieure** - moteur froid  
Éviter de conduire à un régime élevé et ne pas trop solliciter le moteur!

**Partie centrale** - température normale  
Dans les conditions de conduite normales, l'aiguille doit se trouver dans la zone normale. Lorsque le moteur est sollicité considérablement, il n'y a rien à craindre lorsque l'aiguille se rapproche très près de la zone d'avertissement; elle doit toutefois rentrer dans la partie centrale au moment où la sollicitation imposée au moteur diminue.

**Partie supérieure** - zone d'avertissement  
Les jours où il fait très chaud ou quand on se trouve dans une montée assez longue (cols) ou bien si le véhicule est chargé jusqu'à la limite, l'aiguille indicatrice peut entrer dans la zone d'avertissement cela signifie que l'on fatigue le moteur; diminuer dans ce cas le régime du moteur en réduisant la vitesse ou si possible en sélectionnant **le prochain rapport supérieur**. L'aiguille doit alors rentrer dans la zone normale et la lampe-témoin doit s'éteindre.

Si toutefois l'aiguille reste dans la zone d'avertissement, il faut arrêter le moteur et vérifier si le ventilateur de refroidissement fonctionne\*. Si le ventilateur ne tourne pas il faut **laisser refroidir le moteur**, vérifier le niveau du réfrigérant et se rendre chez le concessionnaire PORSCHE le plus proche en observant constamment l'indicateur de température. Éviter ce faisant, dans la me-

\* Le ventilateur s'enclenche automatiquement dès que la température du réfrigérant a atteint une valeur déterminée et il continue à fonctionner (**même si le moteur est arrêté**) jusqu'à ce que la température du réfrigérant ait baissé.

sure du possible de marcher au ralenti et de conduire à des vitesses très lentes.

### Indicateur de niveau de carburant

La quantité de carburant contenue dans le réservoir peut être lue lorsque le contact d'allumage est mis. Le témoin de réserve de carburant s'allume lorsque la réserve de carburant est insuffisante.



### Témoin de réserve de carburant

Le témoin de réserve de carburant s'allume dès que le réservoir ne contient plus qu'environ 8 litres de carburant. Faire le plein dès que l'occasion se présente.



### Témoin d'usure des plaquettes de frein

Le témoin d'usure des plaquettes de frein s'allume lorsque le contact est mis s'éteint après le démarrage du moteur. Si la limite d'usure des plaquettes de frein est atteinte, le témoin s'allume et ne s'éteint que lorsque l'on coupe le contact d'allumage. Si la témoin s'allume lorsque vous remettez le contact d'allumage ou lorsque vous actionnez une première fois la pédale de frein, rendez-vous sans délai chez un concessionnaire PORSCHE pour faire vérifier les garnitures de frein.



### Lampe-témoin des feux de route

La lampe-témoin des feux de route se trouvant en haut entré le compte-tours et l'instrument combiné droit s'allume lorsque les phares sont allumés ou lorsqu'on actionne l'appel de phares et s'éteint lorsqu'on repasse en code.



### Témoin de frein à main

Le témoin du frein à main demeure allumé, le contact étant établi, jusqu'à ce que le frein à main soit complètement desserré.



### Feux de position

Cette lampe témoin dans la partie inférieure de l'instrument combiné gauche s'allume si les feux de stationnement (feux de position) sont en service.



### Niveau d'huile

Si la lampe témoin ne s'éteint pas après le démarrage du moteur le niveau d'huile est insuffisant. Dans ce cas, arrêter le moteur. Après avoir attendu env. 2 minutes (l'huile doit tout d'abord refouler vers le carter d'huile), mesurer le niveau d'huile à l'aide de la jauge et faire l'appoint jusqu'au repère maximum. La lampe témoin s'éteint après le démarrage du moteur. Observer le chapitre "Niveau d'huile-moteur".



### Témoin des ceintures de sécurité

Le témoin des ceintures de sécurité s'allume, le contact étant mis, tant que vous n'avez pas mis la ceinture de sécurité côté conducteur.

### Témoin de signalisation central

Cette lampe-témoin s'allume jusqu'au démarrage du moteur. Elle surveille la fonction de l'ensemble des lampes-témoins comprises dans les deux instruments combinés. Si une panne se présente dans un de ces dispositifs le témoin de signalisation central et la lampe-témoin correspondante s'allument et restent allumés jusqu'à la réparation du défaut. Dans ce cas, amenez le véhicule immédiatement chez l'atelier agréé le plus proche.



### Lampe-témoin de clignotants

La lampe-témoin de clignotants se trouvant sous le témoin de signalisation central s'allume au même rythme que les clignotants, lorsqu'ils fonctionnent. Lorsqu'un clignotant tombe en panne, le rythme d'éclairage devient nettement plus rapide.

36



### Instrument combiné droit

Cet instrument rassemble le manomètre de pression d'huile et le voltmètre, ainsi que les lampes-témoins de pression d'huile, de l'alternateur, et de liquide de frein.



### ABS

La lampe témoin s'allume en cas de défectuosité dans le système d'antiblocage. L'ABS est mis hors circuit le système de freinage traditionnel dépourvu de réglage reste en partait état de fonctionnement, comme sur les véhicules sans ABS.



### Le témoin du liquide de frein

S'allume brièvement lorsque l'on met le contact et doit s'éteindre lorsque le moteur tourne et si le système est en bon état. Si la lampe-témoin ne s'allume pas lorsque le contact est mis il convient d'éliminer la panne afin que ce témoin puisse assurer tiablement sa fonction de contrôle et d'avertissement. Si la lampe témoin s'allume en roulant il se peut que le niveau du liquide de frein soit trop bas ou qu'un des deux circuits de frein soit defectueux ce qui se remarque à la course plus longue de la pédale de frein. Dans ce cas la distance de freinage est égalemen plus longue.

Roulez donc bien à droite et faites prudemment un essai de freinage. Lorsque vous sentez assez sûr circulez lentement en n'oubliant pas les conditions modifiées de freinage et rendez-vous chez le concessionnaire PORSCHE le plus proche. Na jamais rouler plus longtemps que necessaire avec un système de frein defectueux.

### Manomètre de pression d'huile

La pression d'huile du moteur est indiquée en bars. Pour un moteur à la température de servi et à un régime de 5000 tr/min, la pression d'huile doit être **de 4 bars** environ. Une baisse de la pression d'huile à tempe-

rature supérieure est normale. Au ralenti et lorsque l'huile est chaude, la pression d'huile peut descendre jusqu'à 0,5 bar sans que la securite de fonctionnement du moteur soit affectée. Si toutefois la pression d'huile baisse subitement pendant la marche ou si le témoin rouge s'allume il faut arrêter immédiatement le moteur. Si le niveau d'huile est suffisant, il faut s'adresser au concessionnaire PORSCHE le plus proche pour faire reparer le défaut.



### Témoin de pression d'huile

Le témoin de pression d'huile s'allume lorsque le contact est établi et il s'éteint lorsque, le moteur étant en marche, la pression d'huile prescrite est atteinte. Si le témoin s'allume pendant la conduite cela signifie que la pression d'huile n'est pas correcte. Il faut dans ce cas s'arrêter immédiatement, arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile dans le moteur. Si la quantité d'huile correspond à la quantité prescrite, il faut se rendre à l'atelier agréé le plus proche pour éliminer la perturbation ou pour localiser la défectuosité. Si le témoin de pression d'huile clignote de temps en pendant un court instant quand le moteur est chaud et quand il tourne au régime de ralenti, cela est sans importance.

37

## Voltmètre

Le voltmètre vous informe sur l'état de charge; quand le moteur tourne et après avoir mis en route quelques dispositifs consommateurs d'électricité (phares dégivrage de la lunette AR, etc.), l'aiguille doit se placer entre 12 et 14 volts. Si la valeur indiquée est constamment en dessous de 12 volts, faire vérifier l'ensemble de l'alimentation électrique. Néanmoins, l'aiguille descend brièvement en dessous de 12 volts quand vous démarrez votre moteur (cette baisse est sans importance).



## Témoin de l'alternateur

Ce témoin sert à contrôler l'alternateur. Il s'allume au moment où on met le contact et s'éteint à mesure qu'augmente le régime du moteur. S'il clignote ou s'allume subitement pendant la marche, il est possible que la courroie Polyrib soit détendue ou déchirée. Il se peut aussi que le défaut provienne du dispositif de réglage ou de l'alternateur. En cas normal, il est possible de continuer le voyage mais il convient de se rendre chez le concessionnaire PORSCHE le plus proche. Prenez alors soin de n'utiliser que les consommateurs de courant indispensables!

## Horloge de bord

### Mise à l'heure

#### A Affichage 12 h AM/PM ou 24 h

Appuyer pour 4 sec sur touche (2) - 12 AM/PM et 24 h clignote. En appuyant sur touche (1) on peut sélectionner entre le mode 12 h AM/PM ou le mode 24 h. Si vous voulez simplement changer de mode d'affichage, appuyez sur touche (3) et l'horloge retournera au mode d'affichage de l'heure normale.

#### B Réglage des heures

Réappuyer sur touche (2) - l'indication des heures se met à clignoter\*. En appuyant sur touche (1) vous pouvez régler les heures. Pour retourner au mode normal avec la nouvelle heure réglée, appuyez sur touche (3).

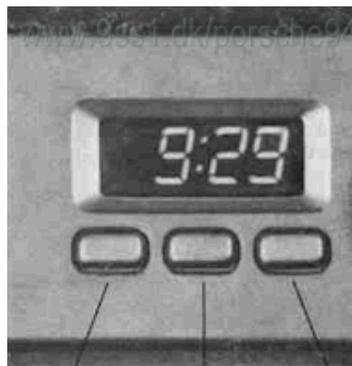
#### C Réglage des minutes

Réappuyer sur touche (2) - l'indication des minutes se met à clignoter\*. En appuyant sur touche (1) vous pouvez régler les minutes. Pour retourner au mode normal avec la nouvelle heure réglée, appuyez sur touche (3).

#### Fonction de chronométrage

La fonction de chronométrage ne peut être utilisée qu'en mode d'affichage de l'heure

\* Si vous appuyez sur touche (3) durant les opérations A ou B, il faut reprendre dès le début (appuyer sur touche (2))



Touche (1)  
Start/Stop  
Mise à l'heure  
Sel. 12h/24h

Touche (3)  
Sélection  
Heure  
normale  
Chronométr  
e

normale et non durant les opérations de mise à l'heure.

- A Appuyer sur touche (3)
  - affichage de 00:00
- B Appuyer sur touche (1)
  - démarrage chrono
- C Réappuyer sur touche (1)
  - arrêt chrono (l'addition de temps est possible en réappuyant sur touche (1))
  - redémarrage chrono - réappuyer sur touche (1) (arrêt chrono)
- D Appuyer sur touche (2)
  - Remise à zéro 00:00
- E Appuyer sur touche (3)
  - affichage de l'heure normale

38



## Chauffage de la lunette AR

L'interrupteur à bascule se trouvant dans le tableau de bord sert à actionner le chauffage électrique de la lunette AR.

Un témoin monte dans l'interrupteur à bascule s'allume dès que le chauffage est enclenché.



## Feux de détresse

Quand on actionne l'interrupteur à bascule, les quatre clignotants commencent à clignoter simultanément.

Une lampe-témoin rouge intégrée à l'interrupteur indique que les clignotants sont allumés

Les feux de détresse peuvent être enclenchés quelle que soit la position du contacteur d'allumage de démarrage.



## Allume-cigares

La spirale s'échauffe quand on enfonce le bouton. La température requise atteinte, ce bouton rentre dans sa position initiale. Après avoir enlevé l'unité allume-cigares on peut utiliser la douille comme prise de courant pour brancher des appareils électriques (par ex. une baladeuse ou un compresseur) jusqu'à une puissance absorbée de 120 watts environ pour une tension de 12 V.



### Essuie-glace de lunette AR

L'interrupteur à bascule (A), placé dans la console centrale sert à enclencher l'essuie-glace. Pour éviter de rayer la lunette AR, il faut qu'elle soit suffisamment mouillée avant d'actionner l'essuie-glace.



### Cendrier

Le cendrier se trouve dans la console centrale

Pour vider le cendrier, il faut l'enlever en le tirant vers le haut.

Quand on le rémet à sa place, il faut veiller à ce que l'ouverture d'entrée de la lumière soit dirigée vers l'ampoule.

40



### Pare-soleil

Pour éviter d'être ébloui de l'avant, il est possible de rabattre les pare-soleil vers le bas et en plus de cela de les placer devant les glaces latérales.

Le miroir de courtoisie sur la face arrière des pare-soleil peut être recouvert par un couvercle coulissant.



### Boite à gants

Pour ouvrir la boîte à gants, tournez le bouton de verrouillage vers la gauche. Lorsque l'éclairage du véhicule est enclenché, la lampe placée dans la boîte à gants s'allume automatiquement en ouvrant le couvercle.

Afin de protéger le contenu de la boîte à gants contre le vol, on peut fermer celle-ci avec la clé de contact.



- 1 Entrée accélération
- 2 Nouvel appel
- 3 Interruption

### Tempostat (programmeur de vitesse)

Le programmeur de vitesse vous permet de maintenir n'importe quelle vitesse de croisière sélectionnée entre 40 et 200 km/h. sans avoir à actionner la pédale d'accélérateur. Toute manoeuvre volontaire, comme l'accélération, le changement de vitesses ou le freinage, peut être effectuée indépendamment du régulateur automatique.

Ce dispositif est actionné à l'aide d'un levier de commande se trouvant sous l'interrupteur d'essuie-glace.

Pour mémoriser dans un dispositif de commande électronique la vitesse à laquelle on roule à un moment donnée, il suffit d'actionner le levier de commande vers l'avant (1). On peut lâcher la pédale d'accélérateur. Le véhicule maintient alors la vitesse introduite.

Le dispositif du réglage automatique se déclenche de lui-même au moment du freinage ou de l'arrêt du véhicule, mais la dernière information (vitesse) introduite se maintient. Cette information peut être appelée en actionnant le levier de commande vers le bas (2). Si, cependant, le contact d'allumage est coupé, le dispositif de commande électronique est à zéro.

Si la vitesse introduite est trop basse, on peut accélérer comme on le fait normalement ou bien pousser le levier de commande vers l'avant (1) sans toutefois actionner la pédale d'accélérateur, jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. La vitesse à laquelle on roule au moment où on lâche le levier de commande se maintient alors automatiquement.

Si la vitesse introduite est trop élevée, il faut actionner le levier de commande vers le volant de direction (3) ou actionner le frein; le programmeur se trouve ainsi interrompu. Dès qu'on a atteint la vitesse intérieure

désirée, il faut actionner le levier de commande vers l'avant (1). La nouvelle vitesse est alors mémorisée et maintenue automatiquement.

#### Remarque:

Ce dispositif de réglage s'arrête lors du débrayage et il se réenclenche après l'embrayage.

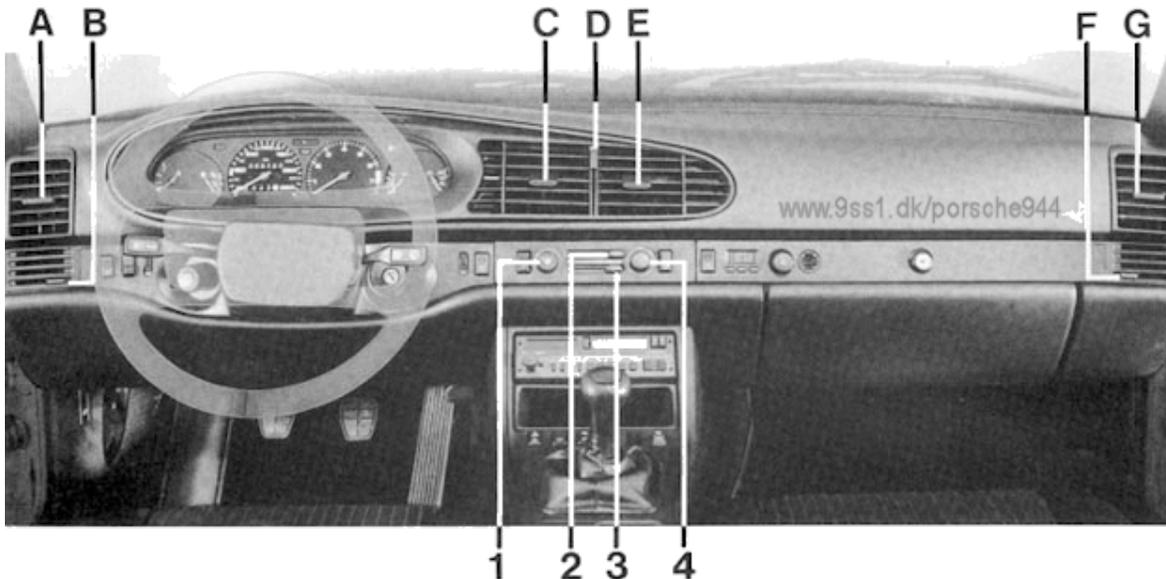
**Afin d'éviter d'atteindre un régime de rotation du moteur trop élevé sans le vouloir, lorsque le "tempostat" est enclenché, le levier de commutation ne doit pas être ramené au point mort à des vitesses supérieures à 40 km/h.**

Lorsqu'on accélère à l'aide de la pédale - à partir de la vitesse réglée - (p. ex, en cas de dépassement), il est possible de dépasser la vitesse introduite; toutefois, la vitesse inférieure se règle à nouveau automatiquement après avoir lâché la pédale d'accélérateur.

Dans une montée raide ou sur une pente, il se peut que la vitesse réglée ne soit pas maintenue en prise directe. Il faut alors rétrograder pour éviter de fatiguer par trop le moteur ou pour disposer d'un effet de freinage par le moteur ou pour suffisamment grand.

Nous conseillons de ne pas employer le "tempostat", lorsque la circulation est très intense et lorsque l'état des routes est défavorable (par exemple routes glissantes ou à nombreux virages).

42

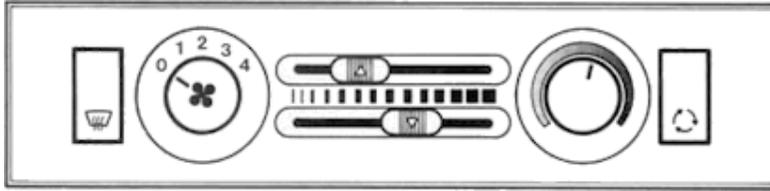


### Chauffage et ventilation

- 1 Réglage de la soufflerie
- 2 Répartition du flux d'air vers le pare-brise
- 3 Répartition du flux d'air vers le bas
- 4 Réglage de la température ambiante

- A Buse latérale gauche
- B Ouverture/fermeture pour buse latérale gauche
- C Buse centrale, partie gauche
- D Ouverture/fermeture pour buse centrale

- E Buse centrale, partie droite
- F Ouverture/fermeture pour buse latérale droite
- G Buse latérale droite



### Version à commande manuelle du chauffage

Le levier (2) supérieur règle le débit d'air vers le pare-brise (à droite; fermé - à gauche: ouvert).

Le levier (3) inférieur règle le débit d'air vers le compartiment pour les jambes (à droite: fermé - à gauche: ouvert).

Le débit de la buse centrale est réglable grâce au levier (D). En position haute du levier, la buse est fermée. Pour l'ouvrir, baisser le levier progressivement pour obtenir la quantité d'air souhaitée.

L'orientation du flux d'air peut être réglée à l'aide des leviers (C) et (E) au centre de la grille de sortie d'air.

Les buses latérales sont commandées à l'aide des leviers (B) et (F) sous les grilles (□ - ouvert, ● - fermé). Le flux d'air est également orientable au moyen des leviers montés sur les grilles de sortie des buses (A) et (G).

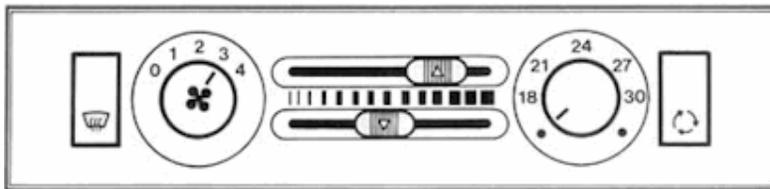
Le bouton rotatif à droite (4) permet de régler la température ambiante souhaitée:

Position à gauche (section bleue du repère) - refroidissement

Position à droite (section rouge du repère) - chauffage



44

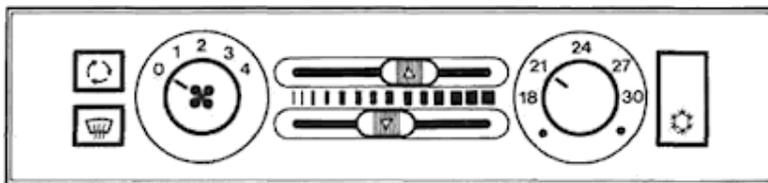


### Régulation de la température

Dans cette version, la température ambiante à l'intérieur du véhicule est automatiquement réglée en fonction de la température choisie à l'aide du bouton rotatif. Malgré les conditions climatiques changeantes, la température ambiante de l'habitacle est maintenue à niveau constant.

Cependant, la température ne pourra pas être inférieure à la température ambiante extérieure.

45



### Climatiseur à régulation automatique

Le climatiseur ne fonctionne qu'avec le moteur tournant. Sa puissance de réfrigération est fonction de la vitesse de rotation du moteur de la voiture. Pour obtenir un refroidissement maximal - notamment en circulation urbaine ou dans les embouteillages - le moteur doit tourner à des régimes élevés.

Le climatiseur peut être mis en service dans toutes les positions des leviers de répartition d'air en appuyant sur le bouton de commande du climatiseur. Le compresseur est alors entraîné par le moteur à l'aide d'un embrayage magnétique.

Le refroidissement maximal est obtenu comme suit; position "4" du bouton de réglage

de la soufflerie, les glaces doivent être fermées, ouvrir complètement les buses latérales et la buse centrale, et tourner le bouton de réglage de la température ambiante en position de refroidissement maximal.

Si le climatiseur est en service, l'air refroidi pénètre également par une buse spéciale dans la boîte à gants.

Si le véhicule a été exposé pendant une durée prolongée à l'ensoleillement direct, il est conseillé d'aérer l'habitacle en ouvrant toutes les glaces et de mettre le climatiseur en service.

#### Remarques importantes

**Le climatiseur doit être mis en service brièvement au moins une fois par mois. Ce conseil est notamment important durant la**

saison froide pour permettre le graissage correct des joints d'étanchéité et des roulements du compresseur.

Pour ce faire, régler le climatiseur à la puissance de réfrigération maximale (bouton en butée à gauche).

La tension correcte de la courroie d'entraînement Polyrib est vérifiée régulièrement dans le cadre des intervalles d'entretien prescrits.

En cas de panne du climatiseur, c'est-à-dire si de l'air non refroidi sort des buses, il faut s'adresser à un concessionnaire PORSCHE.

#### Principe de fonctionnement

Un dispositif automatique règle la température dans l'habitacle du véhicule en fonction

46

de la plage de température sélectionnée à l'aide du bouton de réglage.

Cette température intérieure est maintenue constante, même si les conditions climatiques extérieures changent.

Le mélange d'air chaud en froid est effectué automatiquement par des clapets dont la position est commandée par un servo-moteur.

Ce servo-moteur est commandé à son tour par un ensemble de sondes mesurant la température intérieure, extérieure et dans le climatiseur.

Pour satisfaire les besoins individuels à l'aide d'un tel dispositif automatique, l'utilisateur dispose de plusieurs possibilités:

Le levier de répartition supérieur (2) permet de diriger le flux d'air vers le pare-brise (à droite: ouvert - à gauche: fermé).

Le levier de répartition intérieur (3) permet de diriger le flux d'air vers le bas (à droite: ouvert - à gauche: fermé). Ces deux leviers peuvent être réglés en continu et indépendamment l'un de l'autre.

Le bouton rotatif de réglage de la température ambiante permet la pré-sélection d'une plage de température au gré de l'utilisateur.



### Commutateur de la soufflerie

Pour assurer une circulation d'air suffisante si le véhicule est à l'arrêt ou roule à faible vitesse, la soufflerie fonctionne toujours à petite vitesse, même en position "0" du bouton. Pour augmenter le débit d'air tournez le bouton sur position 1 à 4.



### Commutateur de dégivrage

Le chauffage étant fonction de la température de l'eau de refroidissement la pleine puissance de chauffage n'est atteinte que si le moteur a trouvé sa température normale de fonctionnement. Pour obtenir un dégivrage optimal, fermez la buse centrale (levier D en position haute), puis appuyez sur le bouton "Dégivrage" (la lampe-témoin s'allume). Indépendamment alors des positions des leviers de répartition d'air, du réglage de la température ambiante et de la soufflerie, le chauffage est réglé à puissance maximale,

la soufflerie se met en vitesse "4" et l'ensemble du flux d'air est dirigé vers le pare-brise et les buses latérales.



### Commutateur de recirculation d'air

Si vous roulez derrière un camion ou un autobus et si vous voulez éviter l'aspiration des gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, appuyez sur cette touche. Elle provoque alors la fermeture de toutes les arrivées d'air extérieur. La fonction de recirculation d'air ne doit être utilisée que brièvement, car **les glaces vont s'embuer!**

47

## Boite de vitesses mécanique

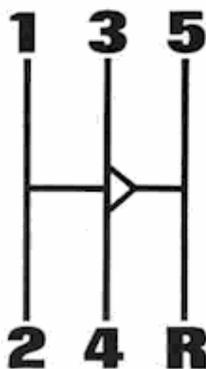
La boîte de vitesses entièrement synchronisée permet un passage rapide et précis des vitesses. Il faut cependant veiller à ce que la pédale d'embrayage soit toujours entièrement enfoncée lors du changement des vitesses, et que la vitesse soit entièrement enclenchée. Vous pouvez voir les diverses positions de vitesses sur le schéma ci-contre.

Avant d'engager la marche arrière attendre que le véhicule soit à l'arrêt, enfoncer à fond la pédale d'embrayage et ne pousser qu'alors le levier de vitesses en surmontant la résistance.

Les deux phares de recul sont allumés quand, moteur en contact, la marche arrière es engagée.

Les regimes limites de vitesse ci-après ne doivent en aucun cas être dépassés lorsque vous rétrogradez, vous risqueriez de trop solliciter le moteur. Ces régimes ne sont valables que pour les rapports de vitesses montées en série.

	944	944S	944 Turbo
5e-4ème vitesse	5000 tr/min	5400 tr/min	5000 tr/min
4e-3ème vitesse	4750 tr/min	5000 tr/min	4500 tr/min
3e-2ème vitesse	4500 tr/min	4600 tr/min	4250 tr/min
2e-1ère vitesse	3850 tr/min	4000 tr/min	3700 tr/min



48

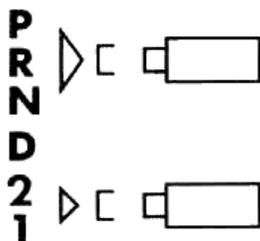


### Boîte automatique

Grâce à la boîte de vitesse automatique, la conduite de la voiture est simplifiée. Les vitesses seront automatiquement enclenchées, selon la position du levier de sélection, de la vitesse et de la position de la pédale d'accélérateur.

Pour des raisons de sécurité, le moteur ne peut être démarré que lorsque le levier de sélection se trouve dans les positions P ou N. Le levier de sélection a 6 positions et un blocage mécanique pour éviter de fausses manoeuvres.

La touche de blocage doit être appuyée pour passer de:



P.....à.....R  
R.....à.....P  
N.....à.....R  
2.....à.....1

La gamme des positions possibles est indiquée dans le cadran du compte-tours, si la clé de contact est engagée. La position actuellement choisie est éclairée.

#### Conseils d'utilisation:

**Serrez le frein à main ou appuyez sur la pédale de frein avant de sélectionner un rapport de marche lorsque le véhicule est immobile ou lorsque le moteur tourne. Ne relâchez donc les freins que lorsque le véhicule doit démarrer étant donné que, lorsque un rapport est enclenché, le mouvement est transmis immédiatement**



**et le véhicule se déplace (le véhicule roule à lente allure).**

N'accélérez pas en sélectionnant un rapport. Si le sélecteur est placé par inadvertance sur N (point mort) pendant la marche de la voiture, retirez votre pied de l'accélérateur et attendez que le régime soit retombé au ralenti avant de sélectionner le rapport de marche avant approprié. Sinon l'embrayage est trop fortement sollicité à cause d'un régime trop élevé.

#### Positions du levier de sélection

Position D

Cette position est utilisée pour la conduite normale. Les trois rapports marche avant sont automatiquement passés en vitesse su-

périure ou inférieure selon la position de la pédale d'accélérateur (charge partielle ou pleine charge).

#### Position 1

Cette position est prévue pour des conditions de circulation, ou il est conseillé de rester en 1ère (par exemple descentes extrêmes ou montées ainsi que circulation avec remorque en montagne).

La voiture reste en 1ère et les positions "2" et "D" restent bloquées.

Le levier de sélection peut aussi être passé de "2" en "1" en gardant le pied sur l'accélérateur (appuyer sur la touche de blocage). Cependant seulement lors de vitesses inférieures à 40 km/h.

#### Position 2

Cette position est utilisée de préférence pour de longues montées ou de longues descentes lors de circulation avec remorque ainsi que sans remorque pour les trajets en montagne. La puissance du moteur est mieux exploitée et l'effet de freinage est renforcé par le moteur. La voiture démarre en 1ère vitesse et la boîte commute automa-

tiquement en 2ème vitesse. La troisième vitesse (D) reste bloquée. Pendant la circulation le levier de sélection peut être placé de "D" à "2" - également sans relever le pied de l'accélérateur. Comme la vitesse "2" s'enclenche de suite, ceci ne peut se faire que lorsque la vitesse est inférieure à 100 km/h.

#### Position N

Dans cette position du levier de sélection la boîte ne change pas de rapport. Cette position correspond au point mort d'une boîte de vitesse mécanique et devrait être enclenchée lors d'arrêts prolongés (par ex. lors d'embouteillages). L'enclenchement d'une vitesse ne peut se faire qu'au ralenti. Le moteur peut être démarré en position "N".

#### Position R

**N'enclencher la marche arrière que lorsque la voiture est arrêtée et que le moteur tourne au ralenti; pour cela, appuyer sur la touche de blocage du levier de sélection.** Lorsque la marche arrière est enclenchée, les phares de recul s'allument, le contact étant mis.

#### Position P

**Ne peut être enclenchée que lorsque la voiture est arrêtée.**

En position "P" les roues sont mécaniquement bloquées. Pour enclencher ou enlever le blocage de stationnement il convient d'appuyer sur la touche de blocage.

Enclencher le blocage de stationnement seulement **après** avoir serré le frein à main et en sortir **avant** de desserrer le frein à main. Le moteur peut être démarré en position "P".

#### Kick-down

La pédale d'accélérateur peut être enfoncée au-delà du point pleins gaz contre une résistance supplémentaire. À l'aide du kickdown les opérations de la boîte de vitesses automatique sont influencées directement. Il résulte deux possibilités:

1. Accélération maximale en faisant tourner le moteur au régime maximum dans chaque vitesse.
2. Rétrogradation automatique d'un ou de deux rapports (par ex. dépassement ra-

50

pide ou en pentes) selon la position du levier de sélection et de la vitesse momentanée. Si la période d'accélération est interrompue dans une plage plus basse (pos. D ou 2), le fait de lâcher la pédale entraîne un passage en vitesse supérieure.

#### Arrêt

Pour un arrêt temporaire, comme par exemple à un feu rouge, laisser le levier de sélection dans sa position et maintenir la voiture à l'arrêt à l'aide du frein.

Lors d'arrêt prolongé, le moteur tournant, placer le levier de sélection en position "N" (point mort). Maintenir la voiture en pente à l'aide du frein au pied ou à main et non en accélérant.

Vous évitez ainsi un échauffement inutile du convertisseur de couple et de la boîte de vitesses.

#### Avance lente en colonne

Lors de circulation lente avec arrêt répété placer le levier de sélection en pos. "1".

#### Stationnement

Pour garer votre voiture dans un petit emplacement, régler la vitesse en lâchant progressivement le frein. Accélérez très modérément!

#### Circulation avec remorque

Lever en position "2".

Rétrograder à temps lors de pentes ou descentes en position "1", pour atteindre une puissance suffisante ou un effet de frein moteur pour délester les freins.

#### Moteur en panne (remorquage)

Étant donné que lorsque le moteur est à l'arrêt, la pompe à huile de la boîte automatique ne débite plus, un graissage suffisant de la boîte n'est pas assuré lors du remorquage du véhicule. Il est donc indispensable d'observer les points suivants:

1. mettre le sélecteur de votre voiture en position "N";
2. avertir le conducteur qui vous prend en remorque de ne pas dépasser les 50 km/h;
3. ne pas vous faire remorquer au-delà d'un rayon de 50 km.

4. Si la distance de remorquage est supérieure à 50 km, le véhicule doit être soulevé par l'essieu arrière ou transporté sur une remorque de dépannage.

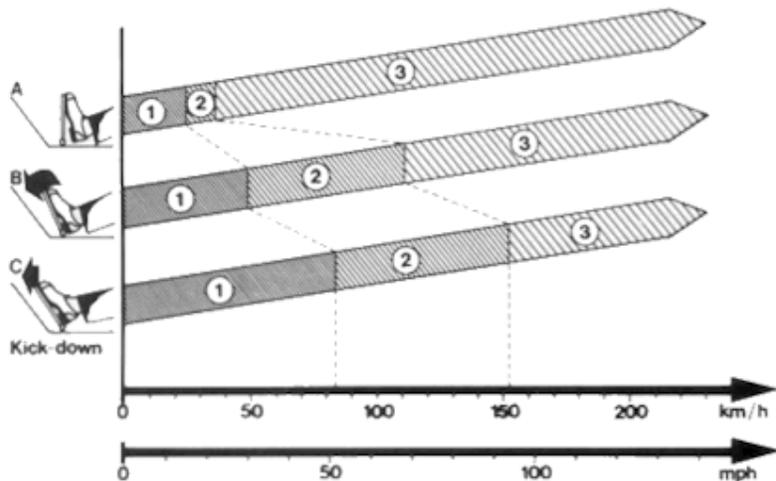
#### Démarrage en remorquant

Si votre Porsche est équipée d'une boîte automatique, le moteur ne peut pas être lancé par traction légère de la voiture ou en poussant celle-ci. Voir chapitre "Aide de démarrage".

**Ne pas démarrer le moteur ni remorquer la voiture sans remplissage de liquide hydraulique "ATF" dans la boîte ou le convertisseur de couple.**

La boîte automatique et le convertisseur de couple sont alimentés et graissés en commun par le liquide hydraulique de type "ATF" (automatic transmission fluid). Le pont AR est graissé par de l'huile hypovide SAE 90. Les quantités et les qualités d'huile sont spécifiées sous "Contenances".

Un niveau correct d'ATF est extrêmement important pour une bonne durée de vie et pour un fonctionnement impeccable de la boîte automatique. Il convient, pour cette raison, de contrôler le niveau de ce liquide même en-dehors des périodes d'entretien.



**Changement de vitesse en fonction de la position de l'accélérateur (sélecteur sur "D").**

- A. **A mi-charge**, avec une accélération modérée: les vitesses sont enclenchées dans les régimes inférieurs, favorisant ainsi la marche silencieuse et l'économie de carburant.
- B. Quand vous accélérez **à pleins gaz**, le passage des vitesses se déplace progressivement vers les régimes plus élevés.
- C. L'accélération est encore plus forte quand vous enfoncez la pédale **au-delà de la résistance des pleins gaz** ("kickdown"); les gammes "1" et "2" restent enclenchées plus longtemps, et vous obtenez une accélération optimale.

52



**Capot-moteur**

**Déverrouillage du capot**

Tirer le levier se trouvant sous le tableau de bord, du côté gauche.



**Ouverture du capot**

Soulever un peu le capot à l'avant et déclipeter le crochet de sécurité en actionnant la poignée vers le haut, Ouvrir le capot.

**Les essuie-glaces ne doivent pas être pivotés vers l'avant.**

**Veiller à ce que les essuie-glaces ne soient pas pivotés vers l'avant!**

Si l'éclairage du véhicule est enclenché, une lampe placée sur le capot s'allume.



**Fermeture du capot**

Abaisser le capot et l'appuyer dans le verrou jusqu'à l'enclenchement audible.

Vérifier en soulevant le capot s'il est parfaitement fermé.

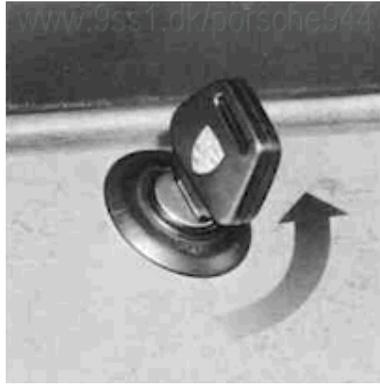


### Capot arrière

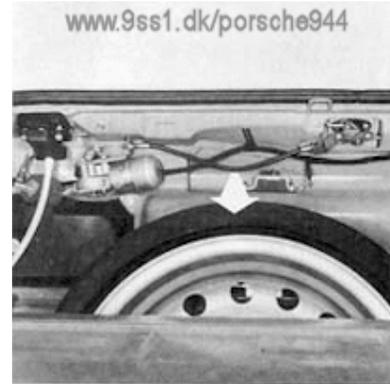
(En cas de véhicules équipés d'un système d'alarme, tenir compte des remarques du chapitre "Système d'alarme")

**Pour ouvrir** le capot arrière, actionner le commutateur de commande placé à gauche en dessous du tableau de bord. Si le capet ne s'ouvre pas automatiquement. Il devra être relevé manuellement (ne pas actionner le commutateur en roulant). Le capot peut également être ouvert avec la clé de la porte ou de contact; pour ce faire, tourner la clé à gauche et soulever le capot.

**Pour fermer**, pousser le capot des deux mains vers le bas jusqu'à ce que les deux verrous s'encliquettent.



**Ne jamais conduire avec le capot arrière entrebaillé ou ouvert; sinon, les gaz d'échappement peuvent pénétrer à l'intérieur de la voiture!**



### Ouverture manuelle du capet arrière

Si le système de déverrouillage électrique du capot arrière est défaillant, vous pouvez ouvrir ce dernier à la main.

A cet effet, détacher le revêtement du coffre à bagages et tirer le câble de commande près du moteur électrique (flèche) jusqu'à ce que le capot arrière soit déverrouillé.

Consulter un concessionnaire PORSCHE pour remédier à ce défaut.

54



### Toit ouvrant amovible

Le toit ouvrant réglable électriquement et amovible peut être ouvert jusqu'en position de fin de course en actionnant le commutateur situé dans la console centrale lorsque le contact d'allumage est mis. Le réglage de l'ouverture s'effectue en continu. Ouverture du toit - pivoter le commutateur à bascule vers l'arrière (a)  
Fermeture du toit - pivoter le commutateur à bascule vers l'avant (b)



### Dépose du toit ouvrant

Avant la dépose, il convient de nettoyer le toit ouvrant afin d'éviter de rayer ou de salir vos vêtements.

1. Mettre l'allumage sur position 1 (radio) et appuyer sur la partie arrière (a) du commutateur à bascule jusqu'à ce que le mécanisme de pivotement **déverrouille** le toit.
2. Déverrouiller les pattes de fixation avant.
3. Soulever le toit et le déposer.
4. Placer le toit dans la poche prévue à cet effet dans le coffre à bagages



### Rangement et fixation du toit ouvrant

Le toit ouvrant doit être rangé dans la poche prévue à cet effet dans le coffre à bagages pour la sécurité des passagers.

1. Dérouler la poche et la fixer au moyen des courroies au niveau des serrures du capot arrière (voir figure).
2. Introduire le toit ouvrant et fermer la fermeture éclair.

55



#### Mise en place du toit ouvrant

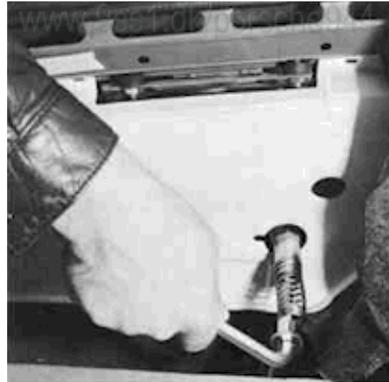
1. Engager le toit obliquement par le haut au-dessus du déflecteur et l'introduire dans les guides avant.
2. Abaisser la partie arrière du toit.
3. Mettre l'allumage sur position 1 (radio); appuyer sur la partie avant (b) du commutateur à bascule jusqu'à ce que le mécanisme **ferme** le toit. (Voir également chapitre "Verrouillage central").
4. Verrouiller les pattes de fixation avant.



#### Fermeture manuelle du toit amovible

Dans le cas d'une défaillance du système électrique, vous pouvez fermer le toit manuellement. Le servo-moteur du toit ouvrant amovible se trouve dans la paroi latérale gauche du coffre à bagages, derrière le tapis.

1. Détachez les agrafes fixant le tapis et rabattez celui-ci.
2. Enlevez le capuchon de protection du revêtement latéral.

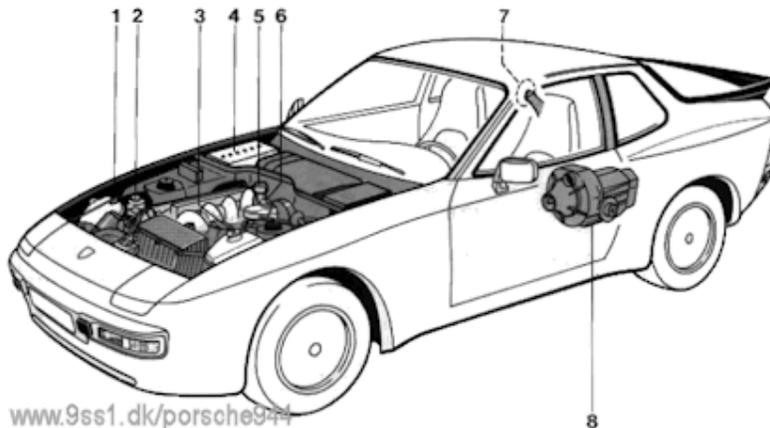


3. Engagez la clé de bougies sur la tête de vis hexagonale maintenant accessible et tournez celle-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fermeture complète du toit. La clé de bougies se trouve dans la trousse à outils.
4. Remettez en place le capuchon de protection.

Consultez un concessionnaire agréé PORSCHE pour remédier à ce défaut.

56

## Maintenance, entretien



- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1 Eau de lavage                                  | 5 Huile-moteur          |
| 2 Liquide hydraulique pour la direction assistée | 6 Liquide de frein      |
| 3 Liquide de refroidissement                     | 7 Carburant             |
| 4 Electrolyse de batterie                        | 8 Huile de boîte ou ATF |

### Remarque concernant l'entretien

Nous vous recommandons de faire exécuter en principe tous les travaux nécessaires par un concessionnaire PORSCHE. La formation et l'expérience du personnel d'atelier, les informations techniques publiées par l'usine productrice ainsi que les outils et appareils spéciaux constituent la base solide de l'entretien parfait de votre Porsche.

Si vous exécutez vous-même des travaux sur votre voiture, retenez qu'il faut procéder avec le plus grand soin. C'est alors seulement que la sécurité de marche de votre voiture peut être garantie complètement.

**Certains pièces de votre véhicule peuvent renfermer de l'amiante. Veuillez tenir compte du repérage sur les pièces de rechange.**

Pour exécuter des travaux sur le moteur, il convient de l'arrêter et d'attendre qu'il ait refroidi.

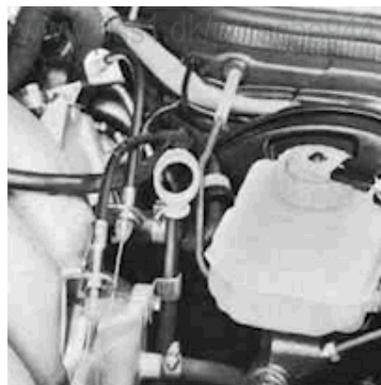


944

### Niveau d'huile-moteur

Le niveau de l'huile doit se situer entre les deux repères de la jauge d'huile. Pour obtenir une indication exacte, il faut que la voiture se trouve dans la position **horizontale**.

Ce serait une erreur de vérifier le niveau d'huile immédiatement après l'arrêt du véhicule, car l'huile en circulation met quelques minutes pour retourner dans le carter-moteur. Si le niveau d'huile a atteint le repère inférieur, il faut toujours remplir d'une quantité telle que, jusqu'à la prochaine vérification du niveau d'huile, le repère inférieur ne soit pas dépassé.



944 S

### Vérifier le niveau d'huile

1. Retirer la jauge et la nettoyer avec un chiffon propre.
2. Enfoncer ensuite la jauge jusqu'en butée, la retirer et lire le niveau d'huile. La quantité entre les repères min. et max. sur la jauge est d'environ 1,5 litre.

### Système de contrôle du niveau d'huile

Le niveau de l'huile-moteur est mesuré dans le carter d'huile par l'intermédiaire du flotteur du système de contrôle. Si le niveau est trop bas, le monogramme de niveau d'huile dans le combiné d'instruments gauche et le témoin de signalisation central indiquent cet état après le démarrage.



944-Turbo

Le véhicule doit être placé à l'horizontale pour effectuer une mesure correcte.

### Fonctionnement:

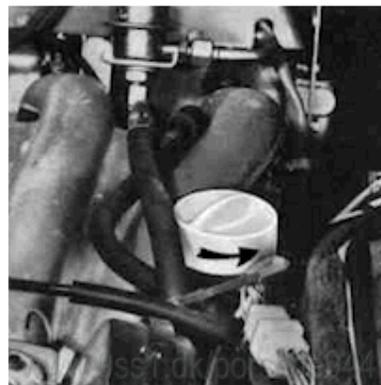
Pour effectuer la mesure du niveau d'huile, mettre le contact mais ne pas faire démarrer le moteur. Toutes les lampes témoins du tableau de bord s'allument (autocontrôle). Après avoir fait démarrer le moteur, la lampe témoin s'éteint si le niveau d'huile est correct. Un système de blocage empêche qu'une nouvelle mesure soit effectuée dans les 1,5 à 2 minutes qui suivent.

Si la lampe témoin ne s'éteint pas après le démarrage, le niveau d'huile est inférieur au repère minimum de la jauge. Dans ce cas, arrêter le moteur et couper le contact.

La première mesure "niveau d'huile trop bas" est mise en mémoire dans la centrale de commande. Ceci explique pourquoi la lampe témoin ne s'éteint pas même après plusieurs démarrages consécutifs.

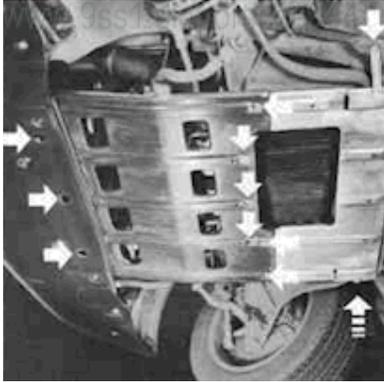
Après avoir attendu env. 2 minutes (l'huile doit tout d'abord refluer vers le carter d'huile), mesurer le niveau d'huile à l'aide de la jauge et faire l'appoint jusqu'au repère maximum. La lampe témoin s'éteint après le démarrage du moteur.

Si la lampe témoin s'allume bien que l'appoint d'huile ait été fait, consulter un concessionnaire PORSCHE pour éliminer ce défaut.



### Compléter l'huile moteur

1. Dévisser le bouchon d'huile et sortir la jauge.
2. Faire l'appoint en huile moteur conformément à la qualité remplie. Voir également "Huiles moteur".
3. Contrôler le niveau d'huile sur la jauge - il convient d'éviter que le repère supérieur soit dépassé.
4. Revisser le bouchon d'huile.



944 Turbo

### Protection inférieure du moteur

Avant d'exécuter des travaux à la partie intérieure du moteur de la 944 Turbo, il faut enlever la tôle de protection en deux parties.

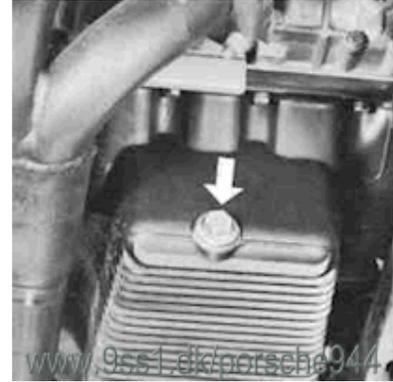


944 / 944 S

### Vidange de l'huile-moteur

**Avant d'effectuer vous-même une vidange d'huile, vous devez garantir l'élimination réglementaire de l'huile moteur et du filtre à huile, qui sont considérés comme des déchets particuliers. En aucun cas les huiles usagées ne peuvent être rejetées dans des canalisations, dans le sol ou dans les eaux. S'il vous est impossible d'éliminer l'huile usagée conformément aux dispositions légales (consulter éventuellement les autorités locales), il est préférable de faire effectuer la vidange d'huile par votre garagiste.**

La quantité à remplir est; avec remplacement du filtre  
 944/944 S env. 6,5 litres,  
 944 Turbo env. 7.0 litres.



944 Turbo

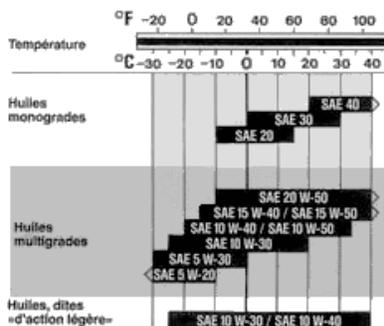
1. Dévisse le couvercle de la tubulure de remplissage. Sortir la jauge d'huile. Dévisser le bouchon de vidange d'huile se trouvant sur le moteur lorsque dernier est chaud.
2. Laisser l'huile moteur s'écouler complètement.
3. Remplacer le filtre à huile.
4. Nettoyer le bouchon de vidange d'huile, remplacer la bague d'étanchéité, mettre en place le bouchon de vidange et le serrer. Couple de serrage 60 Nm (6 kpm).
5. Verser à nouveau de l'huile moteur, contrôler le niveau de l'huile moteur sur la jauge et remonter le couvercle de fermeture.
6. Vérifier l'étanchéité du moteur.



### Remplacement du filtre à huile

Lors du montage du nouveau filtre à huile, il faut veiller à ce qu'il ne soit pas excessivement serré (huiler légèrement la bague d'étanchéité); sinon, il sera plus difficile d'effectuer le démontage.

1. Visser le filtre jusqu'à ce qu'il adhère bien au joint.
2. Serrer le filtre au couple de serrage prescrit de 20 Nm (2,0 kpm).
3. Contrôler l'étanchéité, le moteur tournant.



## Huiles moteur

N'utiliser que des huiles moteur testées et autorisées par PORSCHE. Votre concessionnaire PORSCHE vous conseillera le type d'huile convenant à votre moteur. Toutes les huiles moteur peuvent être mélangées entre elles, cela signifie que lors d'une vidange, il n'est pas nécessaire d'effectuer un rinçage du moteur si vous désirez utiliser une autre huile. Cependant, étant donné que chaque marque d'huile dispose d'une composition type, il convient d'utiliser la même huile lors d'un appoint entre deux vidanges. Porsche a prévu pour ses moteurs de longs intervalles de vidange. Vous tirerez le meilleur profit de cet intervalle si vous utilisez des huiles multigrades car, ainsi, vous ne serez plus dépendants des températures variant selon les saisons. Si vous utili-

sez beaucoup votre voiture en hiver sur de courtes distances, le moteur ne se réchauffe pas. Des résidus de combustion peuvent se déposer dans l'huile. Dans ce cas, il convient d'effectuer une vidange d'huile au printemps afin que votre moteur dispose de nouveau d'une huile 100% performante.

### Qualité de l'huile moteur

L'huile moteur n'est pas seulement un lubrifiant, elle sert également à maintenir le moteur propre, à neutraliser les impuretés qui, de par la combustion, pénètrent dans le moteur et à protéger celui-ci de la corrosion. Pour cela, on ajoute à l'huile des additifs spécialement mis au point à cet effet. Les "huiles minérales" sont obtenues directement à partir du pétrole brut. Une série de processus chimiques permet de raffiner ces huiles ou des les transformer complètement.

Ces huiles sont, de par leur structure, plus performantes et nécessitent moins d'additifs pour leur raffinage que les huiles minérales pures. Pour déterminer les performances d'une huile on utilise p. ex. les classes API divisées en catégories "S" et "C". Une deuxième lettre indique la qualité par ordre alphabétique croissant. Les exigences pour les moteurs Porsche se situent au niveau des classes API SE/CC à SF/CD.

### Viscosité

Comme tous les liquides, l'huile moteur est très visqueuse à basse température, et très fluide à haute température. L'indice de viscosité est exprimé par la classe SAE. La viscosité à froid (mesurée à des températures inférieures à 0°C) est désignée par la classe SAE représentée par un chiffre et la lettre "W" (hiver), la viscosité à chaud (me-

surée à 100°C) par la classe SAE avec un chiffre uniquement. La viscosité d'une huile est donc toujours la même lorsqu'elle est représentée par le même chiffre d'une classe SAE.

P. ex.: une huile 10 W-30 et une huile 10 W-40 ont la même Viscosité à basse température (en-dessous de 0°C) et à haute température (à 100°C), l'huile désignée par le nombre 30 est plus fluide que l'huile désignée par le nombre 40.

### Huiles monogrades/multigrades

Les huiles auxquelles on associe deux nombres sont des huiles multigrades, les huiles auxquelles on associe un nombre sont des huiles monogrades. Les huiles monogrades ne peuvent être utilisées que dans la plage de température correspondant au nombre SAE, les huiles multigrades peuvent être utilisées sur une plage de température plus large (voir diagramme).

### Huiles dites "d'action légère"

Le terme "huiles dites d'action légère" désigne en général des huiles relativement fluides (faible indice de viscosité) et qui de ce fait provoquent peu de frottements internes dans le moteur. Les huiles dites "d'action légère" autorisées par PORSCHE sont des huiles qui, de par leur structure, sont stables et peuvent être utilisées sans danger dans les moteurs Porsche tant en été qu'en hiver (voir diagramme des domaines de mise en oeuvre des huiles à viscosité différentes), A l'heure actuelle, ces conditions sont remplies par les huiles dite "d'action légère" synthétiques ou obtenues par hydrocraquage.

62



## Système de refroidissement

Le système de refroidissement comprend environ 7,8 litres de réfrigérant. Ce système est muni en l'usine d'un réfrigérant permanent. Ce remplissage permanent comprend 3,9 litres d'eau pauvre en calcaire et 3,9 litres de solution d'antigel, et il garantit au système de refroidissement et de chauffage une bonne protection contre le gel jusqu'à une température de -35°C.

Par suite de la détérioration des additifs dans le réfrigérant, le liquide de refroidissement doit être renouvelé tous les deux ans.

### Ventilateur de refroidissement

La ventilateur de refroidissement est entraîné électriquement et commandé par un

thermostat en fonction de la température du réfrigérant.

Lorsque le moteur est chaud, il peut arriver que le ventilateur continue à marcher quelque temps après l'arrêt du moteur ou qu'il s'enclenche la moteur étant arrêté.

### Contrôle du niveau du réfrigérant

Il convient de contrôler à intervalles réguliers le niveau du réfrigérant dans le **vase d'expansion** - au moins avant d'entreprendre un assez long voyage.

**Le vase d'expansion doit toujours contenir du liquide de refroidissement!** Le moteur étant froid, remplir le vase d'expansion pour que son niveau se situe entre les repères "min" et "max".

S'il y a trop de liquide de refroidissement, la quantité superflue s'évapore lorsque l'échauffement du moteur s'accroît du fait de la soupape de surpression dans le bouchon de fermeture.

Seulement lorsque le niveau passe en dessous du repère "min", il convient de faire l'appoint de produit de refroidissement. Pour contrôler le niveau de réfrigérant, il n'est pas nécessaire d'enlever le bouchon du vase d'expansion, vu que le réservoir est transparent.

### Compléter le réfrigérant

Pour assurer toujours une bonne protection contre la corrosion et pour éviter que le système de refroidissement ne s'entarte il convient de ne pas modifier le rapport de

mélange du réfrigérant **même pendant la saison d'été en y ajoutant de l'eau pure.**

Lors du remplissage de plus d'un litre environ de liquide de refroidissement, le système doit être purgé (voir purge du système de refroidissement).

Utiliser pour la compléter uniquement un mélange composé d'une solution d'antigel et d'eau propre. Pour le rapport de mélange approprié, se référer au tableau figurant dans le chapitre "quantités à remplir".

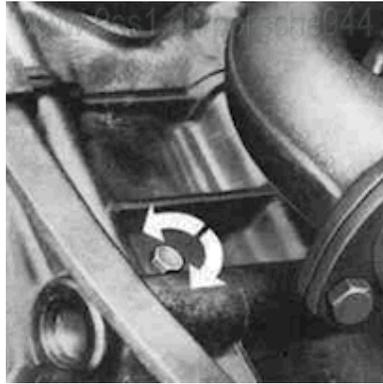
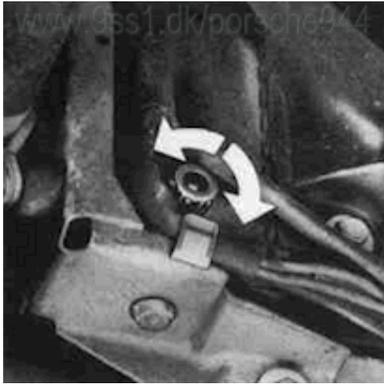
Afin d'éviter une détérioration du moteur, il faut verser le réfrigérant **froid** uniquement lorsque le moteur est **froid**.

**Remarque.** Dans le système de refroidissement fermé, il n'y a guère de pertes de réfrigérant; il n'est donc normalement pas nécessaire d'y ajouter du réfrigérant. Des pertes nettes de réfrigérant laissent en premier lieu supposer des défauts d'étanchéité. Dans ce cas, il est conseillé de faire réviser immédiatement le système de refroidissement par un concessionnaire PORSCHE.

**Attention! Eviter dans la mesure du possible d'ouvrir le bouchon du vase lorsque le moteur est chaud. Danger de brûlures!**

Laisser refroidir un peu le moteur avant de faire l'appoint en réfrigérant, puis dévisser lentement en tournant vers la gauche le bouchon du vase d'expansion en ayant soin de laisser s'échapper la surpression. Enlever alors le bouchon.

63



944

**Vidanger le produit réfrigérant**  
(seulement sur moteur refroidi)

Placer le bouton de réglage de la température sur "chaud", enlever le bouchon de fermeture du vase d'expansion et défaire les vis de vidange du réfrigérant sur radiateur et bloc-moteur.

**Remplissage du produit réfrigérant - Purge du système de refroidissement**

Visser et serrer la vis de vidange sur radiateur. Couple de serrage 5 Nm (0,5 kpm). Visser la vis de vidange de réfrigérant sur bloc-moteur en utilisant un nouveau joint d'étanchéité. Couple de serrage 20 Nm (2,0 kpm). Placer la bouton de réglage de la température sur "**chaud**" et dévisser la vis de purge, Remplir **lentement** de réfrigérant jusqu'à ce que du liquide s'échappe au niveau de la tubulure de purge.\*  
Vider à nouveau un peu de réfrigérant, jusqu'à ce que le niveau de réfrigérant atteigne env. la moitié du vase d'expansion, afin que ce dernier ne déborde pas lorsque le moteur est chaud et tourne.

Visser de quelques tours la vis de purge. Lancer le moteur et le faire tourner au régime de ralenti accéléré jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de service (jusqu'à ce que le ventilateur de radiateur se soit enclenché et arrêté).

\* Quantité de liquide de refroidissement, voir "Contenances".

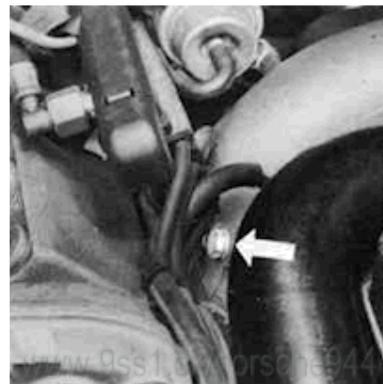
64



944 S

Si aucune bulle ne s'échappe plus de l'orifice de purge, serrer la vis de purge, couple de serrage 15 + 3 Nm (1,5 + 0,3 kpm). Faire l'appoint de réfrigérant jusqu'à ce que le niveau de liquide atteigne le repère "max" du vase d'expansion

Après avoir effectué un parcours d'essai, vérifier le niveau du réfrigérant, le compléter au besoin.



944 Turbo

## Direction assistée

En cas de direction assistée, la force manuelle nécessaire au braquage sera soutenue par une force hydraulique auxiliaire. Lorsque le régime du moteur est faible, par exemple lorsqu'il faut se garer ou circuler au ralenti, l'assistance de direction est très efficace. Cette réduction de l'effort de braquage diminue lorsque le régime du moteur augmente resp. à grande vitesse et procure une sensation de conduite croissante. Les bruits audibles provenant du circuit, lorsque la direction est braquée à fond, sont dus à la conception et ne signifient pas que la direction est défectueuse.

**Veillez ne pas oublier que, lorsque le moteur est arrêté (dépannage), ou lorsque l'assistance de direction est en panne, aucun soutien n'est à votre disposition et, de ce fait, le braquage nécessite un effort supplémentaire.**

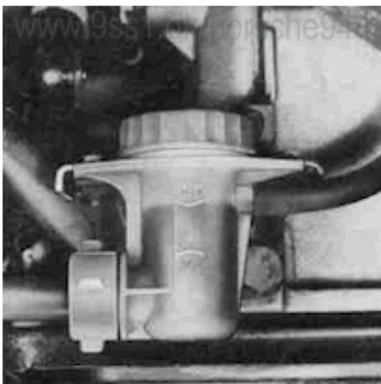


### Contrôle du fluide hydraulique

Le réservoir est fixé à droite dans le compartiment moteur, sur la paroi du passage de roue.

1. Dévisser le bouchon du réservoir.
2. Essuyer la jauge. Faire tourner le moteur au ralenti. Revisser le bouchon puis le re-dévisser. Le niveau du fluide doit se situer entre le repère supérieur et le repère inférieur. Le cas échéant, faire l'appoint de fluide hydraulique. N'utiliser que les qualités d'huile prescrites au chapitre "contenances".
3. Remettre en place le bouchon et le revisser.

66



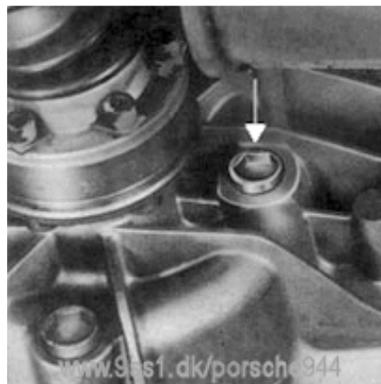
### Niveau d'huile dans la boîte

#### contrôle du niveau d'ATF dans la boîte automatique

Le niveau d'ATF doit être contrôlé régulièrement, même entre les services d'entretien prescrits.

Le niveau d'ATF est visible au réservoir compensatoire transparent fixé derrière le carter de boîte. Le niveau doit se situer entre les repères "Min" et "Max".

Lors du contrôle d'ATF, le véhicule doit être placé sur une surface horizontale. Le sélecteur doit se trouver sur "N", le frein à main serré, le moteur doit tourner au ralenti, l'ATF de la boîte automatique à la température de service.

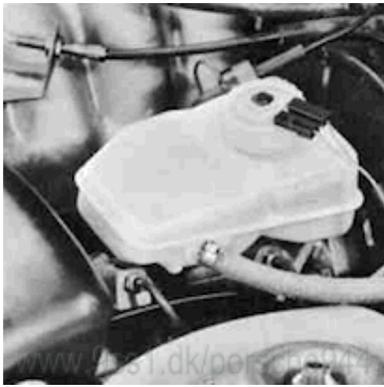


Si on a, par erreur, versé trop de liquide dans le réservoir, il faut absolument vidanger l'excès.

#### contrôle du niveau d'huile dans la boîte mécanique et dans la transmission sur les boîtes automatiques

1. Nettoyer la face externe du bouchon de remplissage et le dévisser.
2. La voiture étant à l'horizontale, le niveau d'huile doit être env. à 6-8 mm en-dessous du bord inférieur de l'orifice de remplissage.
3. Nettoyer le bouchon de remplissage et le revisser. En cas de manque d'huile, il faut compléter par une huile mentionnée dans le chapitre "Quantités de remplissage".

67



### Réservoir de liquide de frein

Le réservoir de liquide se trouve dans le compartiment moteur. Ce réservoir possède deux compartiments, un pour chacun des deux circuits de freinage. Le compartiment arrière sert parallèlement de réservoir pour la commande d'embrayage hydraulique. Le bouchon fileté prévu pour l'orifice de remplissage commun possède un trou d'aération. Ce trou ne doit pas être bouché. Le réservoir est transparent, il est ainsi possible de surveiller de l'extérieur le niveau du liquide qui doit toujours se situer entre les repères min. et max.

Une baisse peu importante du niveau du liquide se produit pendant la marche en raison de l'usure et du rattrapage automatique des freins à disque. C'est un phénomène normal. Si, toutefois, le niveau du liquide baisse nettement dans un court laps de temps, cela indique une perte de liquide de frein à la suite de défauts d'étanchéité dans le système de freinage. Adressez-vous dans ce cas immédiatement à un concessionnaire PORSCHE pour faire contrôler le système de freinage.

Le liquide de frein est hygroscopique! Une teneur en eau trop élevée dans le liquide de frein n'étant pas bonne à la longue pour l'ensemble du système de freinage, il faut renouveler le liquide de frein **tous les deux ans**. Purger ensuite à nouveau le système de freinage.

N'utiliser pour compléter le niveau que du liquide de frein neuf (non encore utilisé). Pour la spécification et la quantité à remplir, se référer au chapitre "Quantités de remplissage".

**Attention:** Le liquide de frein est corrosif et attaque la peinture.

68



### Liquide réfrigérant du climatiseur

Pour des raisons techniques, une légère perte du liquide réfrigérant est inévitable. Il est donc nécessaire de contrôler le niveau de ce liquide au moins une fois par an.

Si lorsque le climatiseur est en service, des bulles de gaz apparaissent, pendant une période prolongée, au niveau du regard du réservoir de liquide réfrigérant, le niveau de liquide est insuffisant. Une formation occasionnelle de bulles pendant peu de temps est due à des raisons techniques, inévitables. Si nécessaire, rendez-vous dans un atelier agréé spécialisé pour faire l'appoint de liquide réfrigérant.



### Réservoir pour lave-glace et lave-phares

Le réservoir transparent de liquide se trouve à droite du compartiment moteur, et il contient environ 6 litres de liquide de lavage.

Nous recommandons de ne pas oublier d'ajouter à l'eau un produit de nettoyage pour glaces, ainsi qu'un antigel dans les proportions indiquées par le fabricant, étant donné que généralement l'eau pure ne suffit pas pour nettoyer le pare-brise et les phares.

Il est possible de vidanger l'eau de lavage en dévissant la vis de purge sur la face inférieure du réservoir.

69



## Réservoir de carburant

La tubulure de remplissage de carburant est encastrée sur le côté, au-dessus de la roue arrière gauche. Pour éviter que le réservoir plein déborde en cas d'échauffement, on a prévu un volume d'expansion supplémentaire, qu'il convient de ne pas utiliser en faisant le plein. Le réservoir est "plein" au moment où le pistolet de distribution d'essence automatique manipulé selon les prescriptions s'arrête! Remettre soigneusement en place le couvercle, tourner jusqu'à ce qu'il s'encliquette audiblement et le verrouiller au moyen de la clé de contact. La contenance du réservoir à carburant est

70

de 80 litres env. Si le témoin jaune monté dans l'instrument combiné s'allume, cela signifie que le réservoir contient encore environ 8 litres de carburant.

## Le système de dépollution

Si votre Porsche est équipée d'un système de dépollution, les matières nocives se trouvant dans les gaz d'échappement, seront réduites de plus de 80%. Respecter les intervalles d'entretien prescrits pour assurer le fonctionnement du système de dépollution des gaz d'échappement. Ce système comporte plusieurs composants

- le catalyseur
- la sonde Lambda
- l'appareil de commande électronique
- le système de dégazage du réservoir

Le catalyseur trois voies à régulation Lambda représente avec la sonde Lambda et l'appareil de commande électronique le **système de dépollution** le plus efficace. **Il convient de faire exclusivement le plein avec du carburant sans plomb pour ne pas compromettre de façon durable le fonctionnement du catalyseur et de la sonde Lambda.** Le **système de dégazage du réservoir** empêche que les vapeurs de carburant qui s'échappent du réservoir ne soient rejetées dans l'atmosphère. **Le fonctionnement de ces deux systèmes est expliqué ci-dessous:**

de 80 litres env. Si le témoin jaune monté dans l'instrument combiné s'allume, cela signifie que le réservoir contient encore environ 8 litres de carburant.

**Arrêtez toujours le moteur en faisant le plein à une station d'essence.**

## Véhicules équipés d'un catalyseur:

Afin d'éviter d'endommager le système d'échappement, une tubulure de remplissage présentant un plus petit diamètre et un clapet est montée dans le réservoir afin d'éviter de faire le plein, par inadvertance, avec du carburant au plomb. Il n'est possible d'ouvrir le clapet qu'avec un pistolet de distribution d'essence sans plomb.

## Carburant

Votre Porsche peut rouler avec tous les carburants de marques couramment vendus dans le commerce et présentant les indices d'octane suivants:

## Véhicules équipés d'un catalyseur:

**Uniquement** supercarburant sans plomb, conforme à la norme DIN 51 607, 95 RON / 85 MON.

Si du supercarburant sans plomb n'est pas disponible, il est possible, en cas d'urgence, de faire le plein avec de l'essence normale sans plomb, 91 RON / 82 MON mini, sur les véhicules équipés d'un dispositif de contrôle du cliquetis (944 S / 944 Turbo) et en adoptant un style de conduite modéré.

Le catalyseur est monté à la place du silencieux avant. Sont incorporés dans ce catalyseur des supports monolithiques. Il s'agit de corps en céramique parcourus dans le sens de la longueur par de nombreux canaux (62 canaux/cm<sup>2</sup>). La surface de ces canaux est considérablement augmentée par une couche spéciale, le wash-coat. Dans cette couche se trouve le métal précieux à action catalytique. La réaction catalytique est une réaction de surface qui est d'autant plus efficace que la surface offerte aux gaz d'échappement est plus grande.

Votre Porsche dispose d'une surface correspondant à plusieurs terrains de football sur lesquelles le métal précieux (platine et rhodium) est très finement réparti.

Lé monoxyde de carbone et les hydrocarbures imbrûlés sont transformés après oxydation en dioxyde de carbone et en eau qui sont des produits inoffensifs. Les oxydes d'azote réagissent avec le monoxyde de carbone et se transforment en dioxyde de carbone et en azote qui constituent env. 80% de l'air que l'on respire.

La **sonde Lambda** est très importante pour le fonctionnement optimal du catalyseur. Elle est montée dans le tuyau d'échappement en amont du catalyseur et mesure constamment la composition des gaz d'échappement.

Le catalyseur ne peut transformer les trois matières nocives que si le moteur fonctionne avec le mélange air-carburant théoriquement correct. Le signal électrique de la

## Véhicules sans catalyseur:

Supercarburant sans plomb, conforme à la norme DIN 51607 ou supercarburant au plomb, conforme à la norme DIN 51600, 95 RON /85 MON.

S'il n'est pas possible d'obtenir du carburant de qualité suffisante (par exemple à l'étranger), vous devriez, en cas de carburant présentant un indice d'octane trop faible, afin d'éviter le cliquetis du moteur, accélérer modérément, passer les vitesses au moment opportun et éviter de rouler à pleine charge. Lors de séjour prolongé dans de tels pays, nous vous conseillons de vous adresser à votre concessionnaire PORSCHE qui corrigera votre réglage d'allumage en conséquence.

## Jerricane

Vous pouvez vous dispenser d'emporter un jerricane si vous faites le plein d'essence à temps étant donné que votre véhicule dispose d'un réservoir aux capacités importantes et d'une réserve d'env. 8 litres. Si vous désirez tout de même emporter un jerricane, il convient de fixer celui-ci à un endroit sûr de façon à ce qu'il ne glisse pas (p. ex. derrière la dossier de la banquette arrière)! Des jerricanes mal placés peuvent, en cas d'accident, être endommagés et l'écoulement du carburant accroît les risques d'incendie. Le carburant peut s'écouler des jerricanes à fermeture non étanche ce qui peut provoquer une odeur désagréable et accroître le risque d'explosion.

sonde Lambda est analysé par l'appareil de commande électronique et ainsi, le mélange est réglé à une valeur optimale pour le catalyseur.

Grâce au système de dégazage du réservoir, les vapeurs de carburant provenant du réservoir sont évacuées dans un accumulateur à charbons actifs. Pendant le parcours, cet accumulateur est balayé et les vapeurs de carburant sont brûlées dans le moteur. Ce système ne nécessite aucun entretien et contribue en partie à réduire la consommation de carburant.

## Indications des la conduite

Si des ratés d'allumage se produisent pendant la marche, il faut réduire la vitesse de croisière. Il convient de remédier à ce défaut le plus vite possible chez le concessionnaire PORSCHE.

## Protection des soubassements

Ne pas appliquer de couche anti-corrosion supplémentaire sur le collecteur d'échappement, les tuyaux d'échappement, le catalyseur et les boucliers thermiques ou à proximité de ceux-ci. Pendant la marche, le matériau protecteur peut s'échauffer et s'enflammer.

## Stationnement

**Ne pas stationner ni faire fonctionner votre véhicule à des endroits ou des matières inflammables, telles que de l'herbe ou des feuilles sèches, pourraient entrer en contact avec le système d'échappement chaud.**



944

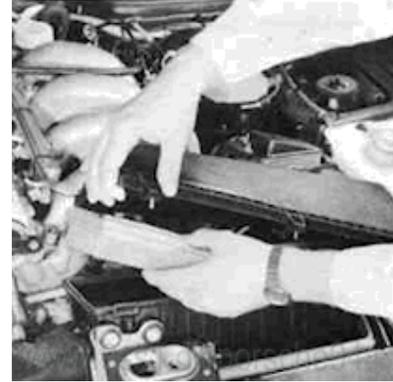
### Remplacement de la cartouche du filtre à air 944 / 944 Turbo

1. Desserrer le collier de serrage du couvercle du boîtier et déposer le flexible.
2. Défaire les vis de fixation à l'aide d'un tournevis et enlever le couvercle du boîtier. Sur la 944 Turbo, retirer aussi la trompette d'aspiration d'air
3. Extraire la cartouche de filtre.
4. Nettoyer l'intérieur du boîtier de filtre à l'aide d'un chiffon non pelucheux, imbibé d'huile.



944 Turbo

5. Renouveler la cartouche de filtre, remettre soigneusement le couvercle du boîtier et l'engager dans la trompette d'aspiration sur la 944 Turbo, resserrer les vis de fixation, refixer le flexible et resserrer le collier de serrage.

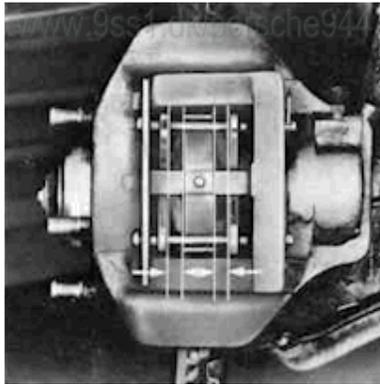


944 S

### 944 S

1. Défaire les vis de fixation à l'aide d'un tournevis et enlever le couvercle du boîtier.
2. Extraire la cartouche du filtre.
3. Nettoyer l'intérieur du boîtier de filtre à l'aide d'un chiffon non pelucheux, imbibé d'huile.
4. Renouveler la cartouche de filtre, remettre soigneusement le couvercle du boîtier et resserrer les vis de fixation.

72



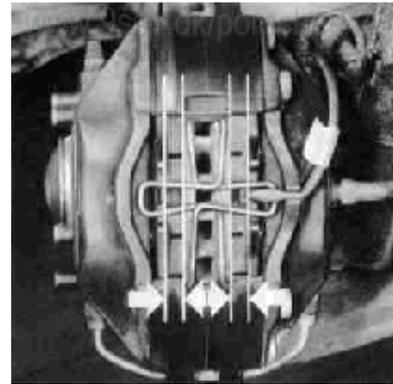
944 / 944 S

### Contrôle de l'usure des plaquettes de frein

L'usure des plaquettes de frein et celle des pneus dépend de votre façon de conduire et des influences extérieures respectives, de sorte que les intervalles de contrôle et de remplacement doivent être fixés de façon individuelle.

Un contrôle visuel de l'épaisseur des plaquettes de frein est indispensable lors de chaque changement de roue.

Une possibilité d'usure doit être prévue entre le disque de frein et la plaque-support des plaquettes de frein (voir photo). La limite d'usure est atteinte lorsque l'épaisseur des plaquettes est encore de 2 mm au moins. Il



944 Turbo

est nécessaire de faire renouveler les plaquettes de frein par un concessionnaire PORSCHE avant que cette limite d'usure ne soit atteinte.

Avant d'entreprendre de grands voyages, nous conseillons de contrôler les plaquettes de freins.

73

## Conseils relatifs à l'entretien de la voiture

**Un soin approprié et régulier sert à conserver la valeur du véhicule et est la condition primordiale pour la garantie concessionnaire et la garantie longue durée.**

**Votre concessionnaire PORSCHE se fera un plaisir de vous conseiller au sujet des produits d'entretien appropriés; il dispose, parmi la gamme de produits PORSCHE, de divers produits tout spécialement adaptés ou d'un jeu de produits d'entretien complet.**

**Il convient d'observer les instructions d'emploi figurant sur le conditionnement de ces produits.**

**Afin de contrôler l'état du véhicule dans les règles et d'obtenir une garantie longue durée valable pendant le total des 10 années, chaque concessionnaire PORSCHE est prêt à contrôler l'état du véhicule et à consigner les résultats par écrit. A cet effet, il rédige un constat d'état et remplit un justificatif dans le rubrique "Constat d'Etat du véhicule dans le cadre de la garantie longue durée" de la brochure "Garantie & entretien".**

### Lavage de la voiture

Un lavage fréquent et une **conservation ultérieure** sont la meilleure protection contre les influences atmosphériques nocives. Plus la voiture est en contact avec les **sels d'épandage**, la poussière des routes et de

l'industrie, les restes d'insectes, les excréments d'oiseaux, etc. plus l'effet d'endommagement est grand.

Les plis, brides et jointures sont les plus exposés aux méfaits des **sels d'épandage**. Pour cette raison, ces endroits doivent être soigneusement nettoyés, bien rincés et passés à la peau de chamois après chaque lavage - **également après un passage dans un poste de lavage automatique.**

Pour ne pas endommager la peinture encore fraîche, les nouvelles voitures seront lavées soigneusement et avec beaucoup d'eau claire. Sur les peintures foncées, les plus petits endommagements de surface (rainure) sont déjà visibles, bien plus que sur les couleurs claires.

Du fait de la composition des pigments de couleur, les tons foncés sont également plus sensibles aux égratignures et nécessitent un entretien de peinture particulier.

Utilisez beaucoup d'eau, une éponge douce ou une brosse ainsi qu'un produit moussant doux et approprié. Commencez le lavage de la voiture en mouillant bien la peinture et en lavant le plus gros de la saleté. Ne lavez pas votre Porsche en plein soleil ou lorsque la carrosserie est chaude. Après le lavage, rincez abondamment à l'eau et passez la peau de chamois. Ne pas oublier les plis, brides et jointures!

N'utilisez pas la peau que vous avez prise pour faire les vitres pour essuyer la voiture. L'humidité, qui pénètre dans les freins lors du lavage, peut provoquer une perte d'effi-

cacité ou un déséquilibre de freinage.

Essayez les feins après le lavage!

Ne jamais passer au chiffon sec des voitures poussiéreuses, les grains de poussière détérioreraient la peinture.

### Conservation

Les particules de graisse servent avant tout à conserver l'élasticité et le brillant de la peinture mais ce sont aussi elles qui sont enlevées au cours du temps par les influences atmosphériques. Pour cette raison, il est indispensable d'utiliser à temps un produit de conservation pour que la voiture garde son brillant et pour empêcher que la saleté se fixe sur la partie supérieure de peinture ou que la poussière industrielle pénètre dans la peinture.

Nous conseillons d'utiliser uniquement les produits d'entretien conseillés par votre concessionnaire. Dans le cas de soins réguliers, la voiture conserve son brillant pendant des années. Pour la conservation, appliquez un produit conservateur pour la peinture après le lavage et frottez ou ajoutez simplement un produit conservateur dans la deuxième eau de lavage, ceci régulièrement. Lavez le véhicule avec cette eau et passez le à la peau de chamois.

### Nettoyage et conservation du compartiment-moteur

Le compartiment-moteur et le mécanisme d'entraînement ont été traités en usine avec un produit anticorrosion.

74

Si le compartiment moteur est nettoyé avec des produits dissolvant la graisse ou si l'on fait effectuer un lavage moteur, cette protection anticorrosion est presque toujours éliminée. Faites donc exécuter après un tel nettoyage une conservation durable de toutes les surfaces, plis, joints et ensembles mécaniques du compartiment moteur. Surtout en hiver une bonne protection anticorrosion est très importante. Si on roule beaucoup sur des routes enduites de sel, il convient de nettoyer à fond le compartiment moteur entier au moins à la fin de la période d'épandage, et d'appliquer ensuite les produits anticorrosion de conservation afin que le sel ne puisse pas agir de façon néfaste.

Un lavage du dessous de caisse devrait également être effectué à ce moment.

### Vitres

La poussière de la route qui se dépose sur les vitres est le plus souvent chargée de déchets de pneus et de restes d'huile. Sur les surfaces de vitres à l'intérieur de la voitures - surtout lors de fortes radiations solaires - il se forme des dépôts dus aux émanations de l'équipement intérieur.

Ces dépôts s'accroissent par l'intermédiaire de l'arrivée d'air frais du fait des impuretés de l'air.

Pour nettoyer les vitres à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez un produit de nettoyage

pour vitres approprié ou de l'eau savon-neuse tiède. N'oubliez pas de nettoyer en même temps les essuie-glaces. Si vous utilisez une peau de chamois pour nettoyer les vitras, ne l'utilisez pas pour les surfaces peintes, vu que les résidus de produits de conservation peuvent entraver la visibilité. Eliminer les saletés gênant la vue, provenant de restes d'insectes, avec une éponge spéciale. En hiver, ajouter un an antigel dans le réservoir de lave-glace, dans la concentration nécessaire.

**Sur les véhicules équipés d'un pare-brise Sécuriflex, le revêtement plastique sur la face intérieure ne doit pas recevoir d'autocollants, ni être nettoyé à l'aide de produits agressifs, ni avec un chiffon sec. Si la face intérieure est très sale, on peut utiliser de l'essence. Veillez à ne pas rayer le revêtement plastique par des objets durs (p. ex. bagues ou montres-bracelet). Ne dégivrez la face intérieure qu'à l'aide du flux d'air chaud sortant des buses de dégivrage. N'utilisez jamais du pulvérisateurs de produit dégivrant ou des racleurs, grattoirs etc.**

Pour appliquer des auto-collants sur le pare-brise "Securiflex", il faut utiliser la pellicule-support (3 pellicules se trouvent dans la boîte à gants).

Procédez comme suit:

1. Nettoyez le pare-brise à l'endroit prévu.
2. Découpez la pellicule-support aux dimensions nécessaires en arrondissant les coins.

3. Détachez la feuille de protection.

4. Pulvérisez une solution savonneuse (eau distillée et savon liquide ou produit de vaisselle exempt de graisse, proportion 1:10) sur la face collante de la pellicule-support et sur le pare-brise à l'endroit prévu.

5. Appliquez la pellicule-support sur la vitre et pulvérisez la solution décrite ci-dessus.

6. Chassez le liquide et les bulles éventuelles en passant un racleur flexible en matière plastique sur la pellicule-support.

7. Séchez le pare-brise et la pellicule à l'aide d'un chiffon doux.

8. Collez l'auto-collant sur la pellicule-support. Pour enlever l'autocollant ou la feuille-support, badigeonnez la feuille à l'aide d'une solution savonneuse (voir point 4).

### Polissage

Lorsque le brillant d'origine n'est plus atteint avec les produits de conservation, utiliser des produits de polissage pour le nettoyage.

**Attention: Ne pas appliquer de produits d'entretien contenant du silicone sur les vitres!**

La peinture est exposée à de nombreuses influences atmosphériques, telles que les radiations solaires, la pluie, le gel et la neige.

Les rayons ultra-violet de la lumière, le changement rapide de températures, la pluie, la neige, la poussière industrielle et les dépôts chimiques agissent continuellement sur la peinture, qui ne peut y résister à la longue que par un entretien régulier et surtout approprié. Les pièces de carrosserie en peinture mate ne doivent pas être traitées aux produits de conservation ou de polissage, sinon elles perdent leur effet mat.

#### Élimination de taches

Un simple lavage ne suffit pas toujours pour éliminer les taches de goudron, les traces d'huile, les insectes collés, etc. Comme toutes ces taches et traces altèrent la couleur de la peinture lorsqu'elles agissent assez longtemps, il convient de les enlever le plus rapidement possible avec un produit approprié (conçu pour éliminer goudron, poussière industrielle ou insectes) Relaver les endroits traités.

#### Réparation des endommagement de peinture

Les petits endommagements de peinture tels qu'égratignures, rainures ou éclats dus aux cailloux seront recouverts de peinture, **avant que** la corrosion ne commence. S'il devait déjà y avoir formation de corrosion, il faut l'enlever complètement. Enduire alors une couche primaire de protection contre la corrosion à endroit (pinceau ou bombe

aérosol) puis donner une couche de peintures. Les caractéristiques de la peinture se trouvent sur la plaque correspondante du véhicule.

#### Protection du dessous de caisse

Le dessous du véhicule est protégé en permanence contre les influences chimiques et mécaniques. Cependant, comme il n'est pas exclu qu'il se produise des endommagements de la couche protectrice, provenant de la roue, nous conseillons de vérifier, et le cas échéant de faire retoucher le dessous du véhicule à intervalles réguliers - de préférence, avant le début de la saison froide et au printemps. L'industrie des huiles minérales à mis au point des produits de protection de dessous de caisse et anti-rouille, qui sont conçus à base de bitume ou de cire. Ces produits n'attaquent pas la couche d'insonorisation appliquée en usine, contrairement aux huiles classiques, dites de pulvérisation.

Avant d'appliquer ces produits, il est nécessaire de nettoyer soigneusement le châssis pour en éliminer la saleté et les restes de graisse. Après le séchage, la masse appliquée forme une couche de protection durable que confère aux tôles de plancher et aux dispositifs une résistance suffisante à la corrosion.

Ne pas appliquer de couche anti-corrosion supplémentaire sur le collecteur d'échappement, les tuyaux d'échappement le catalyseur et les boucliers thermiques ou

a proximité de ceux-ci. Pendant la marche, le matériau protecteur peut s'échauffer et s'enflammer.

**Après le lavage du dessous de caisse, le nettoyage du moteur ou une réparation sur les dispositifs mécaniques, il est indispensable d'enduire les pièces non protégées d'un produit approprié de conservation.**

Votre concessionnaire PORSCHE dispose des documents nécessaires et des dispositifs et connaît les prescriptions d'application. Nous vous conseillons donc de faire exécuter ces contrôles et travaux par ses soins.

#### Éclairage, pièces en plastique

Pour nettoyer les verres de feux en plastique, n'utilisez que de l'eau savonneuse. N'employez en aucun cas des produits de nettoyage chimiques. Ceci est également valable pour les pièces matière plastique et pour les feuilles plastiques.

#### Joint de potières, de toit et de fenêtres

En vieillissant les joints en caoutchouc de viennent cessants et se fendent s'ils ne sont pas enduits de temps en temps de glycérine ou de talc en poudre.

#### Jantes en alliage léger

Si des particules métalliques, occasionnant de la corrosion par contact (par exemple du laiton ou du cuivre dans la poussière de

76

freins), reposent trop longtemps sur l'aluminium, il se produit du pitting. Pour conserver l'aspect décoratif de la surface pendant de longues années, il est indispensable d'entretenir régulièrement les jantes. Les roues devraient être lavées avec une éponge ou ne brosse de lavage, si possible toutes les deux semaines. Dans les régions à fort épandage de sel ou soumises à une atmosphère industrielle agressive, ce nettoyage devrait être effectué toutes les semaines.

**Il est possible d'utiliser, à cet effet, des produits de nettoyage non acides (pH 7-10). Des produits de pH incorrect peuvent détruire la couche protectrice des jantes. Nous conseillons donc d'utiliser le produit de nettoyage pour jantes en alliage léger PORSCHE.**

Tous les 3 mois, les roues devraient être enduites d'une graisse ne contenant pas d'acide (vasaline), après le lavage; enduire la graisse en frottant vigoureusement avec un chiffon doux.

Des produits décapants, tels qu'ils sont utilisés pour les autres métaux, ainsi que des produits et appareils à action mécanique endommagent l'enduit de laque ou d'oxyde et ne sont donc pas appropriés.

#### Explications relatives au pH

Le pH exprime la concentration d'ions d'hydrogène dans une solution. Il donne une mesure de l'acidité (acide) ou de la basicité (base) d'une solution.

Lorsque le pH est égal à 7, la solution est neutre (p. ex. eau pure), il s'agit donc ni d'un acide, ni d'une base. Les acides ont un pH inférieur à 7; plus le pH diminue, plus le degré d'acidité augmente. Le pH des bases se situe entre 7 et 14. Plus le pH augmente et plus la basicité augmente. Une eau minérale gazeuse p. ex. possède un pH de 6-6,5, elle est donc légèrement acide. Le pH de l'électrolyte de batterie est égal à 1.

Autre exemple:

Le pH d'une eau savonneuse est compris entre 8 et 9, celui d'un produit pour lavevaisselle est d'env. 12,5 et ne conviendrait donc pas au nettoyage des jantes.

**Si des produits de nettoyage de pH incorrect sont utilisés, une réaction chimique peut entraîner la destruction de la couche protectrice des jantes.**

#### Soins du cuir

Effectuer de préférence le nettoyage à l'aide d'un chiffon de laine blanc et doux ainsi qu'avec de l'eau savonneuse douce. N'utilisez pas de produits forts pour nettoyer ni d'objets durs de nettoyage. Le cuir à perforations ne peut être en aucun cas mouillé au dos: soyez donc particulièrement prudent.

Le cuir nettoyé (en particulier les sièges en cuir soumis à des efforts) doit être traité uniquement avec le produit d'entretien autorisé par Porsche. Adressez-vous donc à votre concessionnaire Porsche.

Selon l'état de saleté et la sollicitation, le nettoyage et l'entretien du cuir devraient se

faire plusieurs fois par an. Nous conseillons surtout d'effectuer un premier traitement après quelques semaines de service ou après avoir parcouru quelques milliers de kilomètres. Les caractéristiques superficielles et naturelles des peaux en cuir telles que plis, cicatrices dans les peaux, piqûres d'insectes ainsi que les légères nuances de couleur et de structure confirment le cuir naturel ou rehaussent sa valeur.

#### Rembourrage en tissu, moquette

Pour le nettoyage, utilisez un aspirateur ou une brosse pas trop souple. Enlever les encrassements et taches à l'eau savonneuse tiède ou avec un détachant de bonne qualité.

#### Soin de ceintures

S'il devait être nécessaire de nettoyer les ceintures, vous pourriez utiliser tout produit de lessive doux. Evitez de les sécher sous une radiation solaire directe. La matière pourrait être affaiblie et il serait nocif à la sécurité d'utiliser un produit de nettoyage non approprié ou de teindre ou de décolorer les ceintures.

#### Immobilisation prolongée du véhicule

Si vous avez l'intention d'immobiliser votre Porsche pendant une assez longue période, nous vous recommandons de vous mettre en rapport avec votre concessionnaire PORSCHE. Il vous conseillera volontiers sur les mesures appropriées à prendre concernant la protection anticorrosion.

## Quelques consens pour le service en hiver

### Huile moteur

Au début de la saison froide faire le plein d'huile de la viscosité prescrite à temps. Si vous avez déjà fait le plein avec une huile "multigrade" vous n'avez pas à vous préoccuper des variations de températures dues aux différentes saisons et pouvez profiler pleinement de l'avantage de ces grands intervalles de vidanges. Voir également "Quantités de remplissage" et "Huiles moteur".

### Réfrigérant

En cas de températures au-dessous du point de congélation de l'eau, il est indispensable d'ajouter une solution d'antigel à l'eau de refroidissement. Le produit de refroidissement permanent du moteur rempli en usine offre un antigel agissant jusqu'à -35°C minimum. La solution d'antigel n'offre pas seulement une protection contre le gel mais aussi contre la corrosion et le dépôt de calcaire dans l'ensemble du système de refroidissement et de chauffage. Pourtant il convient de vérifier au début de la saison hivernale si la protection contre le

gel est suffisante. Compléter, si cela est nécessaire, la solution d'antigel. Le tableau de mélange correspondant est indiqué dans le chapitre "Contenances".

### Freins

Après un long parcours sur routes ayant reçu du sel, il peut se former une couche sur les disques et garnitures de freins, qui réduit sensiblement le coefficient de frottement et de ce fait l'efficacité des freins. C'est pourquoi il convient de nettoyer les feins de roues environ toutes les deux semaines à l'aide d'un jet puissant. Les postes de lavage automatiques n'ont pas un pouvoir nettoyant suffisant.

### Batterie

La capacité de la batterie diminue à mesure que baissent les températures extérieures; en même temps, les efforts auxquels elle est soumise augmentent considérablement. Il convient donc de contrôler l'état de charge de la batterie et de la faire recharger éventuellement. Faire également contrôler le niveau de l'acide et enrober les raccords de graisse anticorrosion. Observer également les prescriptions du chapitre "contrôle et entretien de la batterie".

### Protection anti-corrosive

Le véhicule est fortement sollicité par les sels d'épandage. Pour cette raison, il devrait être lavé aussi souvent que possible en tenant compte de nos indications relatives à l'entretien. La conservation et la protection du dessous de caisse devraient être contrôlées avant et après l'hiver par un concessionnaire PORSCHE.

### Serrures de portière

Pour empêcher les serrures de portière de geler, il faut recouvrir le cylindre de fermeture pendant le lavage afin d'éviter que l'eau puisse y pénétrer. S'il arrive malgré tout que la serrure gèle, on peut utiliser un agent de dégivrage en usage dans le commerce. Il est souvent utile de se servir d'une clé que l'on a bien chauffée auparavant, Ne pas forcer!

### Réservoir à eau

Il convient d'ajouter à temps une solution d'antigel commerciale à l'eau, ceci afin que le lave-glace et le dispositif de nettoyage des phares - à condition que votre voiture en soit équipée - fonctionnent parfaitement même quand il gèle. On peut également utiliser un mélange composé d'un quart d'alcool (alcool dénaturé à usage domestique) et de trois quarts d'eau.

78

### Joint d'étanchéité

Pour empêcher que le caoutchouc d'étanchéité ne s'attache aux portières et au hayon arrière par suite du gel, nous recommandons d'enduire les pièces en caoutchouc de glycérine ou de talc.

### Pneus d'hiver, chaînes anti-neige

En raison des propriétés insuffisantes des pneus d'été pour l'emploi en hiver, nous conseillons de monter à temps des pneus d'hiver spéciaux en prévision de la neige et du verglas.

En cas d'utilisation de pneus à carcasse radiale du type M + S (neige et boue), il faut toujours équiper les quatre roues. Voir à ce sujet le chapitre "roués". Il faut tenir compte des dispositions légales relatives à la vitesse maximale en vigueur dans les différents pays. Si des roues complètes doivent être montées, il convient de repérer, avant la dépose des roues, le sens de rotation ainsi que la position par rapport au moyeu de roue (p. ex. en plaçant un point de contrôle sur le boulon de roue, près de la valve). Toujours monter l'écrou antiviol sur ce boulon de roue. Ainsi, il est assuré que les roues sont remontées dans la même position et ne présentent pas de balourd.

Le montage de chaînes à neige n'est possible que sur les roues motrices pour les véhicules équipés de pneumatiques de série et de pneus d'hiver spéciaux indiqués dans les Caractéristiques Techniques. N'utiliser que des chaînes à maillons très fins homologués par Porsche afin qu'un espace suffisant soit garanti entre les passages de roues et les chaînes. Respecter les autres prescriptions du fabricant de chaînes. Votre concessionnaire agréé vous conseillera volontiers sur les chaînes et les pneus d'hiver appropriés. Avant de monter les chaînes, il convient d'enlever tous les restes de glace et de neige dans les passages de roues. Respecter les prescriptions du fabricant de chaînes.

### Accessoires

Il peut être utile, en hiver, de posséder un balai à main et un grattoir de plastique pour l'enlèvement de la neige et de la glace, une planche comme support pour le cric et du sable pour le démarrage sur des routes de montagne verglacées. Des essais de "sprays anti-dérapant" ou de "croix norvégienne anti-dérapante" vendus dans le commerce n'ont pas donné résultats positifs, de sorte que nous ne pouvons pas conseiller l'emploi de ces produits.

### Porte-bagages

Le montage d'un porte-bagages courant n'est pas possible.

Lors du montage de l'ancien porte-bagages Porsche d'origine une charge sur toit de 35 kg. est admissible.

Le "nouveau système de transport sur toit Porsche" vous permet, grâce au grand nombre de modèles, de transporter toutes sortes d'équipements de sport ou de loisir, jusqu'à une charge sur toit de 75 kg. Votre concessionnaire PORSCHE se fera un plaisir de vous conseiller sur la diversité du "Système de transport sur toit".

Lors de trajets effectués avec le système de transport sur toit, il est conseillé pour des raisons de bruit, d'économie et si l'on désire conserver la marge de sécurité souhaitée de ne pas dépasser la vitesse maximale de 180 km/h, le porte-bagages étant monté sans chargement.

Avec chargement sur le toit, la vitesse maximale dépend de la nature, de la hauteur et du poids de la charge transportée. Il est cependant recommandé de ne pas dépasser 140 km/h. Veiller à la bonne fixation et à la bonne tenue de la charge. Veiller à la bonne fixation et à la bonne tenue de la charge en fermant le système de transport sur toit.

<http://www.9ss1.dk/porsche944/garage/workshop.html>

80

Remarques pratiques, dépannage

## Remarque concernant le dépannage

Nous vous recommandons de faire toujours exécuter tous les travaux nécessaires par un concessionnaire PORSCHE. La formation et l'expérience du personnel d'atelier, les informations techniques publiées par l'usine productrice ainsi que les outils et appareils spéciaux constituent la base solide de l'entretien parfait de votre Porsche.

Si vous exécutez vous-même des travaux sur votre voiture, retenez qu'il faut procéder avec le plus grand soin. C'est alors seulement que la sécurité de marche de votre voiture peut être garantie complètement.

**Certaines pièces de votre véhicule peuvent renfermer de l'amiante. Tenir compte du repérage sur les pièces de rechange.**

Pour exécuter des travaux sur le moteur, il convient de l'arrêter et d'attendre qu'il ait refroidi.

## Outillage de bord, cric

La boîte à outils ainsi que le cric se trouvent dans le coffre à bagages, sous le tapis. L'outillage de bord contient des outils nécessaires pour exécuter soi-même de petits travaux d'entretien et pour éliminer des pannes peu importantes. Aux termes de dispositions légales en vigueur dans certains pays, il est nécessaire d'avoir à bord de la voiture des outils supplémentaires. Si vous faites un voyage à l'étranger, il convient de vous renseigner au préalable sur ce point.

**Le cric joint au véhicule ne doit être utilisé que pour soulever le véhicule lors du changement de roues. S'il faut exécuter des travaux sous le véhicule, utiliser uniquement des dispositifs construits spécialement à cet usage, ceci pour garantir votre sécurité personnelle.**

82

## Les pneus et leur traitement

Les pneus à carcasse radiale sont des produits ayant une grande valeur technique. Leur durée de vie dépend non seulement de la pression de gonflage correcte et du bon réglage des roues, mais aussi de votre style de conduite. Des accélérations brutales, des vitesses exagérées dans les virages et des freinages brusques accélèrent l'usure des pneumatiques. En outre, l'usure des profils est plus grande lorsque les températures extérieures sont élevées et la surface des routes est rugueuse. Tout comme le moteur, ils nécessitent toujours des conditions de service correctes. Bien soignés, ce sont des éléments de sécurité de longue durée pour votre véhicule. Les conseils suivants vous informent sur la façon de les traiter. Suivez-les, vos pneus vous en remercieront.

### 1. Pression de gonflage

Vos pneus nécessitent absolument une pression de gonflage correcte.

Les pressions indiquées aux "Caractéristiques techniques" sont des pressions minimales et ne doivent être en aucun cas inférieures! Vérifier la pression de gonflage toujours sur pneus froids. Ne jamais faire sortir de l'air de pneus chauds! Contrôler vos pneus tous les 15 jours sans exception!

### 2. Capuchons de valves

Ces capuchons protègent la valve de la poussière et de la saleté et ainsi d'une non-étanchéité. Toujours bien visser les capuchons, remplacer de suite ceux qui devraient manquer. Contrôler tous les 15 jours.

### 3. Charge et vitesse

Ne jamais surcharger le véhicule. Veiller au poids sur toit et aux charges d'appui admissibles de remorques. Est extrêmement dangereux: surcharge + pression de gonflage insuffisante + grande vitesse + température extérieure élevée (trajet de vacances).

### 4. Pneus d'hiver

Respecter la vitesse limite (par exemple 160 km/h dans le cas de pneus radiaux (Q) M + S (boue et neige)). Si la vitesse maximale admissible des pneus est inférieure à celle du véhicule, il convient de coller une vignette bien visible par le conducteur (obligatoire).

### 5. Profil

Plus le profil est réduit, plus le danger d'aquaplaning est grand. Si les indicateurs d'usure (nervures dans les rainures de profils d'une hauteur de 1,6 mm) apparaissent, ceci devrait être le signal pour un remplacement imminent des pneus. Contrôler régulièrement, surtout avant d'entreprendre un long voyage.

### 6. Equilibrage et usure des roues

Faire équilibrer les roues de façon préventive au printemps (pneus d'été) et avant l'hiver (pneus M + S - boue et neige). Veiller à ce que seuls des poids prescrits soient utilisés lors de l'équilibrage. (Des poids auto-

collants ne doivent pas entrer en contact avec des produits d'entretien, sinon ils pourraient se décoller). Un profil usé irrégulièrement signifie que les roues ne tournent pas correctement. Nécessité d'un contrôle par un spécialiste.

Voir également "Réglage des roues" et "Changement de roue".

En changeant périodiquement les roues (par exemple après 5000 kms ou plus tard) il est possible d'atteindre une usure régulière. Changer seulement les roues d'un côté entre elles, pour que le sens de roulement des pneus reste le même.

**(Seulement possible si les pneus et les jantes AV et AR ont la même dimension).**

Équilibrage, contrôle par un spécialiste.

### 7. Endommagements des pneus

Examiner régulièrement les pneus pour voir si des corps étrangers se sont introduits ou s'ils présentent des coupures, des fentes ou des bosses (paroi latérale). Dans le cas d'endommagement de pneus, ou si il n'est pas possible de prouver en toute sécurité qu'il n'y a pas une déchirure du textile avec

toutes les conséquences en résultant, ou si le pneu a été surchargé thermiquement ou mécaniquement suite à une perte de pression ou suite à des endommagements quelconques, nous conseillons, pour des raisons de sécurité, de renouveler le pneu concerné.

**Lors du remplacement d'un pneu défectueux, il convient de veiller à ce que la différence de profondeur des profils sur un même essieu ne dépasse pas 30%.**

Contrôle visuel.

### 8. Stationnement de long de trottoirs

Il est dangereux de cogner contre les trottoirs (ou les îlots). Ceci peut entraîner des endommagements cachés qui se font sentir seulement plus tard (danger d'accident à vitesses élevées), les pneus ont bonne mémoire!

Pour cette raison: monter sur un trottoir très lentement et en angle droit.

### 9. Remplacement de pneus

En achetant de nouveaux pneus, n'utiliser que ceux du même fabricant et du même

type. Changer au moins les deux pneus d'un même essieu.

Les pneus de qualité VR ne sont soumis à aucune norme faisant foi au sujet de leur résistance à des vitesses supérieures à 210 km/h.

**N'utilisez donc que des marques et types de pneus essayés et approuvés par Porsche.**

Avant de monter des pneus neufs sur votre véhicule, prenez conseil chez votre concessionnaire Porsche sur les pneus actuellement approuvés pour votre Porsche, En cas de doute, vous pouvez aussi vous adresser directement au Service Après Vente de Porsche A.G.

**Les marques ou types de pneus éventuellement mentionnés dans les papiers de la voiture sont obligatoires. Avant de monter des pneus différents, consultez les services compétents et faites changer le cas échéant les papiers du véhicule.**

Dans les autres pays, conformez vous à la réglementation en vigueur. Si vous avez des questions, consultez votre concessionnaire

84

Porsche ou l'importateur Porsche de Votre pays.

Les pneus neufs doivent être montés sur l'essieu avant, vu que

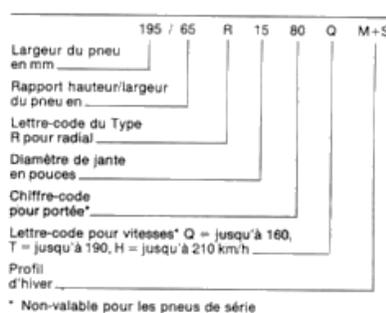
a) l'essieu arrière est plus critique du point de vue stabilité et

b) les roues avant, dans le cas de routes mouillées, touchent en premier l'eau profonde tandis que les roues arrière passent dans les traces.

Veiller à ce que de nouvelles valves soient montées lors de chaque remplacement de pneus. Des pneus neufs ne possèdent pas encore leur pleine adhérence dans les premiers temps. Vous devriez donc rouler à vitesse réduite pendant les 100 à 200 premiers kilomètres. Une mélange de pneus de différentes sortes est inadmissible. Montage par spécialiste.

### 10. Nouvelle désignation des pneus

Suite aux modifications des caractéristiques de vitesse et de portée pour les pneus à carcasse radiale, de nouvelles désignations



pour les pneus d'hiver de votre véhicule sont valables.

Pendant la période de transition, il est possible de trouver encore l'ancienne et la nouvelle désignation par ex. 195/65 SR 15 80 Q M+S. Dans ce cas, la nouvelle désignation est valable.

Pour les pneus VR, l'ancienne désignation reste valable, par exemple 225/50 VR 16 (V = lettre-code pour la vitesse des pneus à carcasse radiale au-dessus de 210 km/h).

### 11. Stockage des pneus

Stocker toujours les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Pneus sans jantes debout! Éviter leur contact avec l'essence l'huile et la graisse.

Il n'est pas vrai que le stockage et le vieillissement accroissent la résistance des pneus. Les adjuvants chimiques, qui assurent l'élasticité du caoutchouc, perdent de leur efficacité au fil du temps et le caoutchouc se fendille. C'est la raison pour laquelle les pneus, particulièrement les pneus de secours gonflables, doivent être soumis à un contrôle visuel. Pour ce faire, gonfler le pneu de secours.

En aucun cas, les pneus ne doivent avoir plus de 6 ans. Le code "DOT" sur la paroi latérale du pneu permet d'en déterminer l'âge. Exemple: on a 125 pour les 3 dernières chiffres, cela signifie que la fabrication à eu lieu lors de la 12ème semaine de 1985.

85



## Roue de secours

La roue de secours, le compresseur électrique, le manomètre et le cric se trouvent dans le coffre à bagages, sous le tapis. Vous pouvez ranger la roue d'origine dans la feuille en matière plastique, jointe en accompagnement, sans salir le coffre bagages.

Avant de pouvoir enlever le cric de son support, il faut d'abord un peu le desserrer.

**Les indications suivantes concernant l'emploi de la roue de secours doivent être respectées pour des raisons de sécurité!**

Lorsque la roue de secours est montée à l'avant, la manoeuvrabilité du véhicule est meilleure et l'usure des pneus moins impor-

tante que lorsqu'elle est montée à l'arrière. Ceci est d'autant plus le cas pour des véhicules pourvus d'un blocage de différentiel. La roue de secours possède un pneu pliant. En cas de besoin, celui-ci est gonflé à l'aide du compresseur électrique. Monter la roue de secours sur la voiture **avant** de la gonfler.

La pression de gonflage prescrite est de 2,5 bars (36 psi)!

Régler la pression de gonflage correcte à l'aide du manomètre. Pour le protéger contre les pressions excessives, la roue de secours à pneu dégonflable est équipée d'une valve de sécurité. En cas d'un gonflage excessif, laisser s'échapper la pression excédentaire en actionnant la valve.

**La roue de secours à pneu pliant ne doit être utilisée que sur de courts trajets et en cas de nécessité absolue. La vitesse maximale admise est de**

**80 km/h**

**et ne doit pas être dépassée à cause des caractéristiques de conduite modifiées et pour des raisons d'usure. Pour la profondeur des sculptures de la roue pneu pliant, les mêmes dispositions légales que pour les roues originales sont valables.**

Ne montez **qu'un seul** pneu de secours dégonflable sur un véhicule.

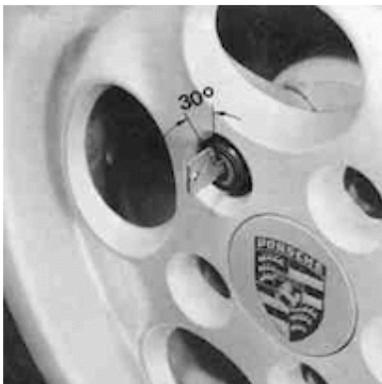
Le pneu pliant se détend sous l'effet d'influences thermiques lors de l'usage. Si l'on fait sortir l'air du pneu (dévisser entièrement la valve), le pneu reprend son ancienne forme après un refroidissement de plusieurs heures et peut être remis en place dans le logement de la roue de secours.

Ce pneu pliant ne peut être ni réparé ni monté à l'aide des équipements traditionnels des ateliers.

Des travaux sur la roue de secours ne doivent être exécutés que par le fabricant.

Si ce pneu pliant présente un défaut, adressez-vous à votre concessionnaire PORSCHE.

86



## Ecrous de roue antivol

Les roues de votre voiture peuvent être protégées centralement grâce à une serrure antivol d'écrous de roue. Celle-ci se compose d'un écrou de roue et d'un fourreau amovible à serrure enfichable. La fermeture est identique pour les 4 serrures d'écrous de roue.

3 clés vous sont remises. En cas de perte, ces clés ne peuvent **pas** faire l'objet d'une commande ultérieure.

Les conserver en des endroits différents! Au cas où des travaux exécutés à l'atelier exigeraient le démontage d'une roue, n'oubliez pas de confier une clé d'écrou antivol en plus de la clé principale.

**Pour le démontage** de la serrure d'écrou de roue, déposer la cache en plastique, introduire la clé dans la serrure jusqu'en butée, la tourner d'environ 30° vers la gauche et retirer le fourreau avec la clé.

**Pour le remontage** des écrous de roue antivol, tourner la clé de 30° vers la droite, la retirer et engager le fourreau sur l'écrou de roue jusqu'à son enclenchement complet. Vérifier que le fourreau est bien en appui sur l'épaulement de l'écrou de roue et remettre en place le cache en plastique.

## Changement de roue

En cas de crevaison d'un pneu, il faut se tenir aussi près que possible du bord droit

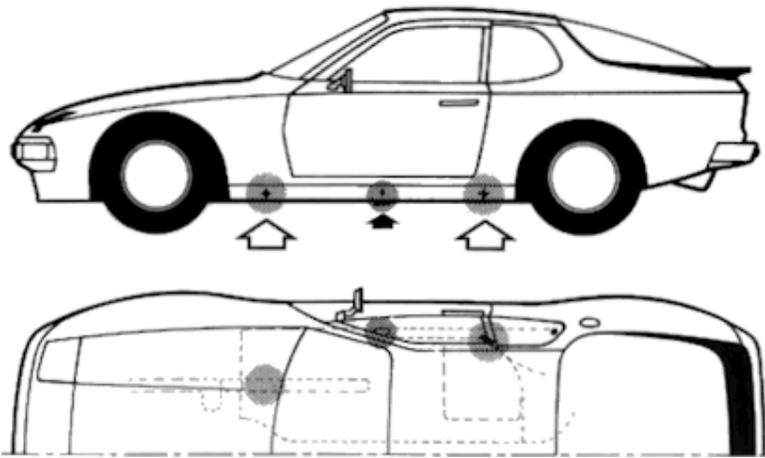
de la chaussée, enclencher, en cas de besoin, les clignotants de détresse et placer à une distance raisonnable un triangle de sécurité. Pour pouvoir soulever le véhicule, il faut que l'emplacement du véhicule soit bien stable et horizontal.

Le frein à main doit être serré à fond et les roues se trouvant du côté opposé de la roue à changer doivent être calées.

Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses mécanique, enclencher la première vitesse; sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses automatique, mettre le levier de sélection sur "P".

Pendant la levage, personne ne doit se trouver dans le véhicule.

87



**Flèche noire** points d'appui du cric de bord  
**Flèches blanches** points d'appui pour pont de levage ou cric d'atelier

### Ordre des opérations lors d'un changement de roue

1. Desserrer quelque peu les écrous de la roue à changer.
2. Mettre en place le cric de bord aux emplacements prévus, avec précision, pour assurer une liaison mécanique (flèche noire).
3. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus terre.

4. Retirer les boulons de roue; changer la roue. Si des roues complètes doivent être montées, il convient de repérer, avant la dépose des roues, le sens de rotation ainsi que la position par rapport au moyeu de roue (p. ex. en plaçant un point de contrôle sur le boulon de roue, près de la valve). Toujours monter l'écrou antiviol sur ce boulon de roue. Ainsi, il est assuré que les roues sont remontées dans la même position et ne présentent pas de balourd.

5. Pour le montage, serrer d'abord les boulons de roue seulement légèrement en croix. La face d'appui sphérique du boulon doit s'insérer dans le logement de la cuvette de roue.

Veillez à ce que les surfaces d'appui soient propres!

6. En cas de montage du pneu pliant, visser tout d'abord le flexible du compresseur sur la valve du pneu; introduire ensuite la fiche dans la douille de l'allume-cigare. La pression de pneu nécessaire est obtenue au bout de quelques minutes.
7. Abaisser la voiture et enlever le cric.
8. Serrer les écrous en diagonale.
9. Contrôler si la pression de gonflage correspond aux prescriptions!

**Le changement de roue effectué, il convient de procéder aussi vite que possible à un contrôle du serrage des boulons de roue à l'aide d'une clé dynamométrique (couples de serrage pour jantes en acier ou en alliage léger: 130 Nm / 13 kgfm).**

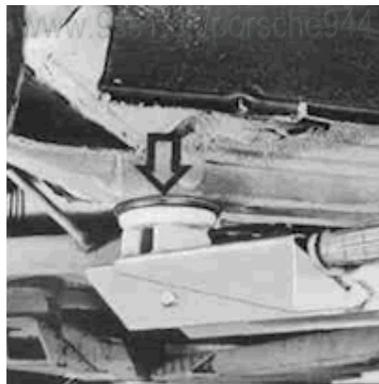
88



### Levage du véhicule à l'aide du cric de bord

Des encoches sont prévues à droite et à gauche dans les longerons, sous la milieu de portière. Ce sont les points d'appui du cric. **Le cric ne doit être mis qu'à ces points.** Le cric ne doit être introduit de façon exacte et de façon à assurer une liaison mécanique dans le logement situé sur le plancher du Véhicule.

**Attention!** Le cric ne sert qu'au levage du véhicule lors d'un changement de roue. En cas de travaux sous le véhicule, il faut caler celui-ci de façon appropriée.



### Levage du véhicule par pont de levage ou cric d'atelier

**Avant de rouler sur un pont de levage, il faut s'assurer qu'il reste suffisamment de place entre le véhicule et ce dernier.**

Le véhicule ne doit être levé qu'en prenant appui sur l'un des points montrés dans les figures.

**Avant:** sur le longeron intérieur

**Arrière:** sur l'équerre-support latérale

Afin d'éviter un endommagement des points d'appui, on intercalera du bois ou du caoutchouc.



**Il ne faut jamais lever le véhicule par le carter d'huile du moteur ou par la boîte de vitesses; ceci pourrait causer de graves dommages.**

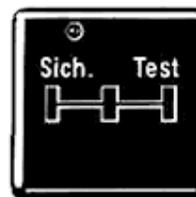
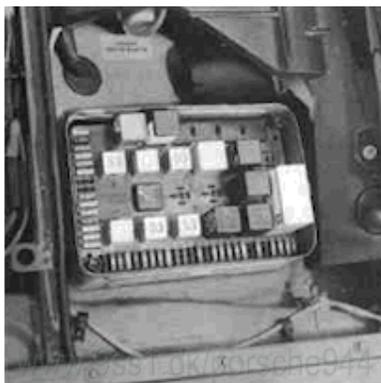
89

## Fusibles et Relais

Pour éviter de détériorer des câbles ou des équipements électriques suite à des courts circuits ou des surcharges, les divers circuits électriques sont protégés par des fusibles.

Le boîtier à fusibles est fermé par un couvercle noir et se trouve à gauche dans le compartiment moteur.

**Vous trouverez un schéma électrique des fusibles et relais sur la face intérieure du couvercle.**



### Remplacement d'un fusible

Mettre hors circuit l'équipement concerné. Dégrafer les fixations et enlever le couvercle du boîtier à fusibles.

On reconnaît un fusible grillé à sa bande métallique fondue.

Pour vérifier si le fusible est en ordre, le retirer de son socle à l'aide de la pince plastique jointe et prévue à cet effet. Mettre en place le fusible dans le socle d'essai audessus du relais (G3). Si la lampe verte s'allume, le fusible est en ordre.

Si la lampe verte ne s'allume pas, le fusible est défectueux et doit être remplacé.

Le boîtier électrique central comporte des relais enfichables assurant les diverses fonctions de commutation des circuits électriques.

La vérification et le remplacement d'un relais défectueux doit être exécuté de préférence par un atelier agréé.

### Remarque!

Si un fusible grille à nouveau après son remplacement, un atelier agréé spécialisé doit immédiatement vérifier l'installation électrique et remettre en état le circuit concerné.

Ne "réparer" en aucun cas des fusibles grillés à l'aide de feuilles d'aluminium ou de fils etc... car cela risqua de provoquer de graves dégâts dans d'autres endroits de l'installation électrique.

Le couvercle comporte des logements pour des fusibles de rechange.

Si vous avez besoin d'un schéma électrique de votre véhicule, votre concessionnaire PORSCHE vous assistera certainement.

Néanmoins, pour éviter des détériorations de l'installation électrique, nous vous conseillons instamment de faire monter d'éventuels accessoires électriques uniquement par votre garagiste PORSCHE agréé.

90

## Tableau des ampoules

Lieu d'utilisation	Puissance	Désignation standard	Forme	Socle
Phare principal	60/55 W	Ampoule de phare H 4	YD	P 43 t
Phare auxiliaire Phare antibrouillard	55 W	Ampoule de phare H 3	YC	PK 22 s
Clignotant AV et AR Feu stop Feu de recul Feu antibrouillard AR	21 W	Ampoule à 1 fil	RL	BA 15 s
Clignotant/Feu de position AV*	21/5 W	Ampoule bifilaire	SL	BAY 15 d
Feu de position AV Eclairage de plaque d'immatriculation	4 W	Ampoule tube	HL	BA 9 s
Feux de position latéraux*	4 W	Ampoule tube	HL	BA 9 s
Clignotants latéraux	4 W	Ampoule tube	HL	BA 9 s
Feux de position arrière	10 W	Ampoule sphérique	G	BA 15 s
Eclairage compartiment moteur	10 W	Ampoule sphérique	G	BA 15 s
Eclairage intérieur Eclairage du coffre	10 W	Ampoule navette	K	SV 8,5-8
Eclairage boîte à gants	3 W	Ampoule navette	M	SV 7-8
Témoin de charge	1,2 W	Ampoule témoin	VA	W 2,1 x 9,5 d
Toutes les autres ampoules (éclairage des instruments, lampes-témoin etc.)	1,2 W	Ampoule témoin	W	W 2 x 4,6 d

\* Uniquement valable pour certains pays d'exportation.

## Contrôle et entretien de la batterie

Elle est logée dans le compartiment-moteur, derrière le tablier de carrosserie du côté droit. Pour éviter des courts-circuits, il faut débrancher la batterie chaque fois qu'on exécute des travaux sur l'équipement électrique. Pour cela, desserrer d'abord le câble de masse; il faut, lors du montage que le câble positif soit toujours fixé en premier lieu.

Sur la **944 S**, les données mises en mémoire dans la centrale de commande de l'équipement électronique du moteur sont effacées lorsque la batterie est débranchée. Après le raccordement de la batterie, il convient de faire tourner le moteur pendant env. 10 minutes pour que la centrale de commande enregistre à nouveau ces données. Durant cette période, il est possible de faire fonctionner le moteur au ralenti accéléré ou irrégulier.

**Un débranchement de la batterie pendant que le moteur est en marche entraîne la détérioration immédiate de l'alternateur. Ceci s'applique également aux véhicules sur lesquels on a monté un coupe-circuit de batterie après leur sortie de l'usine.**

Il faut tenir compte du fait que seule une batterie suffisamment chargée peut débiter assez de courant électrique pour le démarrage. Un contrôle régulier de l'état de charge de la batterie est donc indispensable.

**Avant de charger la batterie avec un chargeur rapide, il faut en tout cas débrancher la batterie; sinon, l'alternateur pourrait être détruit.**

Quand les températures extérieures sont basses, il est normal que la capacité de la batterie diminue. De plus durant les mois d'hiver, la batterie est soumise à des charges plus importantes ce fait est dû à l'utilisation du chauffage de la lunette AR, à l'emploi fréquent de lampes et phares supplémentaires du ventilateur des essuie-glaces, etc. Il faut donc veiller, lors des trajets effectués surtout en ville et sur de courtes distances, à ce que les éléments consommateurs ce courant dont le fonctionnement n'est pas nécessaire, soient mis hors circuit.

### Contrôle du niveau d'acide

Dévisser tous les bouchons. Si le véhicule se trouve en position horizontale, l'acide contenu dans chaque élément doit atteindre le repère de remplissage. S'il s'avère nécessaire de corriger le niveau de l'acide, il est indiqué d'utiliser uniquement de l'eau distillée (pas d'acide). Ne jamais ajouter toutefois plus d'eau que nécessaire. Durant les mois d'été et surtout dans les régions à climat chaud, il convient de contrôler plus fréquemment le niveau de l'acide.

### Contrôle de la densité de l'acide

La densité de l'acide d'une batterie suffisamment entretenue indique l'état de charge de la batterie. La densité est indiquée en g/cm<sup>3</sup> et mesurée à l'aide d'un densimètre (aréomètre).

### Vérification de la tension

La tension de la batterie ne peut être vérifiée qu'à l'aide d'appareils de contrôle spéciaux; nous vous conseillons donc de vous adresser à ce sujet à un atelier agréé.

### Entretien de la batterie

Les pôles de la batterie ne doivent pas être encrassés. Il faut les protéger au moyen de graisse spéciale absorbant les acides et veiller à un raccordement correct des deux cosses.

Veiller à un serrage correct des bouchons des éléments; les orifices de ventilation ne doivent être bouchés ni par la poussière ni par la saleté.

Eviter d'éclabousser d'acide les vêtements ou des pièces et éléments du véhicule

Neutraliser immédiatement les éclaboussures d'acide éventuelles à l'aide d'une solution se soude.

Du fait du danger d'explosion, il est interdit de travailler à proximité immédiate de la batterie en utilisant une flamme nue.

La batterie de votre Porsche se décharge même si vous immobilisez votre véhicule.

Pour maintenir son bon fonctionnement, il faut la recharger toutes les 6 semaines environ étant donné qu'une batterie déchargée risque de subir des détériorations permanentes. Lors d'un contrôle, il convient de vérifier également le niveau de l'acide de la batterie et de le compléter éventuellement.



944 / 944 S

## Remplacement d'ampoules

Pour éviter des courts-circuits, il convient de couper, lors du remplacement d'une ampoule, le courant de l'élément consommateur considéré.

**Les ampoules neuves doivent être propres et exemptes de graisse. Il est donc recommandable de ne jamais les saisir les mains nues, mais seulement avec un chiffon ou avec du papier doux!**

C'est pour des raisons de sécurité routière que nous vous conseillons d'avoir toujours à bord de votre voiture des ampoules de rechange pour que celle-ci dispose à tout moment d'un éclairage qui fonctionne conformément aux dispositions légales correspondantes. Si vous faites un voyage à l'étranger,



944 / 944 S

prenez compte du fait que certains pays prescrivent la présence à bord de la voiture d'ampoules de rechange!

Utiliser uniquement de l'eau savonneuse pour nettoyer le verre en matière plastique des feux et clignotants. Il est absolument interdit d'employer des agents de nettoyage chimiques.



944 / 944 S

## Clignotants AV

1. Sur la 944, dévisser avec un tournevis la vis sur tampon caoutchouc et enlever le tampon, puis dévisser les vis sur cadre de clignotant et enlever et ce cadre.
2. Desserrer les vis cruciformes du verre des clignotants et l'enlever.
3. Pousser vers l'intérieur de la douille l'ampoule défectueuse tout en la tournant vers la gauche (culot à baïonnette).
4. Extraire l'ampoule de la douille et la remplacer par une nouvelle.
5. Pousser l'ampoule dans la douille tout en la tournant vers la droite jusqu'à ce que les ergots du culot s'encastrent.



944 Turbo

6. Mettre le verre en place et serrer les vis de fixation alternativement et régulièrement.
7. Contrôler le fonctionnement de l'ampoule.
8. Mettre en place le cadre de clignotant et serrer les vis, puis remettre le tampon caoutchouc et serrer la vis.

### Clignotants AR, feux de stop, phares de recul, feux AR

1. Ouvrir le hayon arrière et détacher le revêtement du coffre à bagages.
2. Desserrer l'écrou moleté se trouvant à l'intérieur de la paroi du coffre à bagages et enlever le porte-ampoule.
3. Enfoncer à l'intérieur de la douille l'ampoule défectueuse tout en la tournant à gauche (culot à baionnette). Extraire l'ampoule de la douille et la remplacer par une nouvelle.
4. Pousser l'ampoule dans la douille tout en la tournant vers la droite jusqu'à ce que les ergots du culot s'encastrent.



5. Mettre le porte-ampoule en place et resserrer l'écrou moleté.
6. Fixer le revêtement du coffre à bagages et contrôler le fonctionnement de l'ampoule.

94



### Clignotants latéraux

1. Pousser le porte-lampe vers l'arrière (à l'opposé du sens de la marche) et l'extraire.
2. Retirer le manchon en caoutchouc et la douille du porte-lampe.
3. Extraire l'ampoule défectueuse et la remplacer.
4. Enfoncer la douille, glisser le manchon en caoutchouc et encastrer le porte-lampe dans l'aile.



### Phares

1. Sortir les phares, pour ceci allumer l'éclairage principal et le contact. Lorsque les phares sont sortis, couper l'allumage. Dévisser la vis cruciforme de l'enjoliveur du phare et enlever celui-ci
2. Desserrer les vis cruciformes du boîtier et extraire le phare.
3. Rabattre le capot en caoutchouc, retirer la fiche tripolaire, rabattre l'étrier de retenue et enlever l'ampoule défectueuse.
4. Mettre en place une nouvelle ampoule, fixer l'étrier de retenue, glisser la fiche tripolaire et rabattre le capot en caoutchouc.



5. Monter le phare.
6. Contrôler le fonctionnement et le réglage des phares et reposer l'enjoliveur du phare.



944 / 944 S

a = vis de réglage

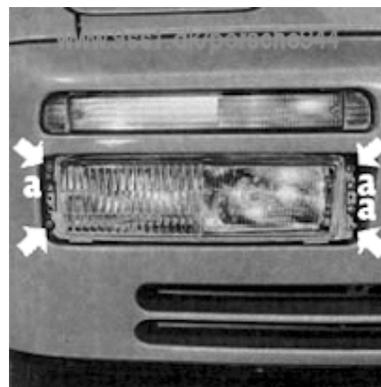
### Phares antibrouillards

1. Avant le réglage ou le démontage de l'ensemble phare auxiliaire/phare antibrouillard sur fa 944 Turbo, dévisser d'abord les vis de fixation cruciformes des parties latérales transparentes. Dévisser ensuite les vis de fixation (flèches) et sortir l'ensemble de son logement.
2. Débrancher les connecteurs et détacher les agrafes de fixation. Remplacer l'ampoule défectueuse en veillant à la position de montage correcte.
3. Attacher les agrafes et reconnecter les câbles.
4. Remettre en place le phare et le fixer.



944 Turbo

5. Contrôler fonctionnement et réglage.
6. Remettre en place le cadre (ou les pièces transparentes sur la 944 Turbo) et serrer les vis de fixation. Ensuite, monter le tampon en caoutchouc et serrer la vis.



944 Turbo

a = vis de réglage

96

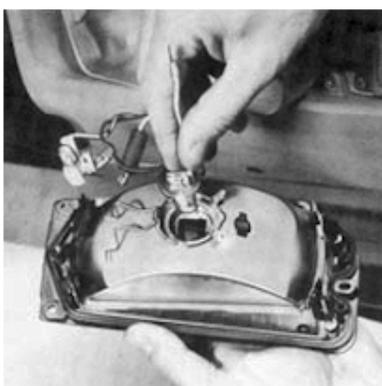


944 / 944 S

a = vis de réglage

### Phares auxiliaires

1. Enlever la vis sur tampon caoutchouc avec un tournevis et retirer le tampon, puis dévisser les vis sur cadre de phare et enlever ce cadre.
2. Extraire les trois vis de fixation du phare (flèche) et retirer le phare complètement.
3. Dévisser le capuchon pare-eau. Desserrer la connexion du fil et les colliers de serrage. Remplacer l'ampoule défectueuse; veiller, ce faisant, à la position de montage correcte.
4. Fixer les colliers et raccorder la connexion du fil.



944 / 944 S

5. Mettre le capuchon pars-eau en place et le visser ensuite, Veiller à un ajustement correct du joint en caoutchouc!
6. Mettre le phare en place et le fixer.
7. Contrôler son fonctionnement et son réglage.
8. Mettre le cadre de phare ou les pièces transparentes sur la 944 Turbo, et serrer les vis, puis remettre le tampon caoutchouc et serrer la vis.



944 / 944 S

### Feux de position avant

Les feux de position sont intégrés dans le phare auxiliaire, ou dans le phare antibrouillard sur la 944 Turbo.

1. Dévisser la vis du tampon caoutchouc et l'enlever. Puis desserrer les vis du cadre et l'enlever. Sur la 944 Turbo, dévisser les parties latérales transparentes et les enlever.
2. Démontez le phare et dévisser le capuchon pare-eau.
3. Repousser l'agrafe de fixation et démonter le porte-ampoule. Sur la 944 Turbo, retirer le porte-ampoule, appuyer sur l'ampoule contre la

97



944 Turbo

force du ressort, la tourner d'env. 90° vers la gauche et la sortir de son logement.

4. Remplacer l'ampoule défectueuse et remonter le phare.
5. Vérifier le fonctionnement correct.
6. Remettre en place le cadre (ou les pièces transparentes sur la 944 Turbo), serrer les vis, remettre en place le tampon caoutchouc et serrer la vis de fixation.

98



### Plafonnier

1. Sortir avec précaution et à l'aide d'un tournevis la lampe de son logement dans le pavillon.
2. Enlever la lampe défectueuse se trouvant entre les ressorts de contact et mettre une nouvelle lampe en place.
3. Mettre en place la lampe en engageant d'abord un côté puis l'autre côté dans le logement et la pousser. Contrôler ensuite le fonctionnement de la lampe.

**Attention:** Le ressort de fixation peut tomber lors du démontage du plafonnier.



### Lampe du cendrier

1. Sortir le cendrier en le tirant vers le haut. Pousser le porte-lampe avec l'ampoule hoes du support.
2. Extraire l'ampoule défectueuse de la douille et y insérer une nouvelle ampoule. Glisser le porta-lampe dans le support.
3. Contrôler le fonctionnement de l'ampoule; allumer pour cela l'éclairage.
4. Mettre le cendrier en place. Veiller à ce que l'ouverture d'entrée de la lumière soit dirigée vers l'ampoule.



### Eclairage de la plaque minéralogique

1. Ouvrir le hayon arrière et détacher le revêtement du coffre à bagages.
2. Dévisser les deux vis et enlever le porte-ampoule.
3. Remplacer l'ampoule défectueuse et fixer le porte-ampoule. Veiller à la mise en place correcte du joint.
4. Fixer le revêtement du coffre à bagages et contrôler le fonctionnement de l'ampoule.

## Réglage des phares

En réglant correctement les projecteurs, on obtient un bon éclairage de la chaussée avec les feux de croisement, sans éblouir les voitures.

De façon générale la mesure s'effectue avec un dispositif de réglage de phares, à poids en ordre de marche, c.à.d. voiture prête à rouler et avec son réservoir à essence rempli. Le siège du conducteur doit être occupé par une personne ou chargé de 75 kg; la pression des pneus doit être réglée correctement. Après chargement, faites rouler le véhicule de quelques mètres afin que la suspension puisse se stabiliser.



Vis de réglage supérieure - réglage latéral  
Vis de réglage inférieure - réglage en hauteur

Amener la molette de réglage de la portée des phares en position d'enclenchement "0".

### Vis de réglage

Chaque phare est muni d'une vis de réglage destinée respectivement au réglage en hauteur et au réglage latéral du réflecteur. Pour corriger le réglage en conséquence, il faut tourner les vis vers la gauche ou la droite.



### Réglage des phares auxiliaires

Les phares de route auxiliaires sont à régler de façon à ce que le centre du faisceau lumineux se trouve au niveau de celui des phares.

Si vous vous rendez avec une voiture équipée de phares - code asymétriques prévus pour la circulation à droite dans un pays ou la circulation à gauche est obligatoire, il faut, au moment du passage de la frontière, recouvrir les secteurs du prisme sur les diffuseurs d'une bande adhésive opaque. Les feux le croisement deviennent ainsi symétriques et n'éblouissent donc pas les voitures et autres usagers de la route venant en sens inverse.

100



### Commande manuelle des phares escamotables

Si, par suite d'un défaut de fonction de leur moteur, les phares escamotables ne peuvent être ni sortis ni rentrés, on peut les actionner à la main, en tournant le bouton du moteur. Etant donné la construction du vilebrequin de ce moteur, il suffit, aussi bien pour les sortir que pour les rentrer, de tourner ce bouton vers la gauche.

**Ne tournez pas le bouton du moteur des phares si aucun défaut de fonction n'est remarqué ni quand les phares peuvent être ouverts et fermés en actionnant le commutateur d'éclairage. Risque de blessure!**

A cause du principe de la commande, le moteur continue toujours à tourner jusqu'à ce que le vilebrequin ait accompli un demitour (180°), c'est-à-dire qu'après quelques tours du bouton un contact se ferme, ce qui fait que les phares escamotables s'ouvrent et se referment aussitôt.



944 / 944 S

## Remorquage

### A l'avant

Si vous devez faire remorquer votre véhicule, l'oeillet de remorquage se trouvant dans la boîte à outils, doit être vissé à l'avant à droite dans le pare-chocs. Pour ce faire, dévisser d'abord la vis du tampon caoutchouc à l'aide d'un tournevis et enlever celui-ci.



944 Turbo

Sur la 944 Turbo, saisissez la cache en plastique noir se trouvant au centre de la fente d'aération au-dessus de la plaque minéralogique entre le pouce et l'index, tournez-le vers la droite et retirez-le. Puis vissez l'oeillet de remorquage dans son logement.



944 / 944 S

### A l'arrière

Pour prendre un autre véhicule en remorque, retirez le bouchon en plastique à droite sous le pare-choc à l'aide d'un tournevis et vissez l'oeillet de remorquage dans son logement.

102



944 Turbo

Sur la 944 Turbo, le bouchon protégeant le taraudage de l'oeillet est intégré dans la baguette caoutchouc du pare-choc à droite, sous le feu AR.

**N'oubliez jamais que le servofrein ne fonctionne pas dès l'arrêt du moteur, Après épuisement de la réserve en dépression, l'effort à produire sur la pédale de frein doit être considérablement augmenté.**

Observer toujours les dispositions légales régissant le remorquage et le dépannage. Si vous remorquez une voiture, il y a lieu de veiller à ce que le poids de cette dernière ne dépasse pas celui de votre Porsche.

**Dans le cas du remorquage de véhicules munis d'une boîte de vitesses automatique, se référer au chapitre "Boîte de vitesses automatique".**

## Remorquage

En cas de batterie défectueuse ou complètement déchargée, il n'est possible de faire démarrer le moteur qu'en remplaçant la batterie ou en utilisant des câbles de connexion.

**Ne remorquer les véhicules équipés d'un catalyseur que lorsque leur moteur est froid.**

## Auxiliaires de démarrage

Si le moteur ne devait pas démarrer, parce que la batterie a été déchargée par exemple en hiver ou après une longue période de non-utilisation du véhicule, il est possible de lancer la batterie en se servant d'un **câble auxiliaire de démarrage** branché sur la batterie d'un autre véhicule. Dans ce cas, il convient de respecter les indications suivantes.

1. Les deux batteries doivent avoir une tension de 12 volts. La capacité (Ah) de la batterie fournissant le courant ne doit pas être de beaucoup inférieure à celle de la batterie déchargée.
2. Seuls des câbles auxiliaires de démarrage présentant une section suffisamment grande et des pinces entièrement isolées pourront être utilisés. Se référer aux indications du fabricant de câbles.
3. Une batterie déchargée gèle déjà à - 10 °C. Avant de brancher le câble auxiliaire, il convient de dégeler une batterie gelée.
4. Il ne doit y avoir aucun contact entre les deux véhicules, sinon le courant pourrait déjà passer en reliant les pôles positifs.
5. La batterie déchargée devra être branchée au réseau de bord, correctement.
6. Maintenir des sources de chaleur telles qu'une flamme nue, des cigarettes allumées ou des étincelles de contact dues

à un raccordement électrique à l'écart de la batterie.

### **Danger d'explosion!**

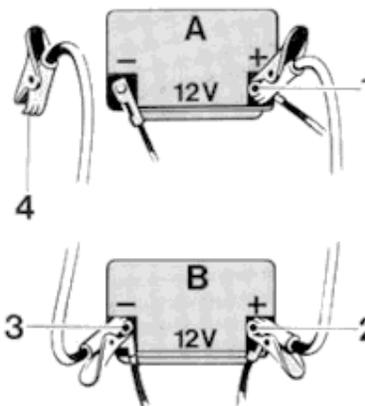
Veiller à ce que des bijoux conducteurs (bagues, chainettes, bracelets de montre) n'entrent pas en contact avec des pièces du véhicule sous tension.

Risque de blessure par suite d'un court-circuit!

7. Raccorder les câbles auxiliaires de démarrage dans l'ordre suivant: Brancher tout d'abord le câble positif (+) sur le pôle de la batterie déchargée (A), sur le pôle de la batterie assurant l'alimentation électrique (B) puis brancher le câble négatif (-) sur le pôle de la batterie assurant l'alimentation électrique (B) et le relier à la batterie déchargée au niveau d'un point de masse approprié (4) du bloc-moteur ou de la carrosserie du véhicule. Ce point de masse doit se trouver le plus loin possible de la batterie.
8. Ne pas se pencher au-dessus de la batterie.

**Danger de brûlure par acide!** Poser les câbles auxiliaires de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent pas être entraînés par des pièces rotatives du compartiment moteur.

9. Faire tourner le moteur du véhicule assurant l'alimentation électrique à un régime supérieur.
10. Lancer le moteur. Ne pas faire durer l'essai de démarrage au moyen d'un câ-



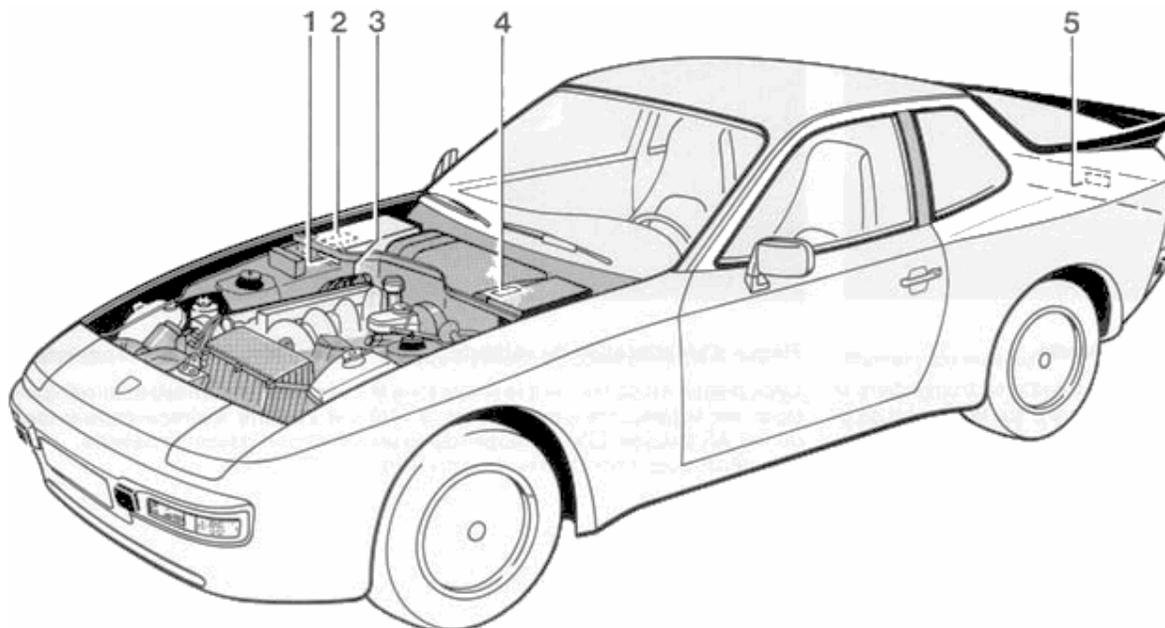
A - Batterie déchargée  
B - Batterie fournissant le courant

ble auxiliaire de démarrage plus de 15 secondes; attendre ensuite au moins une minute.

11. Lorsque le moteur tourne, déconnecter les deux câbles auxiliaires de démarrage dans l'ordre inverse.

104

## Identification du véhicule caractéristiques techniques



- 1 Numéro d'identification du véhicule
- 2 Plaque signalétique
- 3 Numéro du moteur
- 4 Caractéristiques de la peinture
- 5 Plaque d'identification du véhicule

105

## Plaques d'identification du véhicule

Dans les commandes de pièces de rechange et dans les demandes, nous vous prions de toujours indiquer le no d'identification du véhicule et le numéro du moteur pour permettre une exécution parfaite et rapide.

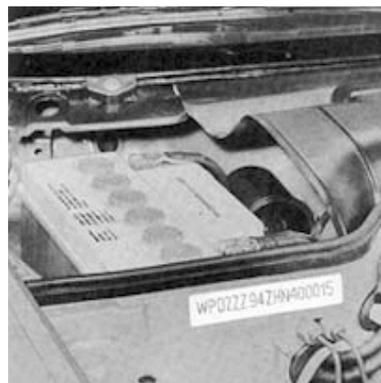
### Numéro de l'autoradio

Le numéro de l'autoradio se trouve dans la découpe de l'autoradio, sur le support de la console centrale.



Plaque d'identification du véhicule

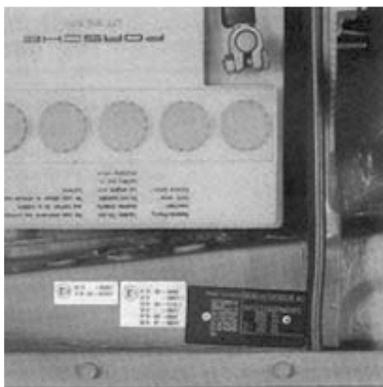
Cette plaque est collée dans le coffre sous le tapis, sur la tôle transversale arrière, à côté du feu AR gauche. Elle regroupe toutes les caractéristiques importantes de votre véhicule.



No d'identification du véhicule

Le no d'identification du véhicule est frappé à l'arrière à droite dans le compartiment-moteur, devant la batterie.

106



Plaque signalétique

La plaque signalétique est rivetée du côté droit du compartiment-moteur, à droite de la batterie.



Plaque-caractéristiques de la peinture

La plaque portant le numéro de la peinture se trouve à droite du boîtier électrique sur le côté gauche du compartiment moteur.



Numéro du moteur

Le numéro du moteur est frappé dans le sens de la marche, à l'arrière, à droite, dans le bloc-moteur.

	<b>avec catalyseur</b>		<b>sans catalyseur</b>	
Nombre de cylindres	4			
Alésage	100 mm			
Course	78,9 mm			
Cylindrée effective	2479 cm <sup>3</sup>			
Taux de compression	10,2:1			
Puissance du moteur suivant 80/1269/CEE au régime du vilebrequin de	118 kW (160 cv)*			
Couple selon 80/1269/CEE au régime du vilebrequin de	5900 tr/min			
Rendement volumétrique	210 Nm (21,4 mkgf)			
Indice d'octane requis pour le carburant	4.500 tr/min			
	47,6 kW/l (64,5 cv/l)			
	95 RON / 85 MON (uniquement supercarburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607)		95 RON / 85 MON (supercarburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607 ou supercarburant au plomb conforme à la norme DIN 51 600)	
Consommation de carburant en l/100 km (suivant 80/1268/CEE ou ECE A 70)	Boite mécanique	Boite automatique	Boite mécanique	Boite automatique
	à 90 km/h	7,5	6,8	7,5
	à 120 km/h	8,6	8,6	9,1
	cycle urbain	12,6	12,6	12,6
Consommation d'huile mot.	jusqu'à 1,5 litre aux 1000 kms			
Régime maximal admissible	6600 tr/min			
Bougies d'allumage	Bosch WH 7 DC. Champion RN 9 YC			
Ecartement des électrodes	0,7 mm + 0,1 mm			
Batterie	12 V 50 Ah. en option 12 V 63 Ah			
Alternateur	à courant triphasé 1260 W / 90 A, en option 1610 W / 115 A			
Ordre d'allumage	1 - 3 - 4 - 2			
Allumage	par le dispositif électronique numérique de commande du moteur			
	<b>Attention haute tension!</b> Lors de travaux sur le système d'allumage et sur le compte-tours:			
	<b>Danger de mort!</b>			
	Polyrib K6 720 Lw			
Courroie d'entraînement de l'alternateur	Polyrib K6 1000 Lw			
Courroie d'entraînement de l'alternateur et du compresseur du climatiseur	9,5 x 950			
Courroie d'entraînement de servopompe	9,5 x 950			

\* Version pour la Belgique: 116 kW (158 cv)

108

	<b>avec catalyseur</b>		<b>sans catalyseur</b>	
Nombre de cylindres	4			
Alésage	100 mm			
Course	78,9 mm			
Cylindrée effective	2479 cm <sup>3</sup>			
Taux de compression	10,9:1			
Puissance du moteur suivant 80/1269/CEE au régime du vilebrequin de	140 kW (190 cv)			
Couple selon 80/1269/CEE au régime du vilebrequin de	6000 tr/min			
Rendement volumétrique	230 Nm (23,5 mkgf)			
Indice d'octane requis pour le carburant	4300 tr/min			
	56,5 kW/l (76,6 cv/l)			
	95 RON / 85 MON (uniquement supercarburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607)		95 RON / 85 MON (supercarburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607 ou supercarburant au plomb conforme à la norme DIN 51 600)	
Consommation de carburant en l/100 km (suivant 80/1268/CEE ou ECE A 70)	à 90 km/h	6,7	6,6	
	à 120 km/h	8,6	8,3	
	cycle urbain	12,6	12,5	
Consommation d'huile mot.	jusqu'à 1,5 litre aux 1000 kms			
Régime maximal admissible	6800 tr/min			
Bougies d'allumage	Bosch WH 7 DC			
Ecartement des électrodes	0,7 mm + 0,1 mm			
Batterie	12 V 50 Ah. en option 12 V 63 Ah			
Alternateur	à courant triphasé 1610 W / 115 A			
Ordre d'allumage	1 - 3 - 4 - 2			
Allumage	par le dispositif électronique numérique de commande du moteur			
	<b>Attention haute tension!</b> Lors de travaux sur le système d'allumage et sur le compte-tours:			
	<b>Danger de mort!</b>			
	Polyrib K6 720 Lw			
Courroie d'entraînement de l'alternateur	Polyrib K6 1000 Lw			
Courroie d'entraînement de l'alternateur et du compresseur du climatiseur	9,5 x 950			
Courroie d'entraînement de servopompe	9,5 x 950			

	avec catalyseur	sans catalyseur
Nombre de cylindres	4	
Alésage	100 mm	
Course	78,9 mm	
Cylindrée effective	2479 cm <sup>3</sup>	
Taux de compression	8:1	
Puissance du moteur suivant 80/1269/CEE	162 kW (220 cv)	
au régime du vilebrequin de	5800 tr/min	
Couple selon 80/1269/CEE	330 Nm (33,6 mkgf)	
au régime du vilebrequin de	3500 tr/min	
Rendement volumétrique	65,3 kW/l (88,7cv/l)	
Indice d'octane requis pour le carburant	95 RON / 85 MON (uniquement super-carburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607)	95 RON / 85 MON (supercarburant sans plomb conforme à la norme DIN 51 607 ou supercarburant au plomb conforme à la norme DIN 51 600)
Consommation de carburant en l/100 km (suivant 80/1268/CEE ou ECE A 70)	à 90 km/h 6,7 à 120 km/h 9,1 cycle urbain 12,7	6,6 8,3 12,4
Consommation d'huile mot.	jusqu'à 1,5 litre aux 1000 kms	
Régime maximal admissible	6500 tr/min	
Bougies d'allumage	Bosch WH 7 DC	
Ecartement des électrodes	0,7 mm + 0,1 mm	
Batterie	12 V 50 Ah. en option 12 V 63 Ah	
Alternateur	à courant triphasé 1610 W / 115 A	
Ordre d'allumage	1 - 3 - 4 - 2	
Allumage	par le dispositif électronique numérique de commande du moteur <b>Attention haute tension! Lors de travaux sur le système d'allumage et sur le compte-tours: Danger de mort!</b>	
Courroie d'entraînement de l'alternateur	Polyrib K6 720 Lw	
Courroie d'entraînement de l'alternateur et du compresseur du climatiseur	Potyrib K6 1000 Lw	
Courroie d'entraînement de servopompe	9,5 x 950	

110

## Conception de moteur

Type	moteur à quatre temps, 4 cylindres en ligne, avec 2 arbres de compensation
Refroidissement	par eau
Graissage	par circulation forcée
Bloc-cylindres	alliage léger, en 2 parties
Culasse	alliage léger
Commande de soupapes	par un arbre à cames en tête, tige-poussoir hydraulique (944 S: par deux arbres à cames en tête)
Entraînement de l'arbre à cames	par courroie crantée
Vilebrequin	forgé. à 5 paliers
Coussinet de bielle	palier lisse
Alimentation	par pompe électrique
Préparation du mélange	système L-Jetronic

## Transmission

Boîte mécanique		944	944 S	944 Turbo	944 Boîte automatique		
<b>5 vitesses</b>							
Démultiplication	1e vitesse	3,600 : 1	3,500 : 1	3,500 : 1	Démultiplication	1e vitesse	2,714 : 1
	2e vitesse	2,125 : 1	2,059 : 1	2,059 : 1		2e vitesse	1,500 : 1
	3e vitesse	1,458 : 1	1,400 : 1	1,400 : 1		3e vitesse	1,000 : 1
	4e vitesse	1,071 : 1	1,034 : 1	1,034 : 1		Marche AR	2,429 : 1
	5e vitesse	0,829 : 1	0,829 : 1	0,829 : 1			Rapport du pont
Macehe AR		3,500 : 1	3,500 : 1	3,500 : 1	Embrayage - type	convertisseur hydrodynamique	
Rapport du pont		3,889 : 1	3,889 : 1	3,375 : 1			
Embrayage - type		monodisque à sec, à commande hydraulique					

## Contenances

Huile moteur	Quantité totale d'huile env. 6,5 litres (Turbo: env. 7,0 litres). c'est la valeur mesurée à l'aide de la jauge qui est décisive. Différence entre repères min. et max. sur jauge; environ 1,5 litre. <b>N'utilisez que des huiles de marque testées et autorisées par Porsche.</b> Votre concessionnaire PORSCHE possède les listes admises. Il vous conseillera volontiers. Voir également le chapitre "Huiles moteur".																				
Système de refroidissement	Quantité totale env. 7,8 litres de réfrigérant. Remplissage d'antigel en usine suffisant jusqu'à -35°C. N'utilisez que des antigels et produits anti-corrosion homologués par Porsche et prévus spécialement pour les moteurs et radiateurs en alliage léger. Votre concessionnaire PORSCHE vous conseillera volontiers.																				
Boîte de vitesses et différentiel	env. 2,0 litres d'huile hypoides SAE 80 selon API, classification GL 4 (ou Mil-L 2105)																				
Boîte automatique avec convertisseur	Quantité totale env. 6,5 litres: quantité à vidange env. 2,8 litres ATF (Dexron)																				
Différentiel pour boîte automatique	env. 1 litre d'huile hypoides SAE 90 selon API, classification GL 5 (ou Mil-L 2105 B)																				
Réservoir à carburant	env. 80 litres dont 8 litres de réserve. <b>Véhicules équipés d'un catalyseur:</b> uniquement supercarburant sans plomb, conforme à la norme DIN 51607, 96 RON / 85 MON <b>Véhicules sans catalyseur:</b> supercarburant sans plomb, conforme à la norme DIN 51607, ou supercarburant au plomb, conforme la norme DIN 51600, 95 RON / 85 MON																				
Direction assistée	env. 0,6 litre de liquide d'hydraulique ATF (Dexron)																				
Réservoir de liquide de frein	env. 0,2 litre. N'utilisez que du liquide de frein neuf et non utilisé qui correspond à la recommandation SAE J 1703, DOT 3 ou DOT 4																				
Réservoir du lave-glace et lave-projecteur	env. 6,0 litres																				
Tableau des mélanges (valeurs moyennes) Solution d'antigel - eau de refroidissement Pour plus de détails en ce qui concerne les solutions d'antigel admises à l'utilisation, adressez-vous à votre concessionnaire agréé.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Protection contre le gel jusqu'à</th> <th>Antigel</th> <th>Eau</th> <th>Antigel</th> <th>Eau</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- 25 °C</td> <td>40%</td> <td>60%</td> <td>3,1 litres</td> <td>4,7 litres</td> </tr> <tr> <td>- 30 °C</td> <td>45%</td> <td>55%</td> <td>3,5 litres</td> <td>4,3 litres</td> </tr> <tr> <td>- 35 °C</td> <td>50%</td> <td>50%</td> <td>3,9 litres</td> <td>3,9 litres</td> </tr> </tbody> </table>	Protection contre le gel jusqu'à	Antigel	Eau	Antigel	Eau	- 25 °C	40%	60%	3,1 litres	4,7 litres	- 30 °C	45%	55%	3,5 litres	4,3 litres	- 35 °C	50%	50%	3,9 litres	3,9 litres
Protection contre le gel jusqu'à	Antigel	Eau	Antigel	Eau																	
- 25 °C	40%	60%	3,1 litres	4,7 litres																	
- 30 °C	45%	55%	3,5 litres	4,3 litres																	
- 35 °C	50%	50%	3,9 litres	3,9 litres																	

112

## Poids

	944	944 S	944 Turbo
Poids à vide selon norme DIN	1260 kg	1280 kg	1350 kg
Poids total admissible	1580 kg	1600 kg	1670 kg
Charge autorisée sur essieu avant*	720 kg	730 kg	770 kg
Charge autorisée sur essieu arrière*	900 kg	900 kg	930 kg
Charge remorquée autorisée, non freinée**/***	500 kg	500 kg	500 kg
Charge remorquée autorisée, freinée**/***	1200 kg	1200 kg	1200 kg
Poids tracté autorisé	2760 kg	2760 kg	2870 kg
Charge autorisée du porte-bagages*/****	75 kg	75 kg	75 kg
Charge à la flèche de remorque***	50 kg	50 kg	50 kg

- \* Le poids total admissible ne doit en aucun cas être dépassé Attention: Le montage d'éléments supplémentaires (climatiseur, etc.) provoque la réduction de la charge utile en conséquence.
- \*\* Pour pente maximale de 16%.
- \*\*\* Seulement valable lors de l'emploi de pièces de rechange Porsche d'origine.
- \*\*\*\* Seulement lors de l'utilisation d'un porte-bagages de base Porsche d'origine, sinon seulement **35 kg** de charge sur toit.

Pneus d'été (Profondeur d'enfoncement 52,3 mm)	ou	195/65 VR *15 sur jantes 7 J x 15 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	215/60 VR 15 sur jantes 7 J x 15 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	205/55 VA 16 sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et 225/50 VR 16 sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
Pneus d'hiver (Profondeur d'enfoncement 52,3 mm)	ou	195/65 R 15 80 *Q M + S sur jantes 7 J x 15 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	215/60 R 15 80 Q M + S sur jantes 7 J x 15 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	205/55 R 16 80 Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	205/55 R 16 80 Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et
	ou	205/55 R 16 80 Q M + S sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
	ou	205/55 R 16 80 Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et
	ou	225/50 R 16 80 Q M + S sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
Roue de secours		Pneu pliant 165-15 8 PR 89 P sur jante 5½ J x 15 H2; vitesse maximale 80 km/h
Pression de gonflage (pneus froids)		à l'AV 2,0 bars (29 psi) à l'AR 2,5 bars (36 psi) (Pneus pliants: à l'AV et à l'AR 2,5 bar)
Chaines à neige		Montage seulement sur les roues motrices; vitesse maximale 50 km/h. N'utilisez que les chaînes homologuées par Porsche.

**Remarque importante:**

Les pneus de qualité "VR" ne bénéficient pas encore d'une norme faisant foi en ce qui concerne leur tenue à des vitesses supérieures à 210 km/h. **N'utilisez donc que des marques de pneus testés et approuvés par Porsche.**

Avant de monter des pneus neufs, demandez à votre concessionnaire PORSCHE l'état d'homologation actuel des marques et types de pneus pour votre véhicule. En cas de doute, vous pouvez bien sûr vous adresser directement au Service Après-Vente de la Porsche A.G. à Stuttgart en R.F.A.

\* Le chiffre-code pour la portée et la lettre-code pour la vitesse maximale (p. ex. 80 Q/VR 15) constituent des exigences minimales. **Lors du remplacement de pneus ou du montage de pneus d'un type différent, respecter les indications du chapitre "Les pneus et leur traitement".**

114

Pneus d'été (Profondeur d'enfoncement 52,3 mm)		205/55 VA *16 sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et 225/50 VR 16 sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
Pneus d'hiver (Profondeur d'enfoncement 52,3 mm)	ou	205/55 R 16 82 *Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et à l'AR
	ou	205/55 R 16 82 Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et
	ou	205/55 R 16 82 Q M + S sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
	ou	205/55 R 16 82 Q M + S sur jantes 7 J x 16 H2 à l'AV et
	ou	225/50 R 16 82 Q M + S sur jantes 8 J x 16 H2 à l'AR
Roue de secours		Pneu pliant 165-15 8 PR 89 P sur jante 5½ J x 15 H2; vitesse maximale 80 km/h
Pression de gonflage (pneus froids)		à l'AV 2,5 bars (36 psi) à l'AR 2,5 bars (36 psi) (Pneus pliants: à l'AV et à l'AR 2,5 bar)
Chaines à neige		Montage seulement sur les roues motrices; vitesse maximale 50 km/h. N'utilisez que les chaînes homologuées par Porsche.

**Remarque importante:**

Les pneus de qualité "VR" ne bénéficient pas encore d'une norme faisant foi en ce qui concerne leur tenue à des vitesses supérieures à 210 km/h. **N'utilisez donc que des marques de pneus testés et approuvés par Porsche.**

Avant de monter des pneus neufs, demandez à votre concessionnaire PORSCHE l'état d'homologation actuel des marques et types de pneus pour votre véhicule. En cas de doute, vous pouvez bien sûr vous adresser directement au Service Après-Vente de la Porsche A.G. à Stuttgart en R.F.A.

\* Le chiffre-code pour la portée et la lettre-code pour la vitesse maximale (p. ex. 80 Q/VR 15) constituent des exigences minimales. **Lors du remplacement de pneus ou du montage de pneus d'un type différent, respecter les indications du chapitre "Les pneus et leur traitement".**

115

## Réglage des roues

---

Carrossage*	à l'AV -20' ± 15': Diff. maxi entre gauche et droite: 20' à l'AR -25' ± 30': Diff. maxi entre gauche et droite: 30'
Pincement*	à l'AV + 10' ± 5': à l'AR 0° ± 10': Diff. maxi entre gauche et droite: 20'
Chasse*	2,5° + 30' - 15'
Différence d'angle de braquage*	avec braquage de 20°: -1' ± 20'

\* Poids à vide selon DIN (véhicule non chargé, mais réservoir plein)

## Système de freinage

---

Système de freinage hydraulique à 2 circuits avec répartition de circuits noir/blanc à l'avant et à l'arrière. Disques de freins à aération interne à l'arrière.  
Freinage assisté.  
Frein à main mécanique agissant sur les roues arrière.

116

## Performances\*

---

	Boîte mécanique à 5 vitesses			Boîte automatique
	944	944 S	944 Turbo	944
Vitesse maximale	218 km/h	228 km/h	245 km/h	215 km/h
Accélération de 0 à 100 km/h	8,4 s	7,9 s	6,3 s	9,6 s
Le km départ arrêté	29,8 s	27,8 s	26,0 s	31,2 s

\* Poids à vide selon DIN et demi-chargé sans équipement supplémentaire réduisant les performances (Climatisation pneus spéciaux)

## Tenue en côte

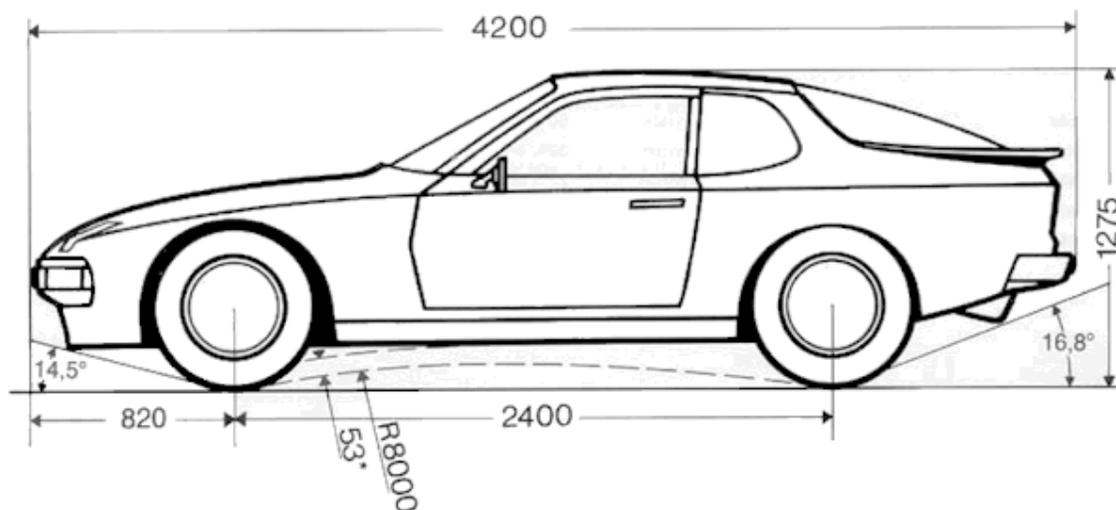
---

	Boîte mécanique à 5 vitesses			Boîte automatique
	944	944 S	944 Turbo	944
en 1-ère vitesse	60% environ	60% environ	60% environ	34% environ
en 2-ème vitesse	36% environ	36% environ	49% environ	18% environ
en 3-ème vitesse	23% environ	22% environ	30% environ	9% environ
en 4-ème vitesse	15% environ	13% environ	20 environ	
en 5-ème vitesse	10% environ	9 environ	14% environ	

## Dimensions (poids à vide selon DIN)

	<b>944</b>	<b>944 S</b>	<b>944 Turbo</b>
Empattement	2400 mm	2400 mm	2400 mm
Voie avant	1477 mm	1477 mm	1477 mm
Voie arrière	1451 mm	1451 mm	1451 mm
Longueur	4200 mm	4200 mm	4230 mm
Longueur avec des parc-chocs USA	4320 mm	4320 mm	4289 mm
Largeur	1735 mm	1735 mm	1735 mm
Hauteur	1275 mm	1275 mm	1275 mm
Garde au sol*	125 mm	125 mm	125 mm
Garde du cadre au sol*	53 mm	53 mm	33 mm
Rayon de braquage	env. 10,3 m	env. 10,3 m	env. 10,3 m
Angle de dépassement avant*	14,5°	14,7°	13,9°
Angle de dépassement arrière*	16,8°	16,5°	15,8°

\* pour le poids total autorisé

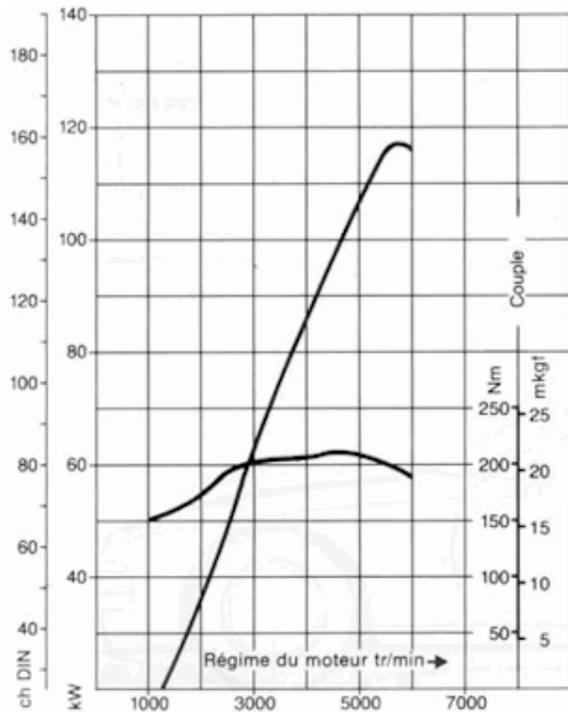


118

<http://www.9ss1.dk/porsche944/garage/workshop.html>

## Courbes de puissance

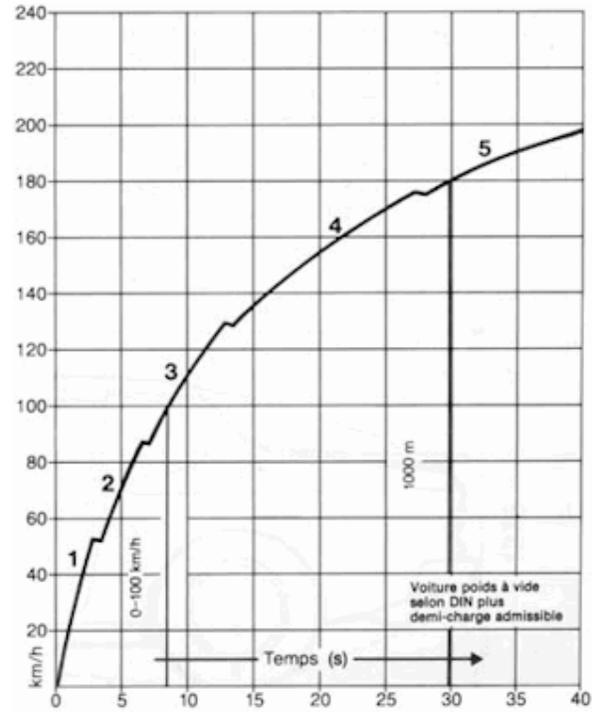
944



## Courbe d'accélération

Boîte mécanique

944

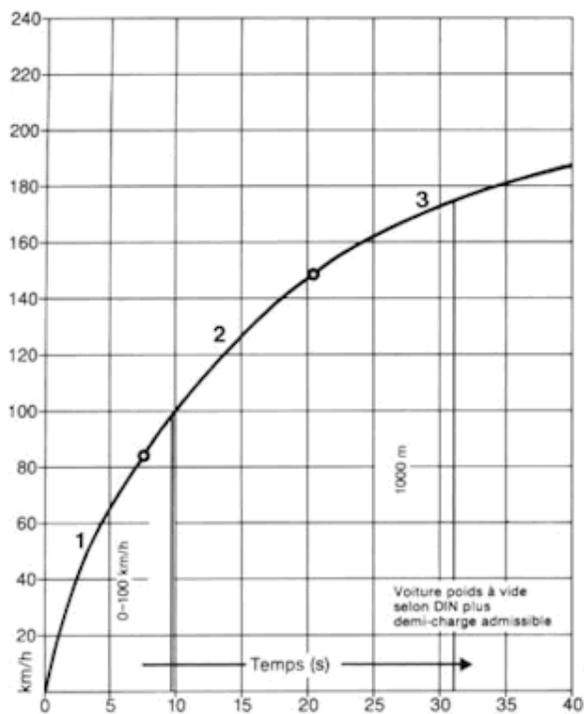


120

## Courbe d'accélération

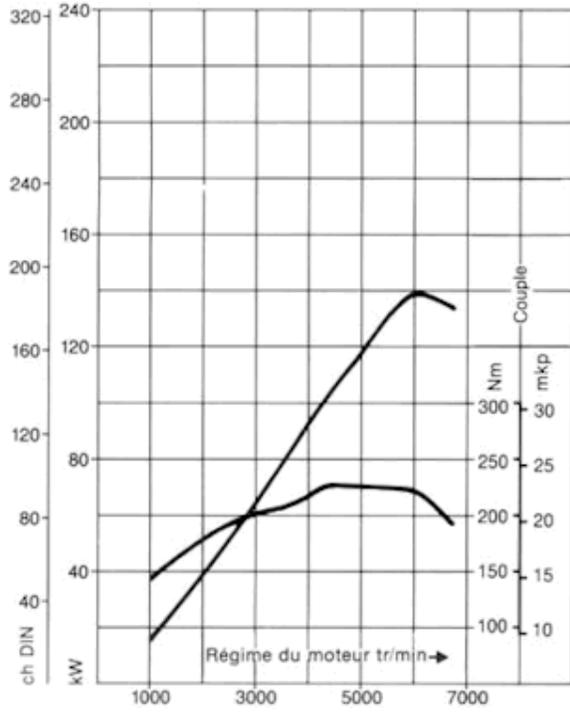
Automatique

944



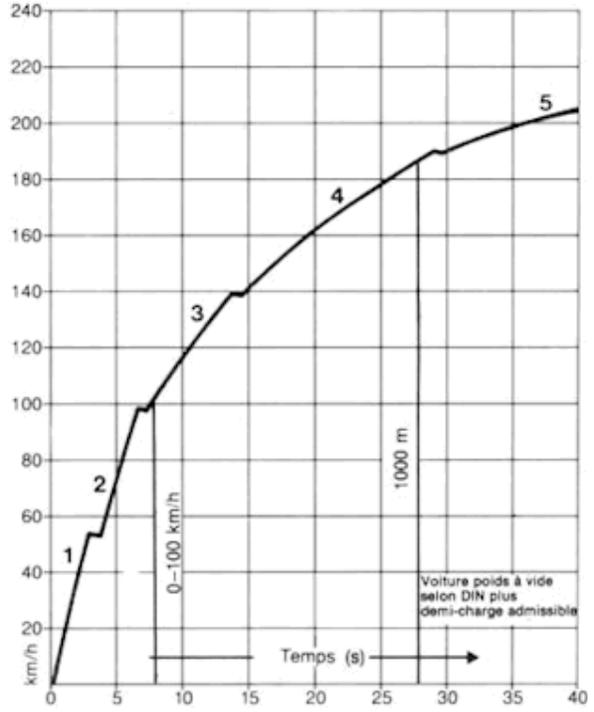
### Courbes de puissance

944S



### Courbe d'accélération Boîte mécanique

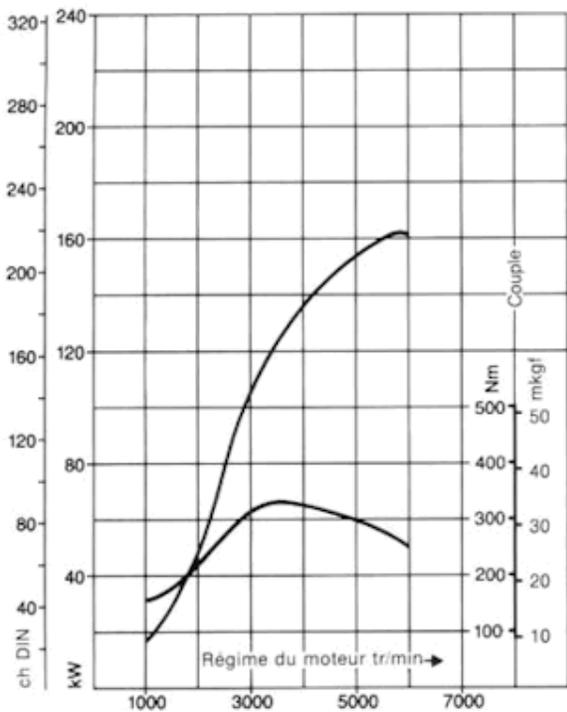
944S



122

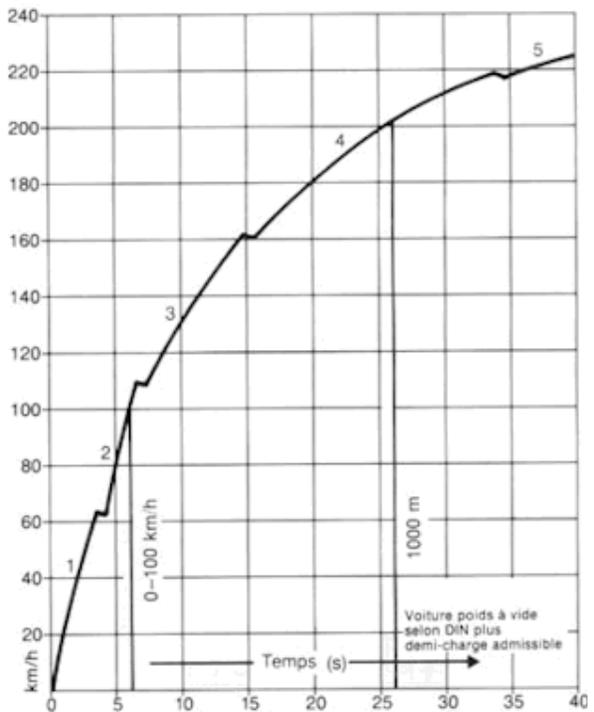
### Courbes de puissance

944Turbo



### Courbe d'accélération Boîte mécanique

944Turbo

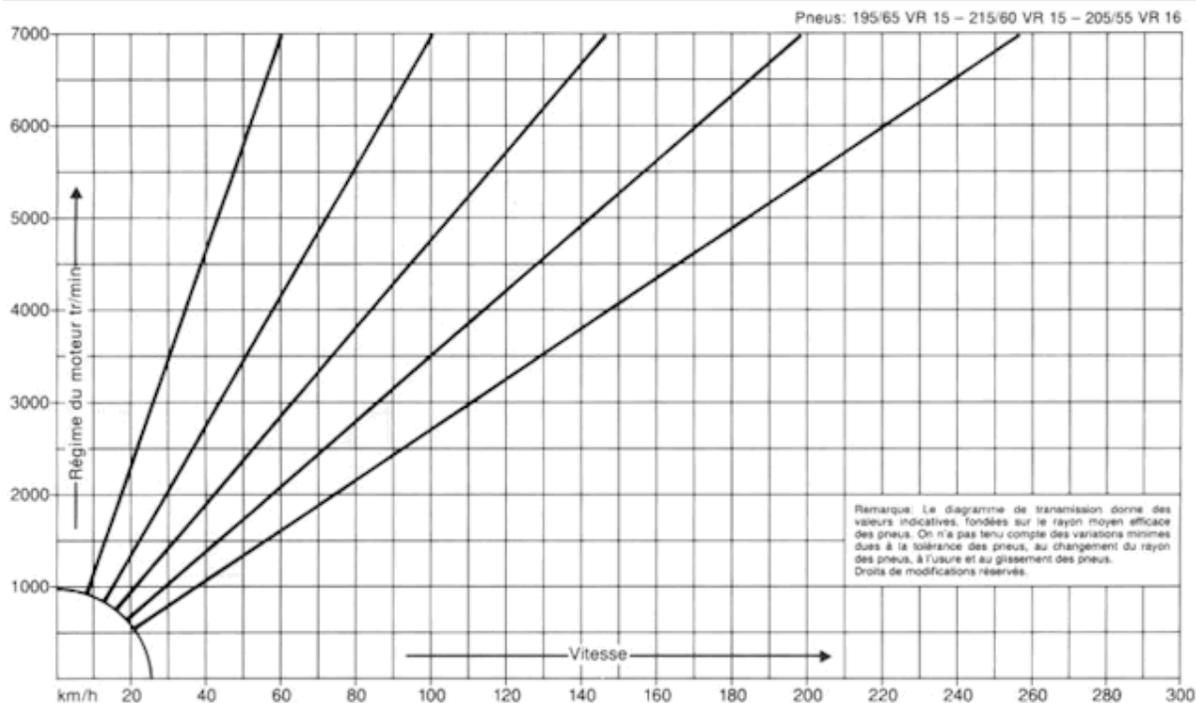


123

## Diagramme de transmission

Boite mécanique 5 vitesses

944

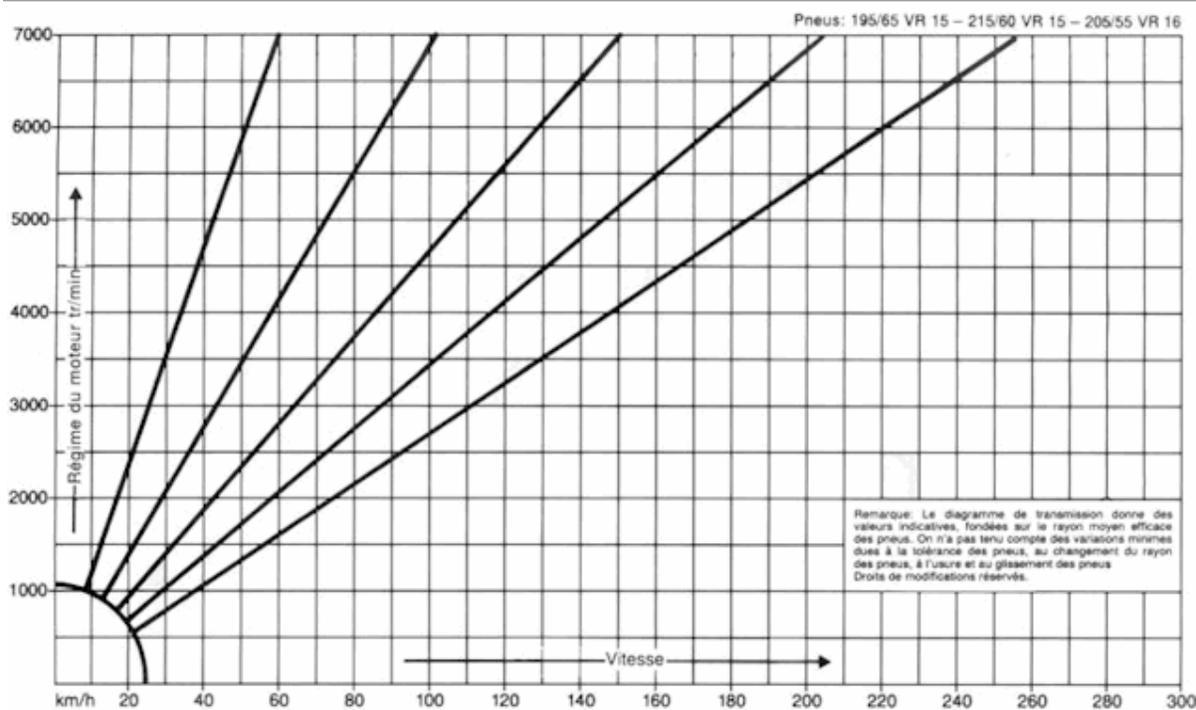


124

## Diagramme de transmission

Boite mécanique 5 vitesses

944S

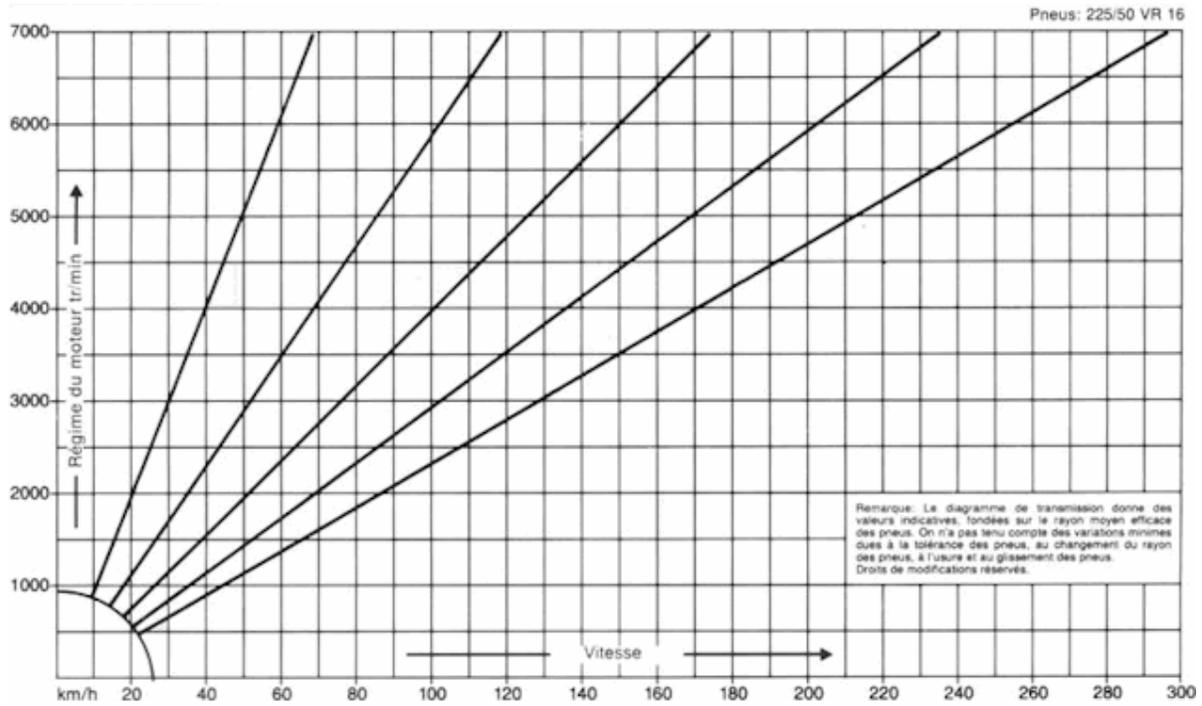


125

## Diagramme de transmission

Boite mécanique 5 vitesses

944 Turbo

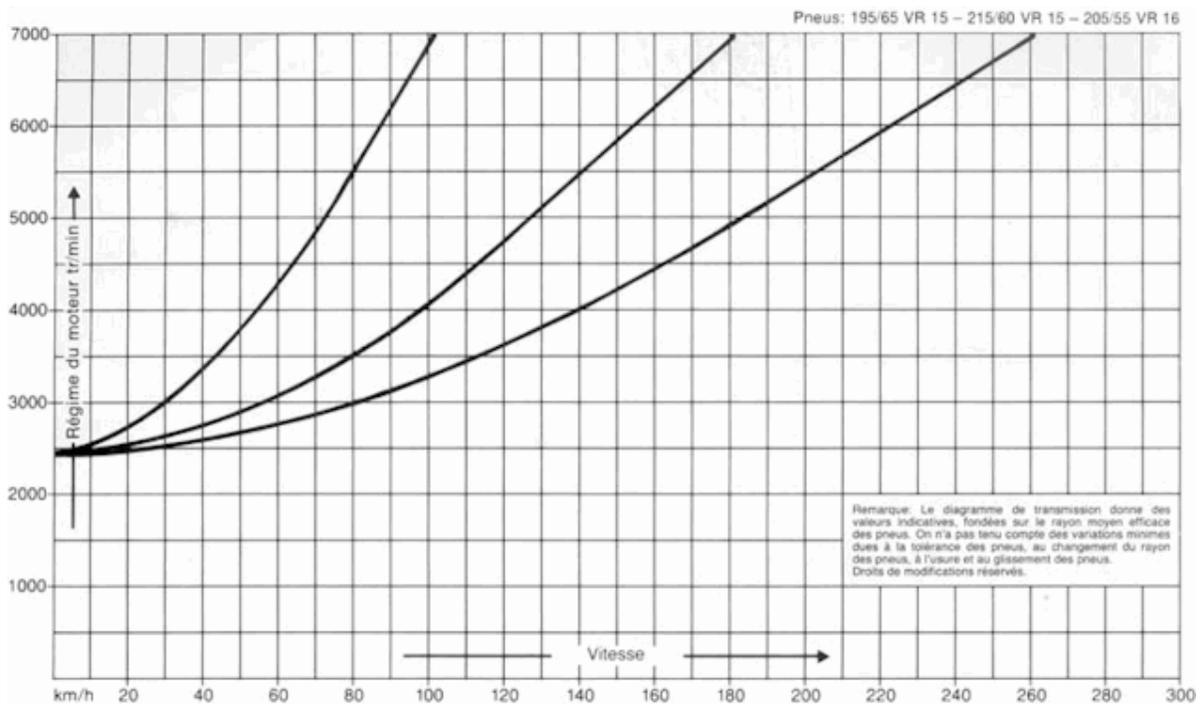


126

## Diagramme de transmission

Automatique

944



127

Un grand merci que vous avez lu sur ce site!  
Anders Nissen, DK-7000 Fredericia, Danemark

Opdateret: 16.1.2012

000